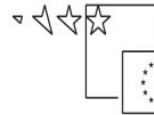




REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



*Naložba v vašo prihodnost*  
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA  
Evropski socialni sklad

# STROKOVNA TERMINOLOGIJA V NEMŠKEM JEZIKU 2

MARIJA KLEMENŠEK

Višješolski strokovni program: Gostinstvo in turizem  
Učbenik: Strokovna terminologija v nemškem jeziku 2  
Gradivo za 2. letnik

**Avtorica:**

Marija Klemenšek, prof. slov. in nem.  
ŠOLSKI CENTER VELENJE  
Višja strokovna šola

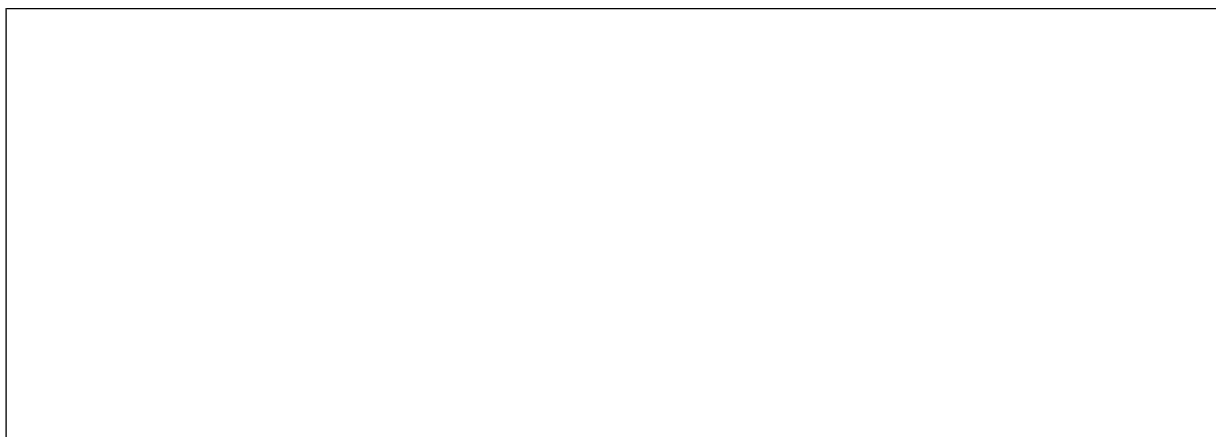


**Recenzentka:**

Marija Regoršek, prof. nem. in angl.

**Lektorica:**

Marija Regoršek, prof. nem. in angl.



Izdajatelj: Konzorcij višjih strokovnih šol za izvedbo projekta IMPLETUM  
Založnik: Zavod IRC, Ljubljana.  
Ljubljana, 2011

*Strokovni svet RS za poklicno in strokovno izobraževanje je na svoji \_\_\_\_ seji dne \_\_\_\_ na podlagi 26. člena Zakona o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja (Ur. l. RS, št. 16/07-ZOFVI-UPB5, 36/08 in 58/09) sprejel sklep št. \_\_\_\_\_ o potrditvi tega učbenika za uporabo v višješolskem izobraževanju.*

© Avtorske pravice ima Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije.

Gradivo je sofinancirano iz sredstev projekta Impletum 'Uvajanje novih izobraževalnih programov na področju višjega strokovnega izobraževanja v obdobju 2008–11'.

Projekt oz. operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo RS za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, razvojne prioritete 'Razvoj človeških virov in vseživljenjskega učenja' in prednostne usmeritve 'Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja'.

Vsebina tega dokumenta v nobenem primeru ne odraža mnenja Evropske unije. Odgovornost za vsebino dokumenta nosi avtor.

## KAZALO VSEBINE

<b>PREDGOVOR.....</b>	<b>3</b>
<b>1 SICH KENNENLERNEN, AN DER REZEPTION.....</b>	<b>5</b>
1.1 ERSTE KONTAKTE.....	5
1.2 AN DER REZEPTION.....	9
1.3 DIE DEUTSCHE BUCHSTABIERTAFEL.....	14
1.4 DIE KARDINALZAHLEN.....	15
1.5 DIE ORDINALZAHLEN.....	17
1.6 GELD UND BEZAHLUNG.....	18
1.7 EINHEIT 1: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN.....	18
<b>2 IM CAFE UND IM RESTAURANT.....</b>	<b>20</b>
2.1 DAS CAFE.....	20
2.1.1 <i>Dialog: Im Café Einstein</i> .....	21
2.2 IM RESTAURANT.....	22
2.2.1 <i>Essen und Trinken</i> .....	22
2.2.2 <i>Dialoge</i> .....	25
2.2.3 <i>Adjektive im Restaurant</i> .....	27
2.2.4 <i>Beschwerden im Restaurant</i> .....	28
2.2.5 <i>Tischgedeck</i> .....	29
2.2.6 <i>Rezepte: Kartoffelbrot</i> .....	31
2.3 EINHEIT 2: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN.....	33
<b>3 INFORMATIONEN ÜBER DIE STADT UND ÜBER DAS WETTER.....</b>	<b>35</b>
3.1 WEGBESCHREIBUNG – ORIENTIERUNG IN DER STADT.....	35
3.2 EINHEIT 3A: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN.....	40
3.3 WIE IST DAS WETTER HEUTE IN SLOWENIEN / DÜSSELDORF ...?.....	41
3.4 EINHEIT 3B: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN.....	44
<b>4 TOURISMUS IN WINTERSPORTZENTREN UND DORFURLAUB.....</b>	<b>45</b>
4.1 TOURISMUS IN WINTERSPORTZENTREN – HOTELS BESCHREIBEN UND VERMITTELN.....	45
4.1.1 <i>Eigenschaften des Hotels</i> .....	48
4.1.2 <i>Adjektiv: Steigerung (Komparation)</i> .....	49
4.2 "URLAUB AUF DEM BAUERNHOF" ODER "LANDURLAUB".....	51
4.3 EINHEIT 4: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN.....	52

<b>5</b>	<b>INFORMATIONEN ÜBER HOTELDIENTLEISTUNGEN, REKLAMATIONEN.....</b>	<b>53</b>
5.1	URLAUBSMÖGLICHKEITEN IN EINEM HOTEL AM MEER.....	53
5.1.1	<i>Reflexive Verben</i> .....	56
5.1.2	<i>Verb: Aktiv – Passiv</i> .....	62
5.2	DER KURURLAUB IN TOPOLŠICA, BUDAPEST .....	66
5.2.1	<i>Therme Topolšica</i> .....	67
5.2.2	<i>Heilbäder in Ungarn</i> .....	69
5.3	EINHEIT 5: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN.....	71
<b>6</b>	<b>RUNDFAHRTEN, REISEN, LEIHWAGEN, KULTURELLE ANGEBOTE VERMITTELN. .</b>	<b>72</b>
6.1	VIRTUELLE REISE DURCH EINE STADT.....	72
6.2	VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE (VAE).....	74
6.3	RUNDFAHRTPROGRAMM/RUNDGANGPROGRAMM FÜR VELENJE UND DIE UMGEBUNG VON VELENJE.....	76
6.4	EINHEIT 6: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN .....	79
<b>7</b>	<b>TELEFONIEREN.....</b>	<b>81</b>
7.1	WORTSCHATZ ZUM THEMA: TELEFONIEREN .....	81
7.2	ZEIT- UND DATUMSANGABEN.....	85
7.3	EINHEIT 7: WICHTIGE WÖRTER UND SÄTZE.....	85
<b>8</b>	<b>BRIEFE SCHREIBEN.....</b>	<b>87</b>
8.1	AUFBAU EINES OFFIZIELLEN BRIEFS:.....	87
8.2	BRIEF UND E-MAIL: WICHTIGE VERBEN MIT PRÄPOSITIONEN .....	88
8.3	WORTSCHATZ: GESCHÄFTSBRIEFE .....	89
8.4	HÖFLICHKEIT.....	91
8.5	BRIEFMUSTER.....	92
8.6	EINHEIT 8: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN.....	99
<b>9</b>	<b>DIE STARKEN UND DIE UNREGELMÄßIGEN VERBEN.....</b>	<b>100</b>
<b>10</b>	<b>VIRI IN LITERATURA.....</b>	<b>103</b>

## PREDGOVOR

Učbenik »Strokovna terminologija v nemškem jeziku 2« je namenjen študentom/-kam gostinstva in turizma v višješolskem študijskem programu. Zasnovan je na »Katalogu znanj« za ta predmet.

Glavni cilji učbenika so:

- utrjevanje, poglobljanje in širjenje znanja nemškega jezika,
- vaje iz težjih slovničnih struktur,
- branje avtentičnih besedil,
- urjenje v hitrem bralnem in slušnem razumevanju,
- širjenje in produktivna uporaba besednega zaklada.

Vsebina predmeta je obravnava:

- besedišča s področja stroke in praktičnega sporazumevanja,
- težjih jezikovnih struktur:
  - 1 določanje člena samostalnika,
  - 2 rekcija glagolov, samostalnikov in pridevnikov,
  - 3 odvisniki,
  - 4 trpnik – nadomestne oblike,
  - 5 nedoločnik,
  - 6 pogojnik.

Učbenik je razdeljen na osem poglavij, ki vsebujejo situacije s stalnimi besednimi zvezami za praktično sporazumevanje, besedila za branje in razumevanje ter prenos v vsakdanje življenje in slovnična pravila iz določenih težjih slovničnih vprašanj, brez katerih ne moremo razumeti strokovnega besedila. Vsakemu delu sledijo vaje za utrjevanje znanja.

Uspešno delo.



# 1 SICH KENNENLERNEN, AN DER REZEPTION



V prvem poglavju si bomo vzeli čas za medsebojno spoznavanje, ustvarjanje pozitivne prijetne socialne klime, se pozanimali o predznanju študentov, spoznali učne tehnike in podali napotke za samodisciplinirani študij. Ponovili in dopolnili bomo poznavanje sedanjika, glavnih in vrstilnih števnikov in se naučili sprejeti gosta na recepciji. Izdelali bomo svoje vizitke in pisne predstavitve samih sebe.

Naše potovanje po svetu turizma bomo začeli z znamenitimi mislimi in modrostmi o vrednotah potovanja:

*Die beste Bildung findet ein gescheiter Mensch auf Reisen.*

*Johann Wolfgang von Goethe (1748-1832)*

*Liebst Du Dein Kind, so schicke es auf Reisen.*

*Indisches Sprichwort*

*Nur Reisen ist Leben, wie umgekehrt das Leben Reisen ist.*

*Jean Paul (1763-1825)*

## 1.1 ERSTE KONTAKTE



Foto 1: Erste Kontakte

Quelle: Kaja Avberšek

Wie kann man sich formell/informell vorstellen?

Wie begrüße ich einen Freund?

Grüß dich  
Grüß euch.  
Hallo.

*Wie begrüße ich unbekannte Leute?*

Servus.  
Guten Morgen.  
Guten Tag.

*Wie stelle ich mich informell vor?*

Grüß Gott.  
Guten Abend.  
Grüß Gott, Frau Huber.  
Guten Tag, Herr Bauer.

*Wie stelle ich mich formell vor?*

Hallo, ich bin Klaus  
Hallo, ich bin der Klaus.  
Darf ich mich vorstellen? Ich heiße Huber.

*Wie frage ich informell nach dem Namen?*

Entschuldige, wie heißt du?  
Entschuldige, wie ist dein Name?  
Entschuldige, bist du Klaus?

*Wie frage ich formell nach dem Namen?*

Entschuldigung, wie ist Ihr Name?  
Entschuldigung, wie heißen Sie?  
Entschuldigung, sind Sie Herr Müller?

*Wie beginne ich informell einen Brief?*

Lieber Klaus,

*Wie beginne ich formell einen Brief?*

Liebe Maria,  
Sehr geehrte Frau Müller,  
Sehr geehrter Herr Müller,  
Sehr geehrte Damen und Herren,

*Wie beende ich informell einen Brief?*

Alles Liebe, dein Klaus  
Mach's gut, deine Maria

*Wie beende ich formell einen Brief?*

Mit freundlichen Grüßen, Huber Erwin  
Hochachtungsvoll, Maier Franz

*Wie frage ich informell nach dem Befinden?*

Wie geht es dir?  
Wie geht es euch?

*Wie frage ich formell nach dem Befinden?*

Wie geht es Ihnen?

*Wie antworte ich auf diese Frage?*

Danke, gut.  
Danke, es geht.  
Na ja, es geht so.

*Was sage ich, wenn ich es nicht verstehe?*

Nicht gut.  
So lala.  
Entschuldigung, kannst du das noch einmal sagen?

*Wie frage ich nach dem Buchstabieren?*

Entschuldigung, kannst du das wiederholen?  
Entschuldigung, können Sie das bitte wiederholen?

*Ich möchte, dass der andere langsam spricht.*

Kannst du das bitte buchstabieren?  
Können Sie das bitte buchstabieren?  
Wie schreibt man das?  
Kannst du bitte langsamer sprechen, ich verstehe dich nicht.

*Wie bitte ich um Wiederholung?*

Können Sie bitte langsamer sprechen. Ich verstehe Sie nicht.

*Wie entschuldige ich mich bei Verwechslung?*

Entschuldigung, ich habe das nicht verstanden. Bitte noch einmal.

*Wie frage informell ich nach dem Land?*

Könnten Sie das bitte wiederholen?

*Wie frage ich formell nach dem Land?*

Entschuldigung, ich habe Sie verwechselt.  
Woher kommst du?  
Woher kommen Sie?



*Wie gebe ich über meine Nationalität an?*

Ich komme aus... Österreich...  
Ich bin... Österreicher...  
Ich spreche ...Deutsch...  
Ich habe die österreichische  
Staatsbürgerschaft.  
Ich bin Einwohner / Ausländer.

*Wie frage ich nach der Adresse?*

Wo wohnst du?

*Wie antworte ich auf diese Frage?*

Wie ist deine Adresse?

*Wie frage ich nach der Telefonnummer?*

Ich wohne in... Wien.

Meine Adresse ist ... Kärntnerstraße 11.

Hast du ein Telefon?

Wie ist deine Telefonnummer?

Kannst du mir deine Telefonnummer  
geben?

*Antwort:*

Ja, meine Nummer ist...

*Wie frage ich nach einer Vorwahl?*

Wie ist die Vorwahl von ....Serbien?

*Wie frage ich nach der Lage einer Stadt?*

Wo liegt das?

*Wie ist die Antwort?*

Wien liegt im Osten von Österreich.  
Baden liegt in der Nähe von Wien.

---

*Wie frage ich nach dem Namen?*

Wie heißen Sie?

*Wie frage ich nach dem Geburtsort?*

Wie ist Ihr Familienname?

Wie ist Ihr Vorname?

*Wie frage ich nach dem Geburtsdatum?*

Wo bist du geboren?

Ich bin in ... geboren, das ist in ...

*Wie antworte ich?*

Wann sind Sie geboren?

Ich bin am ...(s)ten ... 19... geboren.

*Wie frage ich nach dem Alter?*

Wie alt sind Sie?

*Wie frage ich nach dem Familienstand?*

Sind Sie verheiratet?

Sind Sie ledig?

Sind Sie geschieden?

*Wie frage ich nach den Eltern?*

Wie heißt dein Vater?

Wie heißt deine Mutter?

*Wie frage ich nach den Geschwistern?*

Haben Sie Geschwister?

*Wie antworte ich?*

Ja, ich habe einen Bruder und eine  
Schwester.

Nein, ich habe keine Geschwister.

---

*Wie frage ich nach einem Dokument?*

Haben Sie einen Ausweis?

*Wie frage ich nach der Gültigkeit?*

Wie lange ist Ihr Pass noch gültig?

*Wie ist die Antwort?*

Mein Pass ist noch bis 2011... gültig.

Mein Pass ist nicht mehr gültig.

Mein Pass ist schon abgelaufen.

*Wie frage ich nach den Sprachkenntnissen?*

Welche Sprachen sprichst du?

*Wie antworte ich?*

Ich spreche Deutsch, Englisch,  
Italienisch...

*Wie frage ich nach einem Meldezettel?*

Wo bekomme ich einen Meldezettel?

*Wie ist die Antwort?*

Einen Meldezettel gibt es in der Trafik.

*Wie kann ich das Visum verlängern?  
lassen.*

Ich möchte mein Visum verlängern.

*Wie frage ich nach Formularen?*

Welche Formulare brauche ich?

 Ü 1: DIALOG-VORSTELLUNG

- Guten Tag, ich bin...
- Darf ich mich vorstellen, mein Name ist .../ich heiße ...
  - Angenehm!/Freut mich!
  - Es freut mich, Sie kennen zu lernen.
  - Nett, Sie persönlich kennen zu lernen.
  - Es freut mich, Ihre Bekanntschaft zu machen.
- Darf ich Ihnen Frau/Herrn ... vorstellen?
- Haben Sie sich schon bekannt gemacht? Das ist Frau/Herr...
- Darf ich Sie mit Frau/Herrn ... bekannt machen?

Ü 2: Stellen Sie sich SCHRIFTLICH vor  
(INFORMATIONEN ZUR PERSON - privat und beruflich):

Name	Ausbildung	Titel	
Tätigkeitsbereich	berufliche Erfahrungen	Familienstand	
Herkunft	Staatsangehörigkeit	Sprachkenntnisse	
Wohnort	Freunde	Hobbys	Arbeitgeber/Firma
Gesundheitszustand	besondere Interessen	augenblickliches Befinden	
Alter	Lebensgewohnheiten	Vorlieben	



kunstlinks.de

Ü 3: **Die Visitenkarte** gibt eine erste Auskunft über Unternehmen und Mitarbeiter.

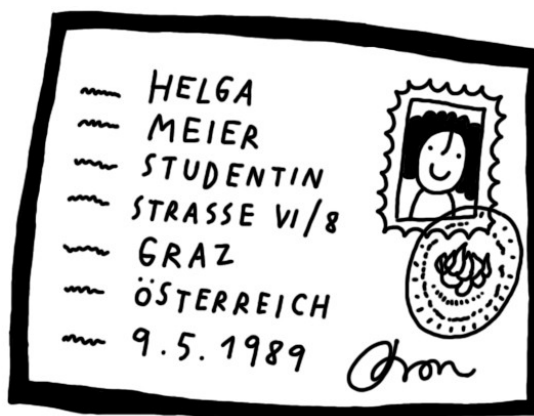


Foto 2: Visitenkarte  
Quelle: Kaja Avberšek

Erläutern Sie, welche Angaben Sie über diesen Mitarbeiter anhand der Visitenkarte bekommen: Firmenlogo, Vorname/Name/Titel, Geschäftsadresse mit Telefon/Fax, Funktion, Abteilung, Bereich.

Gestalten Sie Ihre Visitenkarte selbst.

## 1.2 AN DER REZEPTION



Foto 3: Rezeption  
Quelle: <http://www.hotel-floerke.de> (1. 4. 2011)

Eine **Rezeption** oder **Empfang** ist ein Empfangstresen (Tresen, der, (-s, -) prodajni pult, prodajna miza; šank, točilna miza) im Vorraum eines Gebäudes oder Raumes, an dem ein Mitarbeiter Personen empfängt oder betreut.

An der Rezeption kann der Gast einen ersten Eindruck des Hotels gewinnen – sie ist die Schnittstelle zwischen dem Hotel und dem Gast. An der Rezeption im Beherbergungsgewerbe findet sich meistens ein Angestellter, der den Ankommenden Auskünfte erteilt, Schlüssel ausgibt oder annimmt und Anmeldungen sowie Abmeldungen bearbeitet.

Hier finden üblicherweise die Empfangs- und die Abreiseformalitäten statt. Außerdem werden von hier aus der Hausmeister, Kofferträger oder auch Taxis gerufen und andere Serviceleistungen wie Konzertkartenbestellungen oder Weckrufe entgegengenommen. Die Leitung einer Rezeption hat die Empfangsdame oder der -herr (auch: Receptionist/in). Ein Hotel hat in der Regel einen Empfangschef, der für die Reservierungen, Stornierungen und die Preise der jeweiligen Leistungen verantwortlich ist. Ferner befindet sich an Rezeptionen auch oft die Telefonvermittlung des Hauses. In modernen Hotels werden die Gäste teilweise an Beraterpulten empfangen.

Die Rezeption ist nicht nur Schnittstelle zwischen Gast und Hotel, sondern auch zwischen allen anderen Abteilungen im Haus, wie Restaurant, Küche, Etage. Sie koordiniert die Zusammenarbeit zwischen den Abteilungen und ist zusätzlich Ansprechpartner für Lieferanten und Handwerker. In kleineren Hotels erledigt die Rezeption auch alle anfallende Gästekorrespondenz, erstellt Rechnungen, pflegt Daten zum Beispiel in Online-Buchungssysteme ein, erstellt Statistiken und bereitet Abrechnungen für die Buchhaltung vor.

Hier liegen und hängen wichtige Informationen aus: der Wochenspeiseplan, Hausprospekte, die Tageszeitung, Veranstaltungspläne, Informationen über Ausflugsziele, Busfahrpläne.

Hier sucht und findet man Rat und Hilfe. Im PC der Kolleginnen befindet sich der aktuelle Bahnfahrplan. Wird individuelle Begleitung gebraucht, lässt sich das von hier aus unter Umständen vermitteln. Das mögliche Dienstleistungsangebot reicht von der Vermittlung eines Arztbesuches oder Friseurtermins bis zur Beschaffung von Kamm und Zahnbürste, falls solches zu Hause vergessen wurde. Übrigens kann man auch Ansichtskarten kaufen.

An der Rezeption kann man zahlreiche nützliche Dinge ausleihen. Das reicht von der Leselampe über einen CD-Player bis zu Föhn und Bügeleisen. Auf Wunsch können Gäste, die länger von zu Hause weg sind, ihre Wäsche entgeltlich waschen lassen.

An der Rezeption sollten Interessenten für [die Sauna](#) ihren Bedarf anmelden. Gäste müssen sich an der Rezeption melden, um eine Reservierung zu tätigen. [http://de.wikipedia.org/wiki/Rezeption\\_%28Betreuung%29](http://de.wikipedia.org/wiki/Rezeption_%28Betreuung%29), 28. 4. 2011



#### Ü 4: PRÄSENSWIEDERHOLUNG. Was macht der Empfangschef?

Der Empfangsherr/der Receptionist **empfängt** Personen.

Er **betreut** seine Gäste.

Er **erteilt** Auskünfte, er **gibt** Schlüssel **aus**, er **nimmt** sie **an** und **bearbeitet** Anmeldungen sowie Abmeldungen.

Er ruft den Hausmeister, den Kofferträger oder auch die Taxis.

Er nimmt Serviceleistungen wie Konzertkartenbestellungen oder Weckrufe entgegen.

Er koordiniert die Zusammenarbeit zwischen den Abteilungen.

Er ist Ansprechpartner für Lieferanten und Handwerker.

Er erledigt in kleineren Hotels auch alle anfallende Gästekorrespondenz, er erstellt Rechnungen und Statistiken,

er trägt Daten in Online-Buchungssysteme ein,  
und bereitet Abrechnungen für die Buchhaltung vor.

Er vermittelt individuelle Begleitung.

Er vermittelt einen Arztbesuch oder Friseurtermin.

Er beschafft einen Kamm und eine Zahnbürste.

Er leiht zahlreiche nützliche Dinge aus.

Der Empfangschef ist verantwortlich für die Reservierungen, Stornierungen und die Preise der Leistungen.



Ü 5: Erzählen Sie, was Sie als Empfangsherr machen (1. P. Sg.).



Ü 6: Was muss der Empfangschef machen?

Beispiel: Der Empfangsherr/der Receptionist muss Personen empfangen.

Er muss seine Gäste betreuen. Usw.

Zum Glossar:

empfangen	sprejeti	der Empfang, -e	sprejem
betreuen		die Betreuung	oskrba, skrb za
erteilen	podeliti, dati, izdati	die Erteilung, -en	dajanje, izdaja
teilen		der Teil, -e	del, delež
geben		die Gabe, -n	dar; talent
ausgeben			
nehmen			
annehmen		die Annahme, -n	sprejem; domneva
rufen			
anrufen			
koordinieren			
erledigen		die Erledigung, -en	izvrševanje, reševanje
erstellen			
tragen			
eintragen			
vorbereiten			
zubereiten			
vermitteln			
beschaffen			
leihen			
ausleihen			
reservieren			
stornieren			
leisten	narediti, opraviti		dosežek, rezultat, uspeh, storitev
rechnen			
abrechnen			
begleiten			
besuchen			
melden			
anmelden			

abmelden			
frisieren			
buchen			
begleiten			
tragen			
zahlen			
bezahlen			
zählen			
speisen			
planen			
tätigen (Reservierung)	rezervirati	die Tätigkeit, -en	dejavnost, delovanje, funkcioniranje
waschen			



Ü 7: Ergänzen Sie die Verbtabelle im Präsens:

gehen	iti	man geht	wir gehen	du gehst	gehen Sie?
sprechen					
mitfahren					
müssen					
reservieren					
aufräumen					
bedienen					
empfangen					
empfehlen					
anmelden					
abgeben					



Ü 8: Ergänzen Sie noch weitere Verben und formulieren Sie die Regel für die Präsenskonjugation:

kaufen	nehmen	müssen	anmelden	bestellen

 Ü 9: An der Rezeption. Ergänzen Sie Dialoge:

- R: Guten Tag, was kann ich für Sie tun?  
G: \_\_\_\_\_  
R: Für eine Nacht ?  
G: Nein, \_\_\_\_\_  
R: Ein Einzelzimmer?  
G: Wenn es geht, ein Doppelzimmer, weil mein Mann dazu kommt.  
R: Kein Problem. Sie haben Zimmer 402, im vierten Stock. Der Aufzug ist da drüber.  
G: Danke schön, auf Wiedersehen.  
R: Auf Wiedersehen.

- G: Können Sie mir ein Taxi bestellen?  
R: \_\_\_\_\_  
G: Wie lange dauert es, bis es kommt?  
R: \_\_\_\_\_  
G: Dann warte ich gleich hier.

 Ü 10: An der Rezeption im Hotel am Stephansplatz in Wien bekommt man viele Antworten. Machen Sie Dialoge:

Infos an der Rezeption: **Tickets, Guides, Tipps und mehr mitten in Wien**

**Wien Karte**

- EUR 18,50 / Person
- 3 Tage alle öffentlichen Verkehrsmittel nutzen
- viele Rabatte, Coupons und Angebote (Sehenswürdigkeiten, Shops, Restaurants) genießen

**Stadtrundfahrten**

- bis zu 33 Touren samt Infos verfügbar, Abholung vom Hotel

**Karten für Theater, Oper, Konzert und mehr**

- nach Verfügbarkeit
- Anzahlung: 20 - 25% vom Ticket-Preis
- Reservierung im Hotel

**Reservierung von**

- Taxi zum bzw. vom Flughafen
- Restaurant-Plätzen
- Massagen
- Babysitter

**Infos zum Mitnehmen**

- Shopping Guides
- verschiedene Broschüren (Wiener Museen, Sehenswürdigkeiten, Veranstaltungen)
- kostenlose Stadtpläne

**Weitere Service-Angebote für unsere Gäste**

- Tageszeitungen
- Adapter und Ladegeräte
- kostenloses Internet und W-LAN
- kleine Bibliothek
- Postkarten, Briefmarken und Versandservice
- Regenschirm-Verleih <http://www.hotellamstephansplatz.at/offene-stellen.html>, 1. 4. 2011



Ü 11: Was macht ein/e Rezeptionist/Rezeptionistin? Lesen Sie den Text und präsentieren Sie den Beruf.

Wer als Rezeptionist / Rezeptionistin in einem Hotel arbeiten möchte, muss zuvor eine Ausbildung im Hotel- und Gastgewerbe absolviert haben und ist unter anderem für die komplette Betreuung der Gäste zuständig. Das heißt, dass ein Rezeptionist die Zimmerreservierung - oder Stornierung entgegen nimmt, eintreffende Gäste begrüßt und eincheckt, abreisende verabschiedet und entsprechend auscheckt. Auch der Telefondienst, das Erteilen von Auskünften und das Vermitteln von Dienstleistungen gehören zu den Aufgaben eines Rezeptionisten. Aufgrund dieser Tätigkeiten obliegt es auch dem Rezeptionisten, entsprechende Hotelrechnungen zu erstellen, die Tageseinnahmen abzurechnen und die Kundendatenbank des Hotels oder der Gaststätte zu verwalten.

Sie organisieren die gesamte Büroarbeit und übernehmen sämtliche Korrespondenzen. Oftmals ist der Rezeptionist auch Ansprechpartner für Dienstleister, die in einem Hotel arbeiten. Diese Tätigkeiten setzen sehr gute Fremdsprachenkenntnisse voraus, die mindestens das Englische, besser aber auch Spanisch, Französisch und Italienisch umfassen. Als Rezeptionist muss man sich den Arbeitszeiten, die auch in der Nacht liegen können, anpassen und den Kunden und Gästen gegenüber stets freundlich, zuvorkommend und diskret auftreten. Ein gepflegtes Erscheinungsbild ist ebenso notwendig wie alle gängigen guten Umgangsformen, da sie den ersten Eindruck von dem Hotel vermitteln. Außerdem müssen sie auch in Stresssituationen stets zuvorkommend und gelassen sein.

Als Rezeptionist muss man zwar eigenständig arbeiten, sich aber gleichzeitig mit den anderen Mitarbeitern absprechen und den gesamten Betrieb des Hotels mit organisieren. Um den Gästen Auskünfte geben zu können, muss man nicht nur das jeweilige Hotel im Detail kennen, sondern auch die Umgebung, Freizeitangebote und die Kultur der Stadt. Als Rezeptionist hat man die Möglichkeit, sich zum Betriebswirt weiterzubilden, muss sich aber auch, wenn man keine Aufstiegswünsche hat, stets über das gängige Fachwissen informieren und auf dem Laufenden bleiben. <http://www.gehalt.de/beruf/Rezeptionist-Rezeptionistin>, 28. 4. 2011

### 1.3 DIE DEUTSCHE BUCHSTABIERTAFEL

A = Anton	I = Ida	R = Richard
Ä = Ärger	J = Julius	S = Samuel
B = Berta	K = Kaufmann	Sch = Schule
C = Cäsar	L = Ludwig	T = Theodor
Ch = Charlotte	M = Martha	U = Ulrich
D = Dora	N = Nordpol	Ü = Übermut
E = Emil	O = Otto	V = Viktor
F = Friedrich	Ö = Ökonom	W = Wilhelm
G = Gustav	P = Paula	X = Xanthippe
H = Heinrich	Q = Quelle	Y = Ypsilon
		Z = Zacharias

Ü 12: Buchstabieren Sie Ihren Vornamen und Ihren Familiennamen ...



## 1.4 DIE KARDINALZAHLEN

Wer gut zahlt, wird gut bedient. (Cahier, 1307.)  
 Wer nicht zahlen kann, muss laufen. (Tunn., 12, 13.)  
 Zahlen lügen nicht.

1 eins	11 elf	21 einundzwanzig	
2 zwei	12 zwölf	20 zwanzig	200 zweihundert
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig	300 dreihundert
4 vier	14 vierzehn	40 vierzig	400 vierhundert
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig	1 000 (ein)tausend
6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig	2 000 zweitausend
7 sieben	17 siebzehn	70 siebzig	10 000 zehntausend
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig	100 000 hunderttausend
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig	1 000 000 eine Million
10 zehn		100 hundert	2 000 000 zwei Millionen

Ü 13: Lesen und schreiben Sie:

117  
 230  
 416  
 937           neunhundert(und)siebenunddreißig  
 9 378  
 1 008        eintausend(und)acht  
 1 105  
 5 641        fünftausendsechshundert(und)einundvierzig  
 6 777  
 97 238       siebenundneunzigtausendzweihundert(und)achtunddreißig  
 32 414  
 150 479      hundertfünfzigtausendvierhundert(und)neunundsiebzig  
 271 330  
 8 120 586    acht Millionen einhundertzwanzigtausendfünfhundert(und)sechsendachtzig  
 21,60 €  
 15,50 €  
 212,05 €

Ü 14: Lernen Sie:

Wie spät ist es?	Es ist 7.10 Uhr.
Wann kommen die Gäste?	Sie kommen um 12.20 Uhr.
Wie lange bleiben sie?	Sie bleiben bis 14.30 Uhr.
Wie lange dauert das Gespräch?	Es dauert von 9.15 Uhr bis 11.45 Uhr.
Wie viel kostet die Übernachtung im Hotel Paka?	.....
Wann kommt der Zug in München an?	
Wann fliegt das Flugzeug nach Berlin?	

Ü 15: Lesen und lernen Sie:

- **60 %** / sechzig Prozent
  - 1 o Um die Prüfung zu bestehen braucht man mindestens **60 %**.
- 2 • **10,15 %** / zehn Komma eins fünf Prozent
  - 1 o **10,15 %** der Teilnehmer haben die Prüfung leider nicht bestanden.
- 3 • **0,2 ‰** / null Komma zwei Promille
  - 1 o Der Autofahrer hatte **0,2 ‰** Alkohol im Blut.
- 4 • **¼** / ein Viertel
  - 1 o Ungefähr **¼** der Teilnehmer kamen aus asiatischen Ländern.
- 5 • **½** / ein Halb
  - 1 o Ich hätte gern **ein halbes** Hähnchen.
- 6 • **¾** / drei Viertel
  - 1 o Fast **¾** der Belegschaft in dieser Fabrik sind ausländische Frauen.
- 7 • **1½ kg** / eineinhalb = anderthalb Kilogramm
  - 1 o Ich hätte gern **1½ kg** Schweinebraten.
- 8 • **1 Pfd.** / ein Pfund
  - 1 o **1 Pfd.** sind 500 Gramm oder ein halbes Kilogramm.
- 9 • **100 l** / einhundert Liter
  - 1 o Am Freitag gibt es wegen einer Jubiläumsfeier **100 l** Freibier.
- 10 • **100 km/h** / einhundert Stundenkilometer
  - 1 o Der gestrige Sturm "Eugenia" hatte Böen mit mehr als **100 km/h**.
- 11 • **15 m<sup>2</sup>** / fünfzehn Quadratmeter
  - 1 o Das zu vermietende WG-Zimmer ist **15 m<sup>2</sup>** groß.
- 12 • **20 m<sup>3</sup>** / zwanzig Kubikmeter
  - 1 o Für diese Bauarbeiten benötigen wir **20 m<sup>3</sup>** Sand.
- 13 • **15 °C** / fünfzehn Grad Celsius
  - 1 o Am Wochenende liegen die Höchsttemperaturen im Westen bei nur **15 °C**.
- 14 • **- 13 °C** / minus dreizehn Grad / dreizehn grad unter null
  - 1 o In der kommenden Nacht herrschen frostige Temperaturen von bis zu **- 13 °C**.
- 15 • Jahreszahlen **16.12.1976** / sechzehnten zwölften neunzehnhundertsechundsiebzig
  - 1 3 o Meine älteste Tochter ist am **16.12.1976** geboren.

1.5 DIE ORDINALZAHLEN

# Interkultureller Kalender 2011

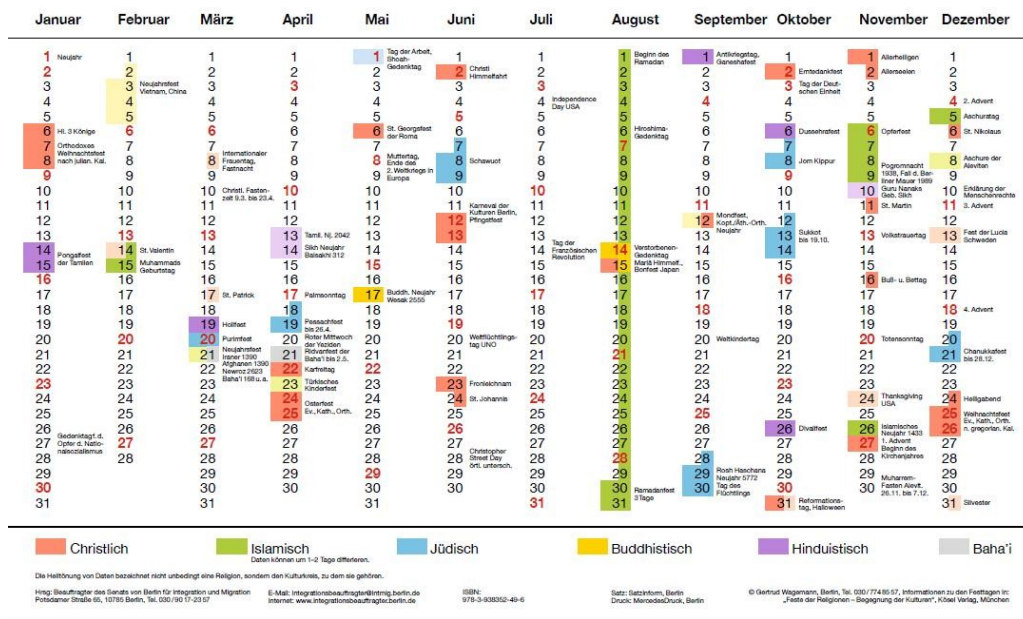


Foto 4: Kalender

Quelle: <http://www.berlin.de/lb/intmg/publikationen/kalender/> (1. 4. 2011)

1.	der erste Oktober	das erste Jahr	die erste Woche	die ersten Gäste
2.	zweite			
3.	dritte			
4.	vierte			
5.	fünfte			
6.	sechste			
7.	siebte			
8.	achte			
9.	neunte			
10.	zehnte			
16.	sechzehnte			
17.	siebzehnte			
19.	neunzehnte			
20.	zwanzigste			
21.	einundzwanzigste			



Ü 16: Antworten Sie:

Welches Datum ist heute?  
 Der Wievielte ist heute?  
 Den Wievielten haben wir heute?  
 Am Wievielten war das?  
 Von wann bis wann ...?

der -te/-ste  
 der -te/-ste  
 den -ten/-sten  
 am -ten/-sten  
 vom -ten/-sten bis zum -ten/-sten

Ü 17: Wann haben die deutschen Schüler ihre Schulferien? [www.schulferien.org](http://www.schulferien.org), 1. 4. 2011

## 1.6 GELD UND BEZAHLUNG



Foto 5: Geld

Quelle: <http://www.muenzblog.de/euro-slowenien/> (1. 4. 2011)  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Euro\\_banknotes/](http://en.wikipedia.org/wiki/Euro_banknotes/) (1. 4. 2011)

Geld regiert die Welt.  
 Geld stinkt nicht.  
 Zeit ist Geld.

### Wichtige Phrasen

- Können Sie mir 100 Euro wechseln?
- Können Sie 100 Euro in Zwanziger wechseln?
- Nehmen Sie auch Kreditkarten?
- Ja, welche haben Sie?
- Wo ist der nächste Geldautomat?

### Lexik

Geld ausgeben	ausmachen	ausrechnen	bezahlen mit	kosten
wechseln	zurückgeben	zahlen	r Geldautomat	s Kleingeld
e Kreditkarte	e Münze	r Euro	r Schilling	e Währung
ausfüllen	borgen	leihen	macht zusammen	
nehmen				
s Bargeld	e Brieftasche	e Geldbörse	r Schein	r Geldschein
bar zahlen	mit Kreditkarte zahlen	günstig	e Banknote	akzeptieren
einlösen	herausgeben auf	spenden	s Papiergeld	
s Wechselgeld				

## 1.7 EINHEIT 1: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN

### Merken Sie sich:

Guten Tag. Bitte schön?	
Guten Morgen. Sie wünschen?	
Guten Abend. Womit kann ich Ihnen behilflich sein?	

Guten Tag, Herr Meier, wie geht es Ihnen?	
Guten Tag, Herr Meier, wie war die Reise?	
Ich freue mich, Sie wieder zu sehen.	
Herzlich Willkommen.	
Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.	
Wie ist Ihr Name/Vorname?	
Wie heißen Sie?	
Wo wohnen Sie?	
Wie ist Ihre Adresse?	
Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?	
Was sind Sie von Beruf?	
Wann sind Sie geboren?	
Wo sind Sie geboren?	
Kann ich Ihren Ausweis haben?	
Würden Sie sich gleich eintragen?	
Sie müssten noch das Formular ausfüllen.	
Haben Sie Gepäck?	
Brauchen Sie einen Gepäckträger?	
Ich schicke sofort einen Träger.	
Entschuldigen Sie, ich habe Sie leider nicht verstanden.	
Entschuldigung, könnten Sie das noch mal sagen?	
Könnten Sie das bitte buchstabieren?	
Könnten Sie das bitte wiederholen?	
Wie schreibt man das?	
Würden Sie das bitte aufschreiben?	
Welche Währung möchten Sie wechseln?	
Der Kurs ist heute ... für ...	
Das Zimmer ist im ersten Stock.	
Das Zimmer ist in der ersten Etage.	
Das Zimmer ist sehr ruhig/klimatisiert.	
Hier ist das Badezimmer, der Balkon...	
Hier haben Sie die Minibar, den Fernseher...	
Das Fenster geht auf den Innenhof, den Park...	

Selbstevaluation nach der Einheit 1:

Lernziel: Ich kann meinen deutschsprachigen Gast an der Rezeption empfangen. Dazu kann/kenne ich:		
	Das kann ich gut.	Das muss ich noch üben.
mich vorstellen und Personalien erfragen,		
die Präsenzformen und die Zahlen,		
das Geld wechseln,		
die Hotelorientierung angeben,		
die Zimmerlage angeben,		
den Beruf des Rezeptionisten beschreiben.		

## 2 IM CAFE UND IM RESTAURANT



V drugem poglavju bo naša tema hrana in pijača, spoznavanje obširnega besedišča iz kavarne in restavracije, dialogi ob strežbi gostu in reševanju pritožb, poimenovanje besedišča v pogrinjkih, receptih in tradicionalnih slovenskih jedeh. Izdelali bomo dialoge za mizo v kavarni in restavraciji, menije za različne priložnosti, recept za najljubšo jed in predstavili gostu naše slovenske tradicionalne jedi.

Gost je kralj! Der Gast ist König!

### 2.1 DAS CAFE



Foto 6: Das Cafe  
Quelle: Kaja Avberšek

"Ein guter Kaffee muss schwarz wie die Nacht, heiß wie die Liebe und so süß oder bitter wie das Leben sein." Arabisches Sprichwort

Das Café ([französisch](#) für *Kaffee*, von [arabisch](#) *qahwa*) ist ursprünglich eine [Gaststätte](#), in der unter anderem [Kaffee](#) angeboten wird (deutsch auch *Kaffeehaus*). Die Kaffeehaus tradition hat sich vor allem in [Wien](#) als [Wiener Kaffeehaus](#) erhalten.

Kaffeehäuser heute

Ihre traditionelle gesellschaftliche Bedeutung haben Kaffeehäuser heute in Deutschland weitgehend verloren, sie dienen nur noch als reiner Gastronomiebetrieb. Im Gegensatz zu [Österreich](#) wird kaum mehr gespielt, gelesen oder debattiert. Auch die Bezeichnung

*Kaffeehaus* hat sich nur in Österreich erhalten, in [Deutschland](#) und in der [Schweiz](#) ist fast ausschließlich *Café* gebräuchlich.

Typisch für heutige Cafés sind kleine Tische mit Spitzendecken (in Österreich und einigen anderen Nachfolgestaaten der [österreichisch-ungarischen Monarchie](#) Tische mit Marmorplatten ohne Tischtuch), zierliche Stühle, Zeitungslektüre, Getränkeangebot (heute viel mehr als nur Kaffee), auf jeden Fall [Kuchen](#) und [Torten](#) und z. T. einfachen Mahlzeiten. Der Grund für einen Besuch ist das Verbringen der Freizeit in einer angenehmen Atmosphäre allein oder in Gesellschaft. Die Grenze zur [Kneipe](#), zum [Bistro](#) oder zum [Restaurant](#) ist hierbei fließend.

Moderne Cafés sind häufig als [Lounge](#) (lounge1 [laun(d)ž] noun zofa, klubski naslanjač; foyer, hotelska veža) konzipiert und oft Filialen einer [Kette](#). Typisch für solche Cafés sind die lockere Atmosphäre (z. B. dezente Hintergrundmusik, Wohnzimmerumgebung und gedimmtes Licht), Öffnungszeiten bis spät abends, oft Internetzugang und das in den einzelnen Filialen ähnliche Angebot. Nicht selten ist auch die Bezeichnung *Café Bar* – eine Kombination aus Café und [Bar](#).

*Stehcafés* sind meistens an [Bäckereiverkaufsstellen](#) angegliedert. Hier wird Kaffee an die Laufkundschaft ausgeschrieben (Selbstbedienung), um diesen – vor allem an den bereitgestellten hohen Tischen – im Stehen zu trinken.

*Straßencafés* haben Tische und Stühle auch draußen vor der Tür platziert. Bei schönem Wetter können Gäste ihren Kaffee im Freien an der frischen Luft trinken und die Sonne genießen. [www.strassenkatalog.de](http://www.strassenkatalog.de), 28. 4. 2011

## Ü 1: WORTIGEL ZUM TEXT:

### 2.1.1 Dialog: Im Café Einstein

Kellnerin	Guten Morgen!
Gast	Guten Morgen!
Kellnerin	Bitte schön? Was bekommen Sie?
Gast	Kaffee, bitte.
Kellnerin	Eine Tasse oder ein Kännchen?
Gast	Eine Tasse.
Kellnerin	Mit Milch und Zucker?
Gast	Mit Milch aber ohne Zucker.
Kellnerin	Möchten Sie sonst noch etwas?
Gast	Und ein Stück Sachertorte.
Kellnerin ( <i>Sie kommt zurück.</i> )	Bitte sehr. Ein Stück Sachertorte, eine Tasse Kaffee.
Gast	Vielen Dank. Ich möchte gleich zahlen.
Kellnerin	Das macht neun Euro fünfzig, bitte.
Gast	Zehn Euro. Bitte schön. Stimmt so.
Kellnerin	Ich danke Ihnen.
Gast	Auf Wiedersehen!
Kellnerin	Auf Wiedersehen!

## 2.2 IM RESTAURANT

### 2.2.1 Essen und Trinken

Der Mensch lebt nicht vom Brot allein. Nach einer Weile braucht er einen Drink.  
(Deutsches Sprichwort)

Oft hasst man den Brotherrn und isst doch sein Brot gern.  
(Jüdisches Sprichwort)

Besser ein trocken Stück Brot und Ruhe dabei, als ein Haus voll Braten und dabei Streit.  
(Altes Testament, Sprüche Salomos 17, 1)

Man isst nicht Brot zu Käse, sondern Käse zu Brot.  
(Deutsches Sprichwort)



Foto 7: Brotsorten

Quelle: [http://www.schulzens.de/Grundschule/start/](http://www.schulzens.de/Grundschule/start/Wir_uber_uns/Feldfruechte/Feldfruechte_Lernseiten/Korn_Brot/Brotsorten.html)

Wir\_uber\_uns/Feldfruechte/Feldfruechte\_Lernseiten/Korn\_Brot/Brotsorten.html  
(1. 4. 2011)

### Lexik

s Lebensmittel	s Brot	e Semmel	s Fleisch	s Schweinefleisch
s Hühnerfleisch	r Fisch	e Forelle	s Ei	s Hähnchen
s Händel	r Erdapfel	e Kartoffel	e Gurke	e Karotte
r Paradeiser	r Reis	r Salat	e Tomate	e Zwiebel
s Bier	s Cola	s Getränk	r Kaffee	s Mineralwasser
r Saft	r Fruchtsaft	r Tee	s Wasser	r Wein
r Rotwein	r Weißwein	r Essig	s Öl	s Salz
e Butter	s Joghurt	r Käse	e Milch	r Apfel
e Banane	e Orange	e Nudel	e Pizza	r Kuchen
e Schokolade	r Zucker	s Nahrungsmittel		s Gebäck
s Kipferl	s Mehl	s Weizenmehl	s Faschierte	r Hering
s Geflügel	s Huhn	e Bohne	r Pilz	Champignons
e grüne Bohne	r Kohl	r Kopfsalat	s Kraut	r Krautsalat
s Gemüse	r Häuptelsalat	Schwammerl	s Gewürz	s Ketchup
r Alkohol	r Apfelsaft	alkoholische Getränke		r Espresso



r Verlängerte	r Topfen	e Birne	e Pflaume	e Marille
e Zwetschke	Spaghetti	s Zuckerl	Bonbons	e Dose
e Büchse	e Konserve	s Salzstangerl	r Laib	s Kalbfleisch
s Lammfleisch	r Karpfen	e Ente	e Gans	e Pute
r Truthahn	e Aubergine	e Erbse	r Knoblauch	e Melanzani
r Paprika	r Kümmel	r Pfeffer	e Melange	r Fruchtsaft
r Emmentaler	e Weintraube	e Erdbeere	e Lasagne	e Torte
r Kuchen	r Teig	e Zitrone	e Kirsche	r Sauerrahm
s Leitungswasser	r Sekt	r Capuccino	r Senf	r Endiviensalat
die Pflaume	die Banane	die Kartoffel	saftig	die Birne
kaufen	der Salat	die Bohne	die Kirsche	sauer
die Dattel	der Kohl	die Erbse	die Mandarine	teuer
die Erdbeere	die Marille	die Tomate	die Feige	die Marktfrau
verkaufen	frisch	die Melone	die Weintraube	das Gemüse
die Nuss	die Zitrone	die Gurke	das Obst	die Zwiebel
die Kirsche	der Pilz	der Spargel	durstig sein	Durst haben
essen	kalt	warm	viel	wenig
hungrig sein	Hunger haben	kosten	probieren	mögen
lieber haben	nehmen	gut sein	trinken	vegetarisch
r Vegetarier	zu Abend essen		frühstücken	Mittag essen
backen	Kuchen	das Essen	s gute Essen	s Gericht
Getränke	e Speise	e Vorspeise	s Brot	r Kaffee
r Tee	e Semmel	r Schinken	e Wurst	s Würstel
r Salat	s Eis	r Kuchen	gut	schlecht
hart	weich	heiß	zäh	sauer
süß	weich	bestehen aus	sich ernähren	lieber haben
probieren	Prost	abwaschen	abtrocknen	würzen mit
r Appetit	e Diät	e Ernährung	e Hauptspeise	e Marmelade
s Müsli	r Toast	r Schweinsbraten		s Hähnchen
e Eierspeise	r Hamburger	s Kotelett	s Omelett	s Schnitzel
Frankfurter	e Bratkartoffel	Pommes Frites	Bäckerei	e Mehlspeise

s Keks	ausgezeichnet	bitter	gekocht	roh
köstlich	mild	scharf	salzig	zu heiß
zu viel gekocht		schälen	alles aufessen	übrig lassen
jausen	abräumen	aufdecken	grillen	Tisch decken
e Lieblingspeise		r Honig	r Kakao	e Bauernwurst
e Extrawurst	e Wurstsemmel		s Gulasch	r Leberkäse
r Knödel	s Kompott	e Palatschinke		r Pudding
e Torte	fad	gewürzt	gut durch	lauwarm
miserabel	versalzen			

## IM RESTAURANT

der Becher	heiß	schmecken	das Besteck
hungrig	das Schnitzel	decken	kalt
die Schüssel	durstig	die Kartoffel	die Serviette
das Eis	der Knödel	die Soße	essen
der Löffel	die Spaghetti (auch: Spagetti)	das Essen	das Messer
der Fisch	die Pizza	speisen	die Flasche
die Pommes frites	die Suppe	das Fleisch	der Pudding

süß	die Gabel	der Saft	die Tasse
das Gemüse	der Salat	der Teller	das Glas
satt	die Nachspeise	der Kellner = der Ober	die
Rechnung			
sich beschweren	das Tischtuch	die Vorspeise	die
Hauptspeise			

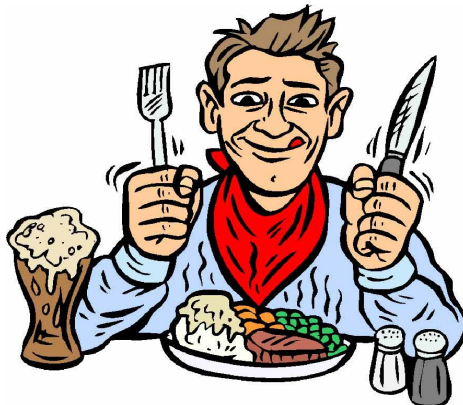


Foto 8: Im Restaurant

Quelle: <http://www.google.si/search?q=im+restaurant> (1. 4. 2011)

Ü 2: Stellen Sie ein gesundes Frühstück selbst zusammen. Zeichnen Sie.

Ü 3: Stellen Sie sich Ihr Lunchpaket beim Frühstück selbst zusammen.

Ü 4: Stellen Sie einen echten Fruchtjoghurt selbst zusammen.

### Das Mittagessen: Tageskarte

Klassische Spargelcremesuppe, mit viel Einlage	2.50 €
Mozarella-Salat mit Basilikum und Tomaten, angemacht mit feinem Balsamico-Essig und gutem Olivenöl, dazu Weißbrot	6.50 €
schlanke Portion	3.50 €
Fitness-Salat mit gebratener Putenbrust, Tomaten, Gurken, Paprika und Blattsalaten, feines Balsamicodressing und Brot	7.50 €
schlanke Portion	4.50 €
Schweineschäufelr, sehr saftig und würzig, dazu Kloß und Sauerkraut	8.90 €

Kreefleisch - Gekochtes Rindfleisch in Meerrettichsauce mit Kloß und Preiselbeeren	8.80 €
Geschmorte Lammhaxe mit Kloß und Bohnengemüse	7.50 €
Putensteak mit Champignonsauce, dazu Kroketten und Salatteller	9.50 €
Lamnbraten in kräftiger Sauce mit Kloß und Salatteller	9.50 €
Gedünstetes Zanderfilet mit Mandelkruste, dazu Rahmkartoffeln und Salatteller	13.50 €
schlanke Portion	8.50 €
Zigeunerschnitzel (hausgemachte Paprikasauce) mit Pommes frites und Salatteller	8.50 €
Chicken Crossies gebacken mit etwas Salat oder Pommes frites	4.90 €

Von: <http://www.roterochs.de/>, 28. 4. 2011

Ü 5: Mit Hilfe der OBIGEN Internetseite beantworten Sie die Fragen:

- Welche Getränke werden angeboten?
- Welche Spezialitäten werden angeboten?
- Welche Menüvorschläge werden angeboten?
- Was gibt es zum Dessert?
- Gibt es Saisongerichte?

Ü 6: Mit Hilfe der Internetseite ÜBEN SIE DIALOGE:

[http://courseware.nus.edu.sg/e-daf/rmn/la1201gr/la1201gr\\_e13/e2/Dialog%20im%20Restaurantc.htm](http://courseware.nus.edu.sg/e-daf/rmn/la1201gr/la1201gr_e13/e2/Dialog%20im%20Restaurantc.htm)

## 2.2.2 Dialoge



Foto 9: Am Tisch

Quelle: <http://www.google.si/search?q=im+restaurant> (1. 4. 2011)

## DIALOG 1

Kellner: Guten Abend! Hier ist die Speisekarte, bitte!  
Gast1: Guten Abend!  
Kellner: Haben Sie schon gewählt?  
Gast1: Ja, wir nehmen zweimal gebratene Ente mit Äpfeln.  
Gast2: Aber vorher zweimal Bier.  
Kellner: Was möchten Sie zum Nachtsch?  
Gast1: Zweimal Schokoladeneis mit Sahne.  
Gast2: Herr Ober! Wir möchten zahlen!  
Kellner: Zusammen oder getrennt?  
Gast2: Zusammen, bitte.  
Kellner: Das macht 20 Euro.  
Gast2: Bitte schön.  
Kellner: Danke.  
Gast 1 2: Auf Wiedersehen!  
Kellner: Auf Wiedersehen!

## DIALOG 2

Kellner: Was darf ich Ihnen bringen?  
Paul: Habt ihr schon eine Mahlzeit ausgesucht, meine Lieben? Ich nehme ein Menü.  
Maja: Ich nehme auch das Menü. Und was möchtest du essen, Klaus?  
Klaus: Ich möchte nur eine Cola!  
Maja: Nein Klaus! Du trinkst einen Orangensaft und nimmst das Gulasch.  
Klaus: Ich will aber die Cola und Pommes!  
Paul: Die Cola bekommst du nicht und wenn du die Pommes willst, dann nimm das Kinderschnitzel!  
Klaus: Ja, aber nur mit den Pommes!  
Maja: Ok, aber du trinkst den Orangensaft.  
Paul: Gut, wir bestellen zwei Menüs Nummer sieben und ein Kinderschnitzel mit Pommes und dreimal Saft.

Etwas später. Der Ober bringt das Essen.

Kellner: Drei Menü sechs - das Rindsgulasch.  
Paul: Nein, wir haben zwei Menüs sieben bestellt und das Schnitzel fürs KIND.  
Kellner: Tut mir leid, ich habe Gulasch vom RIND im Saft aufgeschrieben.  
Paul: Und wo sind die Getränke?  
Kellner: Entschuldigung. Wir haben ein kleines Problem, der Saft ist aus. Wir haben aber noch Cola!  
Klaus: Jaaaaaaa!  
Maja: Gut, aber nur heute. Bringen Sie dreimal Cola und vier Portionen Pommes... !

Etwas später.

Paul: Herr Ober, bringen Sie die Rechnung.  
Kellner: Es macht acht Euro fünf Cent.  
Paul: Da haben Sie zehn Euro. Geben Sie bitte auf neun heraus.  
Kellner: Moment. Wir haben leider kein Wechselgeld mehr.  
Maja: Das gibt es doch jetzt nicht.  
Paul: Ok, hier haben Sie die zehn Euro und wir kommen nie wieder!  
Klaus: Wieso Papa? Das Essen war wirklich spitze!



## Ü 7: Der gespielte Dialog

<p><b>Situation</b> Sie bestellen eine Suppe, ein Hauptgericht, ein Getränk und eine Nachspeise. Der Kellner hat den Löffel vergessen. Fragen Sie nach einem Löffel. Die Suppe ist kalt. Beschweren Sie sich.</p>	<p><b>Situation</b> Sie sind der Kellner. Ein Gast bestellt eine Vorspeise, eine Hauptspeise und eine Nachspeise. Versuchen Sie ihm die teuersten Gerichte zu verkaufen.</p>
---	--

### 2.2.3 Adjektive im Restaurant

#### Weine sind

jung
alt
ausgereift
reif
herb
trocken
halbtrocken
mild (blago, lahko)
süß
lieblich (polsladko)
schwer
bucketreich
aromatisch
kräftig
voll
lebhaft (živahno)
spritzig (peneče)
blumig

#### Speisen sind

frisch
gebraten
gebacken
paniert
frittiert
geröstet
überbacken
gegrillt
pikant
scharf
roh
gekocht
gedünstet
mariniert
gewürzt

gefüllt
geräuchert
flambiert
nach ... Art
fett
weich
trocken
sauer
frisch
schal (plehek: Wein, Bier)
versalzen
fade (plehek: Wein, Kuchen..)
ranzig (žarek)
hart
zäh (žilast)
kalt
warm
roh

#### 2.2.4 Beschwerden im Restaurant



##### Ü 7: Machen Sie Dialoge:

1. Herr Ober, Sie haben mir Tee statt Kaffee gebracht.
2. Herr Ober, Sie haben uns Kalbsbraten statt Wienerschnitzel gebracht.
3. Herr Ober, ich habe keine Gabel / keinen Löffel / kein Messer / kein Glas!
4. Herr Ober, das Fleisch ist zu fett!
5. Herr Ober, ich finde, der Wein ist zu sauer!
6. Herr Ober, ich glaube, der Kuchen ist nicht mehr ganz frisch!
7. Herr Ober, ich habe keine Gulaschsuppe bestellt, sondern Tomatensuppe.
8. Herr Ober, ich warte schon zwanzig Minuten.

#### DIE REAKTION DES PERSONALS

- a) Entschuldigung, ich bringe Ihnen sofort den Kaffee.
- b) Oh, leider ist etwas verwechselt worden.
- c) Einen Augenblick, ich bringe Ihnen sofort eine /einen / eins /eins.
- d) Entschuldigen Sie, die Küche ist heute überlastet.
- e) Tut mir Leid, möchten Sie etwas Anderes bestellen?
- f) Tut mir Leid, ich habe keinen anderen.
- g) Möchten Sie eine andere Flasche probieren?
- h) Verzeihung, Sie bekommen sofort ihre Tomatensuppe.
- i) Entschuldigung, wir haben heute besonders viel zu tun.

## 2.2.5 Tischgedeck



Foto 10: Einfaches Gedeck für zwei

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Tischgedeck> (1. 4. 2011)



Foto 11: Festliches Tischgedeck

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Tischgedeck> (1. 4. 2011)



Foto 12: Komplettes Gedeck mit Silberware (um 1880)

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Tischgedeck> (1. 4. 2011)

Das **Tischgedeck** (*franz. couvert*) ist die Ausstattung und Anordnung von [Essbesteck](#), [Servietten](#), [Geschirr](#) sowie die Dekoration auf dem Esstisch. Es steht für den Gast bereit, bevor er Platz genommen hat. In Nordamerika ist es üblich, dass Wasserkaraffen oder wassergefüllte Gläser bereitgestellt werden (kostenlos).

Das Gedeck ist abhängig von der Serviceart, dem Anlass und der Tageszeit (eine Kaffeetafel ist beispielsweise weniger aufwendiger gedeckt als ein Gedeck für ein abendliches Festessen). Das Gedeck stellt einen Ausdruck von Gastlichkeit dar. Es soll den Gast Wohlbefinden und durch ein stimmiges Ensemble Ordnung und Eleganz vermitteln. Dadurch wird der Gesamteindruck der Tafel positiv unterstrichen und der Benutzer zum Verzehr angeregt.

Tischgedecke in Restaurationen gehobener Art bestehen aus mehreren Gläsern und Tassen, Untertellern sowie mehreren Bestecken, wobei letztere je nach Menüfolge von außen nach innen benutzt werden sollen. Die Gläser und Tassen werden nur entsprechend den servierten Getränken benutzt. Die Verwendung von Weingläsern (Weiß-/Rotwein) ist hier ein wichtiger Aspekt. Manche Gedecks bestehen erst dann aus Tellern bzw. Schüsseln, wenn das Gericht serviert wird.

Zum Gedeck können auch die Tischdekoration (Kerzen, kleine Skulpturen, Blüten und Blumensträuße), Tischkärtchen, Tischdecken, aufgestellte und gefaltete Servietten, Serviettenringe, Teebeuteltellerchen, Zahnstocher, Gewürzstreuer, kleine Schüsseln für die Händereinigung sowie Messerbänkchen gehören.

Für Raucher kann noch ein Aschenbecher (mit Streichhölzern) bereitgestellt werden. Ebenfalls historisch gehörte in Privathaushalten mit Hauspersonal noch das Tischglöckchen zum Gedeck. Ein Merkmal unterschiedlicher Aufwändigkeit ist auch der Abstand zwischen den Gedecken und wird bei der Einstufung von Restaurants in eine Bewertung (Gastroführer u.ä.) einbezogen. <http://de.wikipedia.org/wiki/Essbesteck>, 28. 4. 2011

Ü 8: Übersetzen Sie die unterstrichenen Wörter im obigen Text.

Ü 9: Lesen Sie auch:

[http://www.smgroupp.ch/am\\_rande/kleiner\\_knigge/Tischmanieren.pdf](http://www.smgroupp.ch/am_rande/kleiner_knigge/Tischmanieren.pdf), 28. 4. 2011

Ü 10: Übung zum Übersetzen:

Ich möchte ein helles Bier vom Fass.

Ich möchte ein alkoholfreies Getränk.

Als Vorspeise empfehle ich Ihnen einen Geflügelsalat.

Ich empfehle Ihnen ein Fischgericht.

Für Vegetarier haben wir heute Kartoffelsuppe.

Unsere Pfannkuchen mit der Nussfüllung sind sehr gut.

Herr Ober, das Fleisch ist zu gewürzt.

Entschuldigung, ich bringe Ihnen eine neue Portion.

Die Nachspeise bringe ich Ihnen aufs Zimmer.

Zahlen Sie zusammen oder getrennt?

Tut mir Leid, frische Milch haben wir heute nicht.

Was möchten Sie bestellen?

Ich empfehle Ihnen die Spezialität unseres Hauses: Wildgulasch.

Was wünschen Sie als Dessert?

Welche Weinsorte darf ich Ihnen empfehlen?



Was gibt es heute zum Mittagessen / Abendessen?

Haben Ihnen die Bratkartoffeln geschmeckt?

Hier ist die Gabel/der Löffel/das Messer.

Unsere Küche ist heute überlastet.

Das Essen habe ich verwechselt.

Darf ich Ihnen einen slowenischen Wein anbieten?

### 2.2.6 Rezepte: Kartoffelbrot

(<http://www.chefkoch.de/rezepte/114501048089489/Kartoffelbrot.html>), 28. 4. 2011

500 g	Kartoffel(n), mehligkochend
150 g	<a href="#">Sonnenblumenkerne</a>
1	<a href="#">Apfel, z. B. Boskop</a>
750 g	Weizen, fein gemahlen
2 TL	<a href="#">Salz</a>
60 g	Butter, weiche
1 Würfel	Hefe, (42 g)
10 g	Zucker
200 ml	Milch
200 ml	<a href="#">Wasser, lauwarm</a>
3 EL	<a href="#">Sonnenblumenkerne</a>

#### Zubereitung

Teig ergibt zwei Brote!

Kartoffeln in etwa 20 min garen, heiß pellen und sofort durch die Kartoffelpresse drücken und abkühlen lassen. Sonnenblumenkerne in einer Pfanne ohne Fett rösten. Apfel schälen, vierteln, entkernen und raspeln. Weizen und Kartoffeln vermengen. Salz und Butter hinzufügen. Hefe mit Zucker in der Milch auflösen und etwa 5 min gehen lassen. Mit dem Wasser zu der Kartoffel-Mehl-Masse geben. Die Zutaten mit Handrührgerät mit Knethaken zunächst auf niedrigster, dann auf höchster Stufe in etwa 5 min zu einem glatten Teig verarbeiten.

Kurz vor Beendigung der Knetzeit Apfeleraspel und Sonnenblumenkerne unterarbeiten. Den Teig zugedeckt an einem warmen Ort so lange gehen lassen, bis er sich sichtbar vergrößert hat. Ihn dann mit dem Mehl bestäuben, aus der Schüssel nehmen, auf der Arbeitsfläche nochmals kurz durchkneten und in 2 Hälften teilen.

Die beiden Teighälften in 2 gefettete Kastenformen (30 x 11 cm) geben und zugedeckt an einem warmen Ort nochmals gehen lassen, bis sich der Teig wieder sichtbar vergrößert hat. Die Teigoberfläche mit Wasser bestreichen und mit den Sonnenblumenkernen bestreuen. Die Formen auf dem Rost in den Backofen schieben.

Ober-/Unterhitze: etwa 180 °C (vorgeheizt)

Heißluft: etwa 160 °C (nicht vorgeheizt)

Gas: Stufe 3 (nicht vorgeheizt)

Backzeit: 70 Minuten

Ü 11: Unterstreichen Sie die „Kochverben“ im Rezept. Übersetzen Sie den Text.

Ü 12: Mit Hilfe <http://www.chefkoch.de> beantworten Sie die Frage:  
Wie bereitet man ROTE GRÜTZE zu?

Ü 13: Erklären Sie, wie diese Gerichte auf Deutsch heißen und wie man sie zubereitet:



Foto 13: »Potica«

Quelle: <http://www.slovenia.info/> (1. 4. 2011)



Foto 14: »Žganci«

Quelle: <http://www.finance.si/> (1. 4. 2011)



Foto 15: »Kranjska klobasa«

Quelle: [http://www.festival-kranjske.si/de/rezepte\\_artikel\\_medien/artikel/](http://www.festival-kranjske.si/de/rezepte_artikel_medien/artikel/) (1. 4. 2011)



Foto 16: »Žlikrofi«

Quelle: <http://www.kyche.de/index.php?/archives/200-Idrijski-likrofi-Slowenische-Maultaschen,-freihand.html> (1. 4. 2011)

Ü 14: Machen Sie Internetübungen: <http://collrehon.cdehling.pagesperso-orange.fr/ictavagnacco/indice.htm>

## 2.3 EINHEIT 2: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN

Merken Sie sich:

Bitte, Sie wünschen?
Was wünschen/nehmen/bekommen/trinken Sie?
Möchten Sie schon bestellen?
Haben Sie schon gewählt?
Und Sie?
Und zum Trinken?
Haben Sie noch einen Wunsch?
Und als Dessert/Nachspeise/Nachtisch?
Danke schön.
Danke sehr.
Ich bedanke mich.
Besten/Vielen/Schönen Dank.
Tut mir Leid, wir haben kein... mehr.
Leider haben wir kein ... mehr.
Ich empfehle Ihnen ...
Ich würde/kann/möchte Ihnen ... empfehlen.
Die Spezialität des Hauses/unsere Spezialität ist...
Probieren Sie doch ...
Nehmen Sie ....
Darf ich Ihnen noch ... anbieten?
Das ist sehr gut.
Das schmeckt ausgezeichnet.
Dieser Wein passt sehr gut zu...
Bitte sehr. Bitte schön. Guten Appetit!
Hat es Ihnen geschmeckt?
Wie hat es Ihnen geschmeckt?
Haben Sie noch einen Wunsch?
Sie möchten zahlen?
Zusammen oder getrennt/einzeln?
Danke schön./Danke sehr./Danke vielmals.
Vielen/Schönen/Besten Dank.
Das ist sehr nett von Ihnen.
Ich danke Ihnen sehr/vielmals.
Ich bedanke mich.
Bitte schön.
Nichts zu danken.
Das ist doch selbstverständlich.
Gern geschehen.
Ich danke Ihnen auch.

Selbstevaluation nach der Einheit 2:

Lernziel: Ich kann meinen deutschsprachigen Gast im Restaurant bedienen. Dazu kann/kenne ich:		
	Das kann ich gut.	Das muss ich noch üben.
die Lexik zum Thema Essen und Trinken,		
Gespräche am Gästetisch führen,		
Menüs zusammenstellen,		
auf Beschwerden reagieren,		
Rezepte verstehen, interpretieren,		
Spezialitäten beschreiben.		

### 3 INFORMATIONEN ÜBER DIE STADT UND ÜBER DAS WETTER



Če nas nemško govoreči vpraša za pot do železniške postaje, lekarnе, zdravstvenega doma ..., ga bomo znali usmeriti. Gostu bomo na hotelski recepciji dali informacije o mestu, v katerem se trenutno nahaja. Znali ga bomo napotiti do kioska, trgovine z igračami, zobozdravnika... In tako ponovili rabo predlogov.

Znali bomo posredovati tudi informacije o trenutnem vremenu, vremenski napovedi in opisati značilnosti podnebja ob vseh letnih časih.

#### 3.1 WEGBESCHREIBUNG – ORIENTIERUNG IN DER STADT

Wo ist was in Velenje?

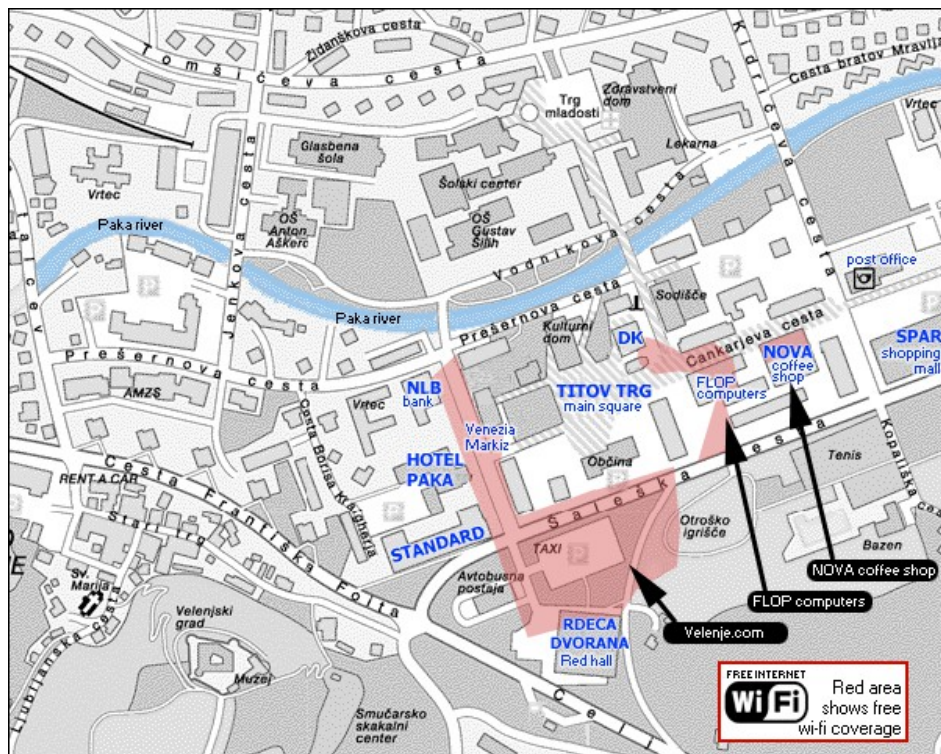


Foto 17: Velenje

Quelle: <http://www.velenje.com/wi-fi.php> (1. 4. 2011)

am Kardelj-Platz  
in der Tomšič-Straße  
an der Ecke  
neben dem Supermarkt  
zwischen der Post und dem Reisebüro

über die Brücke nach rechts

durch die Unterführung

über den Platz

durch den Park

an der Kreuzung

in der Nähe von

im Kreisverkehr

### Musterdialoge

A: Entschuldigung, wenn ich störe. Wie komme ich zum Einkaufszentrum?

B: Gehen Sie geradeaus bis zur Verkehrsampel und dann nach rechts. Das Einkaufszentrum ist an der Ecke Markusplatz und Bahnhofstraße-

A: Danke schön!

B: Bitte schön!

A: Kannst du mir bitte sagen, wo das Stadtkino ist?

B: Gern. Gleich um die Ecke, neben dem Restaurant.

A: Danke dir.

B: Gern geschehen.

A: Können Sie mir bitte helfen? Ich kenne mich hier nicht aus.

B: Ja?

A: Ich suche das Hotel Musil.

B: Tut mir Leid, ich bin auch nicht von hier.

A: Trotzdem vielen Dank.

A: Entschuldige bitte! Weißt du, wo hier die Commerzbank ist?

B: Na klar. Erst nach links, dann immer geradeaus. Die Bank ist gegenüber dem Postamt.

A: Danke.

B: Nichts zu danken.



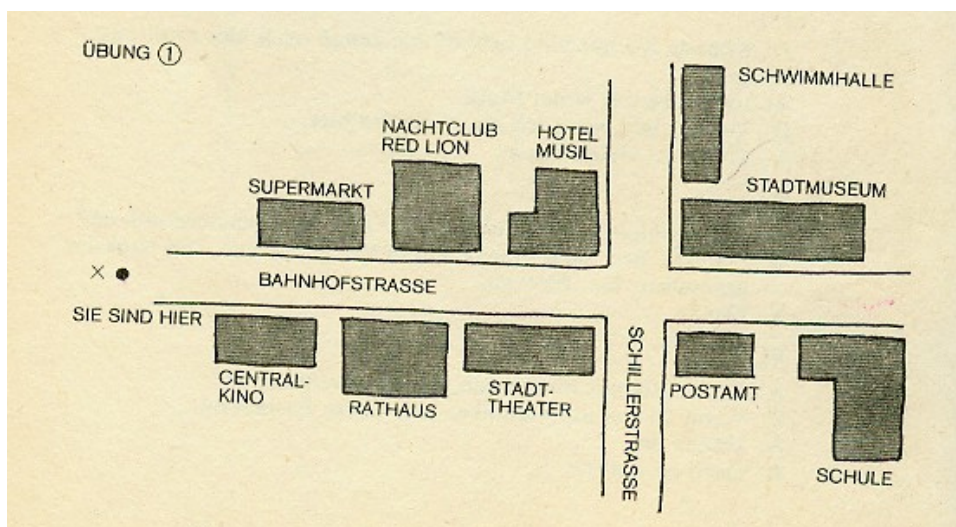
### Ü 1: Bilden Sie die Dialoge:

- Entschuldigen Sie bitte! Wo ist das Rathaus?/Wie komme ich zum Rathaus?  
der Park? zum Park?  
die Post? zur Post?
- Können Sie mir bitte sagen, wo das Rathaus ist.
- Gehen Sie hier die Schillerstraße geradeaus bis zur Kirche/bis zum Hotel Adler. An der Kirche/am Hotel dann links in die Hauptstraße. Gehen Sie weiter geradeaus bis zur Blumenstraße. An der Ecke ist eine Buchhandlung. Dort rechts in die Ludwigstraße bis zur Post. Da ist der Bahnhof.
- Also ich gehe ... Danke.



### Ü 2: Bilden Sie die Dialoge. Fragen Sie nach dem Weg:

zur Schillerstraße, zum Stadttheater, zum Postamt, zum Hotel Musil, zur Schule, zum Schwimmbad!



### Lexik:

die Hauptstraße  
die Querstraße  
die Seitenstraße  
der Weg  
die Autobahn  
die Landstraße  
die Einbahnstraße  
die Parallelstraße  
die Ausfahrt  
das Verkehrsschild  
das Hinweisschild

die Kreuzung  
der Kreisverkehr  
die Brücke  
der Tunnel  
die Ampel  
der Stadtpark  
der Bahnhof  
die Bushaltestelle  
der Marktplatz  
die Straße X  
der Supermarkt  
die Metzgerei  
die Apotheke  
die Buchhandlung  
die Bäckerei  
die Autowerkstatt  
die Reinigung  
die Stadtbibliothek  
die Telefonzelle  
die Diskothek  
die Post  
die Bank  
das Blumengeschäft  
das Textilgeschäft  
das Fotostudio  
das Schwimmbad  
das Kino  
das Cafe  
das Reisebüro  
das Hotel  
das Restaurant  
das Stadtmuseum  
das Rathaus  
fahren  
abfahren von  
ankommen in  
abbiegen  
sich einordnen  
vorbeifahren an  
(nach) links  
(nach) rechts  
geradeaus



### Ü 3: Dialogübung

1. Wo kann man in Velenje übernachten? - Im Hotel Paka, im Gasthaus ...
2. Geld abheben (einzahlen, wechseln)
3. Fahrkarten kaufen
4. eine Reise buchen
5. einen Film sehen



6. einen Pass bekommen
7. gut essen
8. spazieren gehen
9. Arzneimittel, Getränke, Fleisch, Briefmarken, Lebensmittel, Blumen kaufen
10. sein Auto reparieren, seine Wäsche waschen, ein Passbild machen, seine Kleidung reinigen lassen



#### Ü 4: Dialogübung

1. Wohin geht man, wenn man in Velenje übernachten möchte? – Ins Hotel Paka.
2. Geld abheben (einzahlen, wechseln)
3. Fahrkarten kaufen
4. eine Reise buchen
5. einen Film sehen
6. einen Pass bekommen
7. gut essen
8. spazieren gehen
9. Arzneimittel, Getränke, Fleisch, Briefmarken, Lebensmittel, Blumen kaufen
10. sein Auto reparieren, seine Wäsche waschen, ein Passbild machen, seine Kleidung reinigen lassen

Ü 5: Machen Sie Internetübungen: [http://collrehon.cdehling.pagesperso-orange.fr/ictavagnacco/Test\\_6.1/index.htm](http://collrehon.cdehling.pagesperso-orange.fr/ictavagnacco/Test_6.1/index.htm)

#### Ü 6: IN VELENJE, VOR / IN DEM HOTEL PAKA



##### SITUATION 1:

- Gast: Ich suche dringend **eine Apotheke**.
- Rezeptionist/in: Gehen Sie über die Straße, durch die Unterführung, über den Titos Platz. Hier können Sie an der Volksuniversität vorbeigehen, ein bisschen links und dann noch 20 Meter geradeaus. An der linken Seite sehen Sie die Apotheke.




##### SIT 2:


- Gast: Ich brauche dringend **einen Zahnarzt**. Ich habe Zahnschmerzen. Ich möchte einen Termin.
- Rezeptionist/in: Gehen Sie über die Straße, am Gasthaus Markiz vorbei. Über den Tito-Platz, links über die Brücke, 30 Meter geradeaus und rechts ist das Ärztehaus. Im ersten Stock gibt es einen Zahnarzt.




##### SIT 3:

Gast:	Ich will <b>ein Spielzeug kaufen</b> . Ich bin in Eile.
Rezeptionist/in:	Gehen Sie über die Straße. Dann gehen Sie über den Tito-Platz an dem Rathaus und der Fontaine vorbei. Und jetzt geradeaus, an der linken Seite gibt es ein Geschäft mit Spielzeugen, es heißt Direndaj. Es liegt hinter dem Marktplatz.

 SIT 4:	
Gast:	Ich muss <b>zur Industriemesse</b> . Ich brauche ein Taxi.
Rezeptionist/in:	Sie müssen nach Celje fahren. Ich rufe ein Taxi. Für den Weg brauchen Sie circa (ungefähr – etwa) eine halbe Stunde. Durch Vinska Gora ...

 SIT 5:	
Gast:	Ich möchte <b>eine deutsche Zeitung</b> kaufen. Wo kann ich das tun. Ich möchte aber nicht mit dem Taxi fahren.
Rezeptionist/in:	Gehen Sie hier über die Straße, über den Titow Platz, an der Fontaine vorbei und geradeaus sehen Sie das Zentrum Nova – ein großes dunkles Gebäude. Im Erdgeschoß ist ein Kiosk und hier gibt es deutsche Zeitungen.

 SIT 6:	
Gast:	Ich möchte in einem <b>typischen slowenischen Lokal zu Abend essen</b> .
Rezeptionist/in:	Das Lokal Razgoršek ist ganz in der Nähe. Gehen Sie hier rechts und noch einmal rechts. Unter dem Kreisverkehr geradeaus und dann rechts in das alte Velenje.

### 3.2 EINHEIT 3A: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN

#### Merken Sie sich:

Kommen Sie, ich zeige Ihnen den Weg.  
Warten Sie mal, da muss ich überlegen.  
Fahren Sie hier links / rechts / geradeaus und dann...  
Gehen Sie hier links / rechts / geradeaus und dann...  
Sie müssen ...  
Nehmen Sie die erste Querstraße .../ die zweite Parallelstraße...  
Biegen Sie in die erste Straße links ein.  
Überqueren Sie ...  
Benutzen Sie die Unterführung.  
Zur Kreuzung sind es ... Meter.

Zur .... / zum ... sind es ... Minuten zu Fuß.

### 3.3 WIE IST DAS WETTER HEUTE IN SLOWENIEN / DÜSSELDORF ...?

Es gibt kein schlechtes Wetter, es gibt nur unpassende Kleidung.  
(Deutsches Sprichwort)  
Abendrot – Gutwetterbot, Morgenrot mit Regen droht

Ü 7: Kreuzen Sie, was passt:

- a) Das Wetter ist morgens
  - wechselhaft.
  - schön.
  - schlecht.
  - sonnig.
- b) Am Nachmittag ist es
  - neblig.
  - wolzig / bedeckt / bewölkt.
  - regnerisch.
  - heiter.
- c) Die Tagestemperatur liegt
  - bei über 20 Grad Celsius.
  - unter 10 Grad Celsius.
  - zwischen 10 und 15 Grad Celsius.
  - unter Null.
- d) Am Wochenende wird es
  - nass.
  - unbeständig.
  - trocken.
  - heiß.
- e) Wie ist die Wettervorhersage für morgen?
  - Es regnet. Es wird regnen.
  - Es ist kalt und windig.
  - Es schneit.
  - Es wird wärmer.

Ü 8: Beantworten Sie die Fragen:

- a) Kann man bei Ihnen schon Ski fahren?
- b) Wie hoch liegt der Schnee?
- c) Sind die Straßen schneefrei?
- d) Wie ist das Wetter bei Ihnen heute?
- e) Wie ist die Temperatur am Tag?
- f) Wie ist die Wettervorhersage für morgen?
- g) Wie ist die Durchschnittstemperatur?
- h) Wie ist die Höchst-/Tiefsttemperatur?
- i) Wie ist die Wettervorhersage für nächste Woche?

• Ü 9: WIE IST DAS WETTER HEUTE IN SLOWENIEN (PER TELEFON)

Gast: Am Apparat. Guten Tag. Entschuldigung, wie ist das Wetter momentan in Slowenien?

Rezeptor:

Gast: Und wie sind die Temperaturen?

Rezeptor:

Gast: Wie ist die Wettervorhersage für morgen? Morgen möchte ich nach Slowenien kommen.

Rezeptor:

Gast: Wann hört es auf zu regnen?

Rezeptor: Voraussichtlich ....

- Ü 10: Was bedeuten die Wetterzeichen?

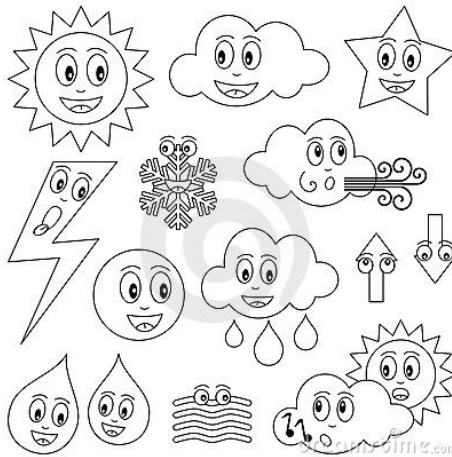


Foto 18: Wettersymbole

Quelle: <http://de.dreamstime.com/php> (1. 4. 2011)

Ü 11: Internetrecherche: Wie ist heute das Wetter in Bayern, in Thailand...?

Ü 12: Bauernregeln. Übersetzen Sie sie ins Slowenische:

Je frostiger der Januar, desto freundlicher das Jahr.

Im Februar Schnee und Eis, macht den Sommer heiß.

Ein feuchter März ist des Bauern Schmerz.

April, April, der macht, was er will.

Die erste Liebe und der Mai, gehen selten ohne Frost vorbei.

Wenn kalt und nass der Juni war, verdirbt er meist das ganze Jahr.

Im Juli warmer Sonnenschein, macht alle Früchte reif und fein.

Im August, beim ersten Regen, pflegt die Hitze sich zu legen.

Bleiben die Schwalben lange, so sei vor dem Winter nicht bange.

Im Oktober der Nebel viel, bringt der Winter Flockenspiel.

Sitzt im November noch das Laub, wird der Winter hart, das glaub.

Ist der Dezember rauh und kalt, kommt der Frühling auch schon bald.

Ü 13: Internetrecherche: Schreiben Sie die aktuelle Bauernregel für heute.

<http://www.bauernregeln.net/>

### 3.4 EINHEIT 3B: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN

Merken Sie sich die Sätze. Übersetzen Sie ins Slowenische:

Es regnet / gießt / nieselt / schneit/ hagelt / graupelt.

Es ist sonnig / heiter / windig / neblig / wolkig / bewölkt / bedeckt / windstill / schwül / heiß /warm / kühl / kalt / feucht / trocken.

Das Wetter ist schön /gut / schlecht / miserabel / wechselhaft / unbeständig.

Wir haben ein Hoch / ein Tief / Sonne / Regen / Schnee / Glatteis / Wind / Nebel / gerade ein Gewitter / Sturm.

Das Meer ist glatt / ruhig / bewegt / stürmisch.

Selbstevaluation nach der Einheit 3:

Lernziel: Ich kann meinen deutschsprachigen Gast über die Stadt und über das Wetter informieren. Dazu kann/kenne ich:		
	Das kann ich gut.	Das muss ich noch üben.
Ortsangaben machen,		
sagen, wo man etwas erledigen kann,		
Wettersvorheransage verstehen,		
Auskünfte über das Wetter geben.		

## 4 TOURISMUS IN WINTERSPORTZENTREN UND DORFURLAUB



Kakšne možnosti nudi našemu gostu hotel na znamenitem smučišču? Kaj ima smučar na voljo v različnih smučarskih centrih? Naučili se bomo tudi primerjati hotele, smučišča in pohvaliti najboljša. Postopnost! Na osnovi besedila bomo naredili zgibanko za slovenski smučarski hotel.

Kaj pričakuje gost od dopusta na kmetiji? Česa se lahko na kmetiji naučijo otroci? S pomočjo spleta bomo predstavili slovenski ali avstrijski oz. nemški kmečki turizem. Izdelali bomo prijazno promocijo le-tega.

### 4.1 TOURISMUS IN WINTERSPORTZENTREN – HOTELS BESCHREIBEN UND VERMITTELN

Ü 1: Beantworten Sie die Fragen:

1. Wo wohnen Sie gern in den Ferien?
2. Wo verbringen Sie Ihre Ferien?
3. Wo würden Sie gern Ihren nächsten Urlaub verbringen? Warum?
4. Was fällt Ihnen zum Thema TOURISMUS IN WINTERSPORTZENTREN ein?  
Ergänzen Sie die Tabelle:

SKIANLAGEN	DIENSTLEISTUNGEN FÜR SKIFAHNER	WINTERSPORTZUBEHÖR
Piste	Skiverleih	Snowboard
Schlittschuhhalle		Skier/Ski/Schi
		Schlitten/Rodel
		Schlittschuhe

Hotel Alpenhof ★★★



Foto 19: Hotel Alpenhof

Quelle: <http://www.hotel-alpenhof-kitzbuehel.com/> (1. 4. 2011)

#### Lage/Ausstattung

Das komfortable 3-Sterne Hotel Alpenhof befindet sich in dem ca. 7 km von Kitzbühel entfernten Vorort Aurach. Der Skibus hält nur ca. 100 m vom Haus entfernt und bringt Sie in kurzer Zeit ins Skigebiet. Die Kelchalmrodelbahn befindet sich in unmittelbarer Nähe. Zur Ausstattung des Hotels gehören ein Speisesaal im traditionellen „Tiroler Stil“, eine Bar sowie ein Skikeller. Der moderne Wellnessbereich mit Sauna, Dampfbad und Solarium wurde im April 2010 auf eine Gesamtfläche von 100 m<sup>2</sup> erweitert und steht Ihnen kostenlos zur Verfügung (Massagen auf Anfrage gg. Geb.). Skikeller und Parkplätze sind ebenfalls vorhanden.

#### Einrichtung/Verpflegung

Die gemütlichen Zimmer verfügen über Dusche/WC, TV, Telefon sowie teilweise Balkon. Die im Reisepreis inkludierte Halbpension besteht aus einem Frühstücksbuffet und einem 3-Gang-Wahlmenü mit Salatbuffet am Abend. Zudem findet 1 x p.W. ein Candle-Light-Dinner statt.

Doppelzimmer Du/WC, HP

- o gemütliche Zimmer mit TV
- o teilweise Balkon

Doppelzimmer/Zustellbett Du/WC, HP

- o gemütliche Zimmer mit TV
- o teilweise Balkon

Doppelzimmer/2 Zustellb. Du/WC, HP

- o gemütliche Zimmer mit TV

o teilweise Balkon [www.hotel-alpenhof-kitzbuehel.com](http://www.hotel-alpenhof-kitzbuehel.com), 28. 4. 2011

### Sunstar Parkhotel Arosa

#### Hotelbeschreibung:

192 Betten in 81 Doppelzimmern, 20 Einzelzimmer und 5 Junior-Suiten, gemütliches Pensions-Restaurant, Wellness-Bistro (mittags), Bar mit offenem Kamin und Live-Musik (Tanz), Aufenthalts- und Leseraum, Hallenbad, Dampfbad, Solarium, Sunstar Wellness Spa, Tennisplatz, Tennis- und Badmintonhalle, Tischtennis, Bowling, Spielzimmer, OCHSNER SPORT Mountain Shop (Vermietung von Ski&Snowboard, Wander- und Nordic-Walking Ausrüstung), Seminarraum, Garage und Aussenparkplätze. Im Preis inbegriffen: WINTER=SKIPASS, SOMMER=ALLE BERGBAHNEN DER REGION, reichhaltiges Frühstücksbuffet, gratis Minibargetränke (Mineralwasser, Softgetränke, Säfte, Bier), freier Eintritt in Hallenbad und Dampfbad, tägliches Live-Entertainment, Transfer vom/zum lokalen Bahnhof bei An- und Abreise, wöchentlicher Welcome-Cocktail mit dem Gasteber, Transfer zu den örtlichen Bergbahnstationen, Taxen, Service und Trinkgelder....

#### Lage

Das Sunstar Parkhotel liegt zentral und doch ruhig inmitten von Arosa, leicht erhöht über dem Untersee. Herrliche Ausblicke auf die umliegende Bergwelt. Arosa gilt als anerkannter alpiner Klimakurort mit gemäßigten Reizfaktoren und gilt als Geheimtip unter Feriensuchenden. Einkaufs- und Unterhaltungsmöglichkeiten sind in 5 Gehminuten erreichbar.

[www.sunstar.ch/arosa](http://www.sunstar.ch/arosa), 28. 4. 2011



## Golf- & Sporthotel Hof Maran



Foto 20: Hof Maran

Quelle: <http://www.hofmaran.ch/> (1. 4. 2011)

### Hotelbeschreibung:

Beginnen Sie Ihren Tag schon direkt an der Haustür des Golf- & Sporthotel auf Skiern. Sie wohnen in Maran nur 1,5 km vom Bahnhof Arosa entfernt. Jedes Zimmer bietet einen Panoramablick. Der Wellnessbereich mit Sauna und Dampfbad lädt nach einem Tag an der frischen Bergluft zum Entspannen ein. Neben dem Hof Maran befinden sich ein Golfplatz sowie eine hauseigene Eisbahn mit Liegestühlen. Auch Langlaufloipen führen direkt am Golf- & Sporthotel Hof Maran vorbei. Die Maraner Stube bietet eine Auswahl an Spezialitäten aus Graubünden sowie auch internationale Küche. Mittags genießen Sie Snacks und Getränke auf der Terrasse für Wanderer und Skifahrer. Am Nachmittag lassen Sie sich dann mit frisch zubereiteten Desserts aus der Konditorei verwöhnen. Halbpension können Sie auch direkt bei der Anreise buchen.

Weitere Informationen zum Hotel:

Rezeptionszeiten: 24 Stunden

Kostenfreie Unterbringung von maximal 2 Kind/ern im Alter bis zu 6 Jahr/en (einschließlich) im Doppelzimmer der Eltern (bei 2 Vollzahlern) möglich. Bei weiteren Fragen nehmen Sie [Kontakt](#) zu uns auf.

Hotelausstattung/-besonderheiten

- Einzelzimmer: 8
- 4-Bettzimmer: 5
- Wäscheservice
- Spielplatz
- WLAN
  
- Doppelzimmer: 35
- Safe an der Rezeption
- Fahrstuhl
- Kostenlose Parkplätze
- Garagenstellplätze
  
- 3-Bettzimmer: 5
- Haustiere erlaubt (15 CHF/Nacht)
- eigene Parkplätze

<input type="checkbox"/> Zimmerservice Zimmerausstattung <input type="checkbox"/> Haartrockner <input type="checkbox"/> Schreibtisch <input type="checkbox"/> Telefon <input type="checkbox"/> Minibar <input type="checkbox"/> Dusche <input type="checkbox"/> Radio <input type="checkbox"/> Nichtraucherzimmer <input type="checkbox"/> Badezimmer <input type="checkbox"/> Internetzugang <input type="checkbox"/> TV Gastronomie <input type="checkbox"/> Restaurant <input type="checkbox"/> Außengastronomie <input type="checkbox"/> Bar Freizeit <input type="checkbox"/> Dampfbad <input type="checkbox"/> Massagen <input type="checkbox"/> Sauna <input type="checkbox"/> Fitnessraum <input type="checkbox"/> Solarium <a href="http://www.hofmaran.ch">www.hofmaran.ch</a> , 28. 4.2011
---

Ü 1: ZUR BESCHREIBUNG:

	Sunstar Parkhotel Arosa	Golf- & Sporthotel Hof Maran
Lage		
Ausstattung		
Unterbringung		
Sport und Unterhaltung		
Verpflegung		
Extras		

4.1.1 Eigenschaften des Hotels

Ü 2: Wie ist die Lage, die Ausstattung, die Unterbringung, die Atmosphäre, die Preislage, der Image des Hotels?

Gebrauchen Sie die Adjektive in Sätzen:

voll klimatisiert

elegant

teuer

groß

beheizt

gut gelegen

klein und billig

gut eingerichtet  
 nah  
 gut geführt  
 gepflegt  
 erstklassig, sonnig, ruhig, günstig  
 freundlich, sportlich  
 typisch  
 zentral  
 modern  
 familiär  
 einfach  
 rustikal  
 komfortabel, traditionell  
 schön  
 geschmackvoll

#### 4.1.2 Adjektiv: Steigerung (Komparation)

POSITIV	KOMPARATIV	SUPERLATIV
lustig	lustiger	am lustigsten / der lustigste
stark	stärker	am stärksten / der stärkste
jung	jünger	am jüngsten / der jüngste
frisch	frischer	am frischesten / der frischeste
hart	härter	am härtesten / der härteste
dunkel	dunkler	am dunkelsten / der dunkelste
teuer	teurer	am teuersten / der teuerste

##### Regel 1:

aus **a o u** wird **ä ö ü** bei:

**a:** alt, arg, arm, hart, kalt, krank, lang, nah, warm, scharf, schwach, schwarz, stark

**o:** grob, groß, hoch

**u:** dumm, gesund, jung, klug, kurz

##### Regel 2:

- **-est** bei:

-d, -t, -s, -ss, -sch, -x, -z

**Regel 3:** bei: **-el** und **-er** fällt das **e** im Komparativ weg

#### BESONDERE FORMEN:

gern / lieb	lieber	am liebsten / der liebste
gut	besser	am besten / der beste
nah	näher	am nächsten / der nächste
viel	mehr	am meisten / der meiste
hoch	höher	am höchsten / der höchste

Im Sommer ist es am wärmsten. Der wärmste Monat ist der Juli.

Das Hotel xx ist so klein wie das Hotel yy.

Die Stadt Velenje ist kleiner als Ljubljana.



Ü3: Wintersport : Skifahren im Superlativ. Ergänzen Sie die Formen:

das _____	(hoch) Skigebiet	höchste
die _____	(schneereich) Region	schneereichste
die _____	(lang) Tiefschneepiste	längste
die _____	(lang) Öffnungszeiten	längsten
das _____	(günstig) Skigebiet	günstigste
der _____	(groß) Gratisparkplatz	größte
die _____	(groß) künstliche Piste	größte
die _____	(niedrig) Außentemperaturen	niedrigsten
das _____	(heiß und niedrig) Skigebiet der Welt	heißeste und niedrigste
die _____	(zweitgroß) Stadt	zweitgrößte
das _____	(kalt) Skigebiet der Welt	kälteste
das _____	(beliebt) Urlaubsziel	beliebteste
der _____	(klein) Ort	kleinste
das _____	(entfernt) Dorf	entfernteste
der _____	(gut) Chef	beste
die _____	(sonnig) Lage	sonnigste
das _____	(komfortabel) Hotel	komfortabelste
das _____	(geschmackvoll) Einbettzimmer	geschmackvollste
die _____	(preiswert) Tageskarte	preiswerteste
die _____	(sicher) Bergbahn/Gondel	sicherste
der _____	(billig) Termin	billigste
das _____	(verkehrsreich) Tal	verkehrsreichste
der _____	(kurz – lang) Weg	kürzeste – längste
der _____	(unvergesslich) Urlaub	unvergesslichste

## 4.2 "URLAUB AUF DEM BAUERNHOF" ODER "LANDURLAUB"



Foto 21: Landurlaub

Quelle: <http://www.roterhahn.it/de/> (1. 4. 2011)

Gastgeber, die Inhaber des Gütezeichens "**Urlaub auf dem Bauernhof**" sind, betreiben aktiv Landwirtschaft. Auf diesen Bauernhöfen können Sie das interessante landwirtschaftliche Leben und Arbeiten hautnah erfahren.

Sie dürfen dem Landwirt bei der Arbeit auf dem Hof über die Schulter schauen und mit der ganzen Familie etwas über Pflanzen und Tiere auf einem Bauernhof lernen. Wer in seinem Urlaub aktiv dabei sein will, kann bei Arbeiten auf dem Hof oder auf dem Feld helfen.

Wenn Sie ausschließlich Erholung wünschen, bieten Ihnen Gastgeber mit dem Gütezeichen "**Landurlaub**" Ferienunterkünfte in stattlichen Landhäusern, lauschigen Landpensionen, feinen Landhotels, ehemaligen landwirtschaftlichen Betrieben oder historischen Gebäuden und alten Guts- und Herrenhäusern an.

### **Erlebnisswelt auf dem Land**

Lassen Sie sich auf ein einmaliges Landerlebnis mit besonderem Charme ein! Es erwarten Sie Gastgeber, die sich persönlich um Ihr Wohl kümmern und sich mit den Bedürfnissen ihrer Gäste auskennen. Um Ihre Wünsche zu erfüllen, bieten die Gastgeber oft in Kooperation mit ihren Nachbarn, mit Gastwirten, Handwerksbetrieben oder Kultur- und Freizeiteinrichtungen in der Umgebung ideenreiche Ferienprogramme an.

Für Kinder wird der spielerische Umgang mit Landwirtschaft, zum Beispiel in einem Maislabyrinth, ihren kindlichen Wissenseifer anstacheln. Und auch für die Eltern oder interessierte Gruppen wird es erstaunlich viel Neues geben, wie bei der Herstellung von Brot oder Käse, beim Besuch eines Hofmuseums, eines Kräutergarten-Lehrpfades, oder beim kunstvollen Bemalen von Ostereiern.

Lernen Sie außerdem in Gaststätten oder auf ausgedehnten regionalen Wanderungen Land und Leute kennen. Vom Watt bis zu den Alpenwiesen hat jede Landschaft ihren eigenen Reiz. Brauchtum und Mundart sind ein Stück ländlicher Tradition, das Sie nicht versäumen sollten!

<http://www.landtourismus.de/18.html>, 3. 5. 2011

Ü 4: Sehen Sie sich diese Internetseite an und erzählen Sie,

- was man auf dem Bauernhof machen kann,
- was man lernen kann,
- wo man wohnen kann,
- wie die Kosten sind,
- stellen Sie einen touristischen Bauernhof vor.

### 4.3 EINHEIT 4: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN

Merken Sie sich die Sätze:

Unser Hotel ist ein 5-Sterne-Hotel.  
 Unser Hotel hat einen Stern, zwei, drei ... Sterne.  
 Unser Hotel gehört zur Luxuskategorie.  
 Unser Hotel liegt.../ist.../hat.../befindet sich...  
 In unserem Hotel können Sie.../haben Sie die Möglichkeit.../können Sie über... verfügen.  
 Unser ... ist mit ...ausgestattet.  
 Alle Zimmer haben ...  
 Zu unserem Hotel gehören ...  
 Zur Ausstattung gehören...  
 Zur Zimmereinrichtung zählen ...  
 Es tut mir Leid. Wir haben leider kein Zimmer mehr frei.  
 Wir sind voll belegt/besetzt/ausgebucht.  
 Das Hotel X/das Zimmer ist nicht so ... wie das Hotel Y. (weniger ... als/ruhiger als)  
 Pro Nacht kostet das Einzelzimmer mit Terrasse ... Euro.  
 Pro Woche kostet das Doppelzimmer mit Frühstück .... Euro.  
 Pro Person kostet das ... mit HP/VP ... Euro.

Ü 5: Stellen Sie ein Hotel in einem bekannten Wintersportzentrum vor.

Selbstevaluation nach der Einheit 4:

Lernziel: Ich kann meinen deutschsprachigen Gast über das Hotel in einer Skiregion und über das Angebot auf einem Bauernhof. Dazu kann/kenne ich:		
	Das kann ich gut.	Das muss ich noch üben.
das Werbematerial verstehen,		
das Werbematerial selbst zusammenstellen,		
Skihotels beschreiben und vergleichen,		
Urlaub auf dem Land empfehlen,		
dem Gast Skier, Schlittschuhe, ... ausleihen.		

## 5 INFORMATIONEN ÜBER HOTELDIENSTLEISTUNGEN, REKLAMATIONEN



S smučišč gremo na morje in s kmečkih dvorcev v zdravilišče. Naučiti se moramo še besedišče s področja turističnih dejavnosti, ki jih lahko posredujemo na morju in v termah. Kaj bomo ponudili gostu na morju v Turčiji, kaj na Tenerifih, kaj v Egiptu in kaj na Topolšici in v znamenitih termah v budimpeštanski verigi? Kaj se ponuja gostom (v pasivu)?

### 5.1 URLAUBSMÖGLICHKEITEN IN EINEM HOTEL AM MEER

Ü 1: Was /Welche Dienstleistungen bietet den Gästen ein großes Hotel an?

AM MEER	IM KURORT

KIRIS WORLD an der türkischen Riviera



Foto 22: Türkische Riviera

Quelle: <http://www.ab-in-den-urlaub.de/> > Türkei > Türkische Riviera > Kiris/ (3. 5. 2011)

## Allgemeine Infos Türkische Riviera (Türkei)

Die türkische Riviera zwischen Kas und Alanya verzaubert mit paradiesischen Stränden und türkisblauem Wasser. Zwischen der abwechslungsreichen Küste und den hohen Gipfeln des Taurusgebirges liegen dichte Wälder und verwunschene (ZAČARAN) antike Ausgrabungsorte.

Liebhaber schöner Strände kommen voll auf ihre Kosten: Die schönsten Strände und Badebuchten der ganzen Türkei sind hier zu finden - Sonne, Sand und blaues Meer satt. Während der langen und heißen Sommer werden an vielen Stränden alle erdenklichen (VSE, KAR SI JE MOGOČE ZAMISLITI) Fun- und Wassersportaktivitäten geboten.

Wunderbar grün präsentiert sich dieser Teil der Mittelmeerküste, weil er von den Flüssen aus dem nahen Taurus-Gebirge mit genügend Wasser versorgt wird. Nicht weit von Antalya, der sehenswerten Hauptstadt der Region, stürzen sich einige Wasserfälle spektakulär über eine steile Felswand ins Meer. Wahrzeichen der Küstenmetropole ist das Yivli Minare, das "gerillte (ŽLEBAST) Minarett", um das sich eine typisch osmanische Altstadt mit traditionellen Holzhäusern gruppiert.

Im kleinen Städtchen Side hingegen vermischen sich Antike und Moderne auf einmalige Weise: Am Rande der Altstadt stehen moderne Häuser in unmittelbarer Nachbarschaft zu zahlreichen antiken Ruinenstätten. Bei einem Ausflug in das Taurusgebirge kann man nicht nur fantastische Ausblicke auf die Küste, sondern auch die wildromantischen Ruinen von Termessos auf rund 1.000 Meter Höhe entdecken. Weitere bedeutende Ausgrabungsstätten sind Ruinen von Perge und Aspendos. Sie gehörten zu den reichsten und einflussreichsten Städten der griechischen und römischen Antike.

Magic Life Kiris Imperial, Kiris

Hotelbeschreibung aus: LMX LIVE - Online Angebote

Lage: Das Hotel liegt auf einem etwa 160.000 qm großen Gelände in der Bucht von Kiris, direkt am hoteleigenen, feinkieseligen Strand. Ins Zentrum von Kiris ist es nur ein kurzer Spaziergang, während man nach Kemer ungefähr 20 min fährt. Der Flughafen Antalya befindet sich in ca. 60 km Entfernung.

Ausstattung: Die komfortable, 2006 renovierte Hotelanlage verfügt über insgesamt 404 Zimmer verschiedenster Kategorien in mehreren Gebäuden. Inmitten der weitläufigen Gartenanlage steht das Haupthaus und bietet Ihnen mehrere Restaurants, Bars, Snackbars unter anderem ein Nachtclub, ein Auditorium und freundliche Aufenthaltsräume. Außerdem bietet die Anlage Boutiquen, Shops und einen Friseursalon. In der Gartenanlage befinden sich Swimmingpool, Sonnenterrassen, Liegewiesen und Kinderspielplatz sowie ein Miniclub.

Unterbringung: Die Zimmer haben Meer- oder Gartenblick, Balkon oder Terrasse und Bad/Dusche mit Haartrockner und Telefon. Darüber hinaus verfügen sie über zentral regulierte Klimaanlage, Zentralheizung, Direktwahltelefon, Internetzugang, Doppel- oder Kingsize-Bett, Minibar, Marmor-/Teppichboden, Safe und Sat.-TV mit Musikkanälen.

Verpflegung: All Inclusive. Frühstück, Mittag - und Abendessen in Buffetform. Alle lokalen alkoholischen und alkoholfreien Getränke von 10.00 - 24.00 Uhr.  
Nachmittags Kaffee, Kuchen und Eis.

Sport/Unterhaltung: Die Gäste können sich im Außenpool mit Kinderbecken abkühlen.



Außerdem bietet das Hotel eine Pool-/Snackbar, Liegestühle und Sonnenschirme. Das Sport- und Freizeitangebot umfasst Wasseraerobic, Whirlpool, Sauna, Solarium, Massage und Wellnessanwendungen, Bananenboot, Wasserski, Jetski und Motorboot fahren, Tauchen, Surfen, Windsurfen, Segeln, Katamaran, Kanu und Treboot fahren, Tennis, Tischtennis, Aerobic, Fitnessbereich, Beach-Volleyball. Ein Unterhaltungsprogramm für Erwachsene und Kinder rundet das Angebot ab. [www.ab-in-den-urlaub.de](http://www.ab-in-den-urlaub.de) > [Türkei](#) > [Türkische Riviera](#) > [Kiris](#), 3. 5. 2011

Zum Wortschatz:

Anlage, die, (-, -n)



Foto 23: Die Anlage

Quelle: <http://www.tourist-online.de/Italien/Adriakueste/Unterkunft-Bibione.html/>  
(3. 5. 2011)

1. (Einrichtung) naprava, priprava, oprema, linija, sklop, postrojenje, (Elektro-, Telefon-) instalacija, naprava
  2. kompleks, objekt, (Werk) tovarna, obrat, (Park) nasad, (Wohn-) naselje
  3. zgradba, konstrukcija
  4. Biologie zasnova, (Zahn-) nastavek; (erbliche Fähigkeit) dispozicija
  5. (Entwurf, Plan) zasnova, dispozicija, zastavitev; zasnutek; oblikovanje
  6. (Geld-) naložba; vlaganje, investicija, (das Anlegen) investiranje, nalaganje
  7. (Beilage) priloga; als ~ kot priloga
- die Klimaanlage, -n  
die Ferienanlage, -n  
die Parkanlage, -n  
die Musikanlage, -n  
die Urlaubswelt, -en  
die Art, -en  
der Hügel, -  
die Bucht, -en  
der Strand, -e, am Strand  
das Ortszentrum, die Zentren  
der Bereich, -e, der Teilbereich  
der Saal, die Säle, der Speisesaal  
das Sammeltaxi, -s  
die Halle, -n, die Empfangshalle  
das Kinderbecken, -  
die Sonnenterrasse, -n  
die Liege, -n  
die Auflage, -n  
der Raum, -e, geräumig, der Aufenthaltsraum  
verfügen über  
zur Verfügung haben, zur Verfügung sein

Ü 2: Beantworten Sie die Fragen:

1. Welche Räume und Anlagen stehen den Gästen in der Ferienanlage zur Verfügung?
2. Was können die Gäste dort tun?
3. Was hat das Personal zu tun?
4. Welche Sportmöglichkeiten bietet die Ferienanlage an?
5. Wer schreibt den längsten Satz nach dem Muster:  
Ich arbeite in einem erstklassigen Hotel am Meer mit 100 Zimmern,  
die alle klimatisiert sind und eine Terrasse haben...

5.1.1 Reflexive Verben

WASCHEN	SICH WASCHEN	SICH WASCHEN
Ich wasche meinen Sohn.	Ich wasche <b>mich</b> morgens.	Ich wasche <b>mir</b> meine Hände.
Du wäschst deinen Sohn.	Du wäschst <b>dich</b> morgens.	Du wäschst <b>dir</b> deine Hände.
Er wäscht seinen Sohn.	Er wäscht <b>sich</b> morgens.	Er wäscht <b>sich</b> seine Hände.
Wir waschen unseren Sohn.	Wir waschen <b>uns</b> morgens.	Wir waschen <b>uns</b> unsere Hände.
Ihr wascht euren Sohn.	Ihr wascht <b>euch</b> morgens.	Ihr wascht <b>euch</b> eure Hände.
Sie waschen ihren Sohn.	Sie waschen <b>sich</b> morgens.	Sie waschen <b>sich</b> ihre Hände.

Echte reflexive Verben im Akkusativ:

- sich auf den Weg machen
- sich aufregen über + Akk
- sich auskennen
- sich ausruhen
- sich bedanken für + Akk
- sich beeilen + Finalsatz
- sich beschweren über + Akk
- sich bewerben um + Akk
- sich bücken
- sich entschließen + Infinitivsatz
- sich entschuldigen für + Akk
- sich erholen
- sich erkälten

- sich erkundigen nach + Akk
- sich freuen auf / über + Akk
- sich fürchten vor + Dat
- sich interessieren für +Akk
- sich irren
- sich konzentrieren auf + Akk
- sich kümmern um + Akk
- sich schämen für + Akk
- sich verirren
- sich wundern über + Akk

Echte reflexive Verben im Dativ:

- sich etwas denken
- sich Mühe geben + Infinitivsatz
- sich ... lassen
- sich Sorgen machen
- sich etwas merken
- sich vorstellen + Infinitivsatz



Ü3: Reflexive Verben. Ergänzen Sie bitte:

1. Ich wasche \_\_\_\_\_ jeden Tag.
2. Du wäschst \_\_\_\_\_ selten die Hände, oder?
3. Er verabschiedet \_\_\_\_\_ von der Lehrerin.
4. Interessierst du \_\_\_\_\_ für moderne Musik?
5. Wir freuen \_\_\_\_\_ auf die Ferien.
6. Ich putze \_\_\_\_\_ nach dem Essen die Zähne.
7. Was wünschst du \_\_\_\_\_ zum Essen?
8. Sie zieht \_\_\_\_\_ warm an.
9. Ich ärgere \_\_\_\_\_ über mein Kind.
10. Du beeilst \_\_\_\_\_ doch, oder?
11. Er entschuldigte \_\_\_\_\_ für die Antwort.
12. Wir interessieren \_\_\_\_\_ nicht für Sport.
13. Ich setze \_\_\_\_\_ ans Fenster.
14. Wunderst du \_\_\_\_\_ über meine Einladung?
15. Ich verspäte \_\_\_\_\_ oft.
16. Ich freue \_\_\_\_\_ auf den Film.
17. Wir freuen \_\_\_\_\_ über die Wohnung.
18. Er setzt \_\_\_\_\_ jetzt.
19. Sie verabschieden \_\_\_\_\_ nur ungern von uns.
20. Ich ziehe \_\_\_\_\_ einen Pullover an.
21. Er rasiert \_\_\_\_\_ nicht oft.
22. Wäschst du \_\_\_\_\_ täglich die Haare?
23. Warum setzt ihr \_\_\_\_\_ nicht?
24. Sie ärgert \_\_\_\_\_ selten.
25. Ich wundere \_\_\_\_\_ über deinen Brief.
26. Wann wascht ihr \_\_\_\_\_ endlich die Hände?
27. Wir müssen \_\_\_\_\_ beeilen.

28. Er trocknet \_\_\_\_\_ jetzt ab.
29. Was kochst du \_\_\_\_\_ zum Mittagessen?
30. Wünschst du \_\_\_\_\_ ein Wörterbuch?
31. Ich interessiere \_\_\_\_\_ für meine Nachbarn.
32. Freust du \_\_\_\_\_ über dein Auto?
33. Ich entschuldige \_\_\_\_\_ für meine Antwort.
34. Ich muss \_\_\_\_\_ jetzt verabschieden.
35. Er wundert \_\_\_\_\_ über den Film.
36. Wäschst du \_\_\_\_\_ jetzt?
37. Wann putzt du \_\_\_\_\_ die Zähne?
38. Sie setzen \_\_\_\_\_ auf das Sofa.
39. Er setzt \_\_\_\_\_ zu ihnen.
40. Freut ihr \_\_\_\_\_ auf den Abend?

<http://www.deutsch-online.com> , 12. 5. 2011



Ü4: Konjugieren Sie die Verben und bilden Sie Sätze:

Beispiel: Der Gast entspannt sich und erholt sich.

sich unterscheiden durch

sich erkundigen nach

sich eintragen

sich anmelden

sich unterhalten

sich freuen auf

sich verhalten

sich interessieren für

sich umziehen

sich waschen

## Playa de las Americas

### BOUGAINVILLE PLAYA



Foto 24: Bougainville Playa

Quelle: <http://www.eurobookings.com/playa-de-las-americas-hotels-es/iberostar-bougainville-playa.html/> (3. 5. 2011)

Nur wenige Meter von der Bucht entfernt befindet sich dieses Hotel an der Küstenpromenade. Von der Terrasse genießen Sie einem atemberaubenden Blick auf Costa de Adeje.

Im Hotel Iberostar Bougainville Playa lädt ein wunderschöner gepflegter Garten mit mehreren Swimmingpools zum Entspannen ein. Darüber hinaus sorgt ein Unterhaltungsprogramm für Spaß und Abwechslung. Lassen Sie sich in den Restaurants von Bougainville Playa mit köstlichen regionalen Gerichten verwöhnen.

Dank der vorteilhaften Lage des Hotels können Sie hier das lebendige Nachtleben erleben. Organisierte Touren bringen Sie zum Jungle Park oder zur Festung Castillo de San Miguel

#### **Hotelausstattung**

**Allgemein:** Parkplatz, Restaurant, Bar, 24-Stunden-Rezeption, Garten, Terrasse, kostenfreies Parken, Aufzug, Safe, Heizung, Geschäfte im Hotel, Klimaanlage, Raucherbereich

**Aktivitäten :** Fitnesscenter, Kinderspielplatz, Billard, Wandern, Radfahren, Bowling, Tauchen, Schnorcheln, Außenpool

**Dienstleistungen :** Baby-/Kinderbetreuung, Friseur-/Schönheitssalon, Internet, Devisenwechsel, Fahrradverleih, WLAN

**Internet :** WLAN ist im öffentlichen Bereich nutzbar und kostet EUR 7 pro Stunde . **Parkplatz :** Öffentliche Parkplätze stehen kostenfrei in der Nähe (Reservierung ist nicht erforderlich) zur Verfügung.

#### **Hotelinformation:**

Im Garten erwarten Sie Süßwasser-Swimmingpools mit Liegestühlen und Sonnenschirmen. Tagsüber und nachts bietet das Hotel ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm.

Verbringen Sie fröhliche Stunden an der Bar Karaoke mit Blick über die Bucht.

Der Mini-Club eignet sich für Kinder zwischen 4 und 12 Jahren.

#### **Zimmerinformation:**

Die voll ausgestatteten Zimmer sind modern in warmen Farbtönen eingerichtet.

#### **Essen & Trinken:**

Im Hotelrestaurant genießen Sie eine vielfältige Auswahl an traditionellen kanarischen Gerichten.

Wenn Sie Halbpension buchen, werden Sie mit Frühstück und Abendessen verwöhnt.

#### **Wichtige Informationen:**

Die Herren werden gebeten, im Restaurant lange Hosen zu tragen.

<http://www.eurobookings.com/playa-de-las-americas-hotels-es/iberostar-bouganville-playa.html>, 3. 5. 2011

### Zum Glossar:

die Möglichkeit, -en die Einkaufsmöglichkeit, -en  
fern

die Entfernung. –en

entfernen, entfernt

der Stammgast, -e

die Badetücher..... gegen Gebühr

schneiden, durchschneiden

durchschnittlich

die Höchsttemperatur, -en

die Tiefsttemperatur, -en



### Ü 5: Spielen Sie Dialoge:

Lage?

Ruhig?

Unterhaltung für Kinder?

Zimmer?

Verpflegung?

Preis?

Wetter im Mai?



### Ü 6: Sie sind Receptionist in einem großen Hotel. Geben Sie Auskunft:

- Entschuldigen Sie, wo ist die Diskothek?
- Verzeihung, wann hat der Frisör auf?
- Bitte, wo ist denn das große Konferenzzimmer?
- Entschuldigung, gibt es hier einen Kinderspielplatz?
- Ansichtskarten bekommen?
- Briefmarken?
- Toilette?
- Irgendwo Spezialitäten kaufen?

## SONNE, SAND UND MEER in Ägypten

Allgemeine Infos

Hurghada (Ägypten)

Hurghada am Roten Meer ist der größte Ferienort Ägyptens. Vor allem Taucher finden in der farbenfrohen Unterwasserwelt der Korallenriffs vor der Küste ihr Urlaubsparadies.

Aber auch Strandurlauber und Badenixen lockt das warme Klima mit angenehmen Wassertemperaturen von April bis November an die Ostküste Ägyptens. Die hervorragende touristische Infrastruktur mit zahlreichen Fun- und Wassersportangeboten erfüllt nahezu alle Urlaubswünsche.

In Dahar, dem neueren Stadtkern von Hurghada schlägt das gesellschaftliche Herz der Stadt mit vielen Restaurants, Hotels und nicht zuletzt dem Souk, dem typisch arabischen Basar.

Sehenswert ist auch die Aldahaar-Moschee im Zentrum. Der imposante Bau mit zwei schlanken Minaretten beherrscht das Erscheinungsbild des Ortes und ist schon von weitem zu sehen. Die Moschee wirkt wie ein Werk aus einer anderen Welt oder anderen Zeit: Besonders abends, wenn die schneeweiße Fassade dezent angestrahlt wird, umgibt sie eine geheimnisvolle Atmosphäre.

Einen Tagesausflug wert ist das nördlich gelegene El Gouna, eine neu geschaffene grüne Stadt, die sich an zahlreichen Lagunen und Wasserstraßen erstreckt. Das einheitliche, farbenfrohe Stadtbild lädt zu Spaziergängen oder Bootsfahrten ein, anschließend kann man in einem eleganten Restaurant oder einer gemütlichen Kneipe den Tag entspannt ausklingen lassen.

## Land & Leute

### Ägypten

Hurghada entstand erst vor rund 100 Jahren als Siedlung von Ölarbeitern und Fischern an der Küste des Roten Meeres. In den letzten Jahren stieg der Ort zum größten Ferienzentrum Ägyptens auf.

Besonders für Taucher und Schnorchler sind die farbenfrohen Korallenbänke vor den Stränden ein Urlaubsparadies, aber auch andere Wassersportler kommen an den langen, feinen Sandstränden auf ihre Kosten. Ganzjährig kann man im Meer baden, und der hervorragende Service der modernen Hotelanlagen lässt kaum einen Urlaubswunsch offen. In eine vergangene Zeit versetzt fühlt man sich beim Besuch des orientalischen Basars in Dahar, dem neueren Stadtkern von Hurghada. Die farbenfrohen Stände locken mit intensiv duftenden Gewürzen, handgearbeiteten Lederwaren, blitzenden Kuper- und Messingwaren und traditionellen Schmuckstücken. Schon bald erspät man das eine oder andere schöne Souvenir. Dann ist Handeln angesagt, denn das Feilschen um den besten Preis gehört beim Kauf auf dem Basar unbedingt dazu.

Ebenfalls tief in der ägyptischen Mentalität verankert ist die ausgeglichene Lebenseinstellung, die in der berühmten IBM-Formel zum Ausdruck kommt: insha'allah, bukra, malesh! Insha'allah bedeutet "so Gott will", bukra heißt "morgen", ist aber ein dehnbare Zeitbegriff, und malesh steht für "was soll's". Wenn also irgendetwas nicht funktioniert: Was soll's, vielleicht klappt es ja morgen, wenn Gott will. [www.ab-in-den-urlaub.de](http://www.ab-in-den-urlaub.de) > ... > [Hurghada / Safaga > Hurghada](#), 3. 5. 2011

## Zum Glossar:

der Sand

feinsandiger Strand

das Meer, -e = die See, -n

genießen, o, o

tauchen

der Taucher, -

die Tauchbasis

die Ausrüstung = die Ausstattung

ausrüsten = ausstatten

ausgerüstet = ausgestattet

eigen

aufbewahren, bewahren

der Aufbewahrungsraum, -'e

sorgen für

der Grund, -'e

der Tauchgrund

enthalten  
 beinhalten  
 verlangen  
 verleihen, i, i  
 der Verleih  
 der Ausrüstungsverleih  
 ausbilden = schulen  
 die Ausbildung  
 pflegen, die Pflege, gepflegt

### 5.1.2 Verb: Aktiv – Passiv

Zeitform	AKTIV	PASSIV
PRÄSENS	Herr Taher leitet den Kurs.	Der Kurs <b>wird</b> von Herrn Taher <b>geleitet</b> .
PRÄTERITUM	Herr Taher leitete den Kurs.	Der Kurs <b>wurde</b> von Herrn Taher <b>geleitet</b> .
PERFEKT	Herr Taher hat den Kurs geleitet.	Der Kurs <b>ist</b> von Herrn Taher <b>geleitet worden</b> .
PLUSQUAM-PERFEKT	Herr Taher hatte den Kurs geleitet.	Der Kurs <b>war</b> von Herrn Taher <b>geleitet worden</b> .
FUTUR I	Herr Taher wird den Kurs leiten.	Der Kurs <b>wird</b> von Herrn Taher <b>geleitet werden</b> .

Mit einem Modalverb

Zeitform	AKTIV	PASSIV
PRÄSENS	Man muss einen Kurs organisieren.	Ein Kurs <b>muss organisiert werden</b> .
PRÄTERITUM	Man muss einen Kurs organisieren.	Ein Kurs <b>musste organisiert werden</b> .
PERFEKT	Man hat einen Kurs organisieren müssen.	Ein Kurs <b>hat organisiert werden müssen</b> .
PLUSQUAM-PERFEKT	Man hatte einen Kurs organisieren müssen.	Ein Kurs <b>hatte organisiert werden müssen</b> .
FUTUR I	Man wird einen Kurs organisieren müssen.	Ein Kurs <b>wird organisiert werden müssen</b> .



Ü 7: Übersetzen Sie die Sätze ins Slowenische:

Das Haus wird gebaut.  
 Das Auto wurde komplett zerstört.  
 Das Handy ist verkauft worden.  
 Das Diplom muss vor Ort bezahlt werden.  
 Ein ärztliches Attest muss vorgelegt werden.



Ü 8: Aktiv – Passiv Text umschreiben.

Aufgabe: Das folgende Kochrezept ist in Passiv-Sätzen geschrieben. Schreiben Sie das Kochrezept in die Aktiv-Form um. Schreiben Sie das Rezept entweder mit der Anrede „Du“ oder mit „Sie“.



Verwenden Sie die Befehlsform oder die Hilfsverben „dürfen, können, sollen, müssen, seien...“

Beispiele: Schälen Sie zuerst zwei große Zwiebeln. Anschließend können Sie das Nudelwasser aufstellen. Jetzt sollten Sie das Salz hinein schütten.ž

### Spaghetti alla Bolognese

Zuerst werden zwei große Zwiebeln geschält und in kleine Stückchen geschnitten. Danach werden die Stücke in einer kleinen Schüssel oder auf einem Teller bereit gestellt. Jetzt kann die Dose mit den geschälten Tomaten geöffnet werden. Die Tomaten werden mit dem Mixer zu einem dünnflüssigen Brei gerührt. Der Brei wird mit Salz, Zucker, einem Klecks Ketchup und etwas Pfeffer gewürzt.

Knoblauch wird auch verwendet. Mindestens eine Zehe wird zuerst geschält und danach in einer Presse zerquetscht. Die Knoblauch-Paste wird in den Tomatenbrei gerührt.

Nun wird das Hackfleisch zubereitet.

Ein oder zwei Esslöffel Olivenöl werden im Topf erhitzt. Aber es darf nicht zu heiß werden. Darin werden etwa 200 g Hackfleisch scharf angebraten. Das Fleisch wird öfters umgerührt, damit es nicht anbrennt. Wenn das Fleisch schön kross und braun ist, dann werden die Zwiebelstückchen zugegeben und mitgebraten. Die Zwiebeln werden nur glasig gebraten.

Jetzt wird der Tomatenbrei in den Topf geschüttet und umgerührt. Die Soße wird jetzt mindestens 30 Minuten geköchelt, damit sich der Geschmack der Zutaten schön verteilt.

Während die Soße auf kleiner Flamme vor sich hin blubbert, wird der Topf mit dem Nudelwasser aufgesetzt. Kurz vor dem Sieden wird mindestens ein Esslöffel Salz hinein geschüttet, besser zwei. Die Spaghetti werden hinein gegeben, wenn das Wasser aufwallt und dann 8 Minuten gekocht.

Kurz bevor die Nudeln fertig sind, wird die Spaghetti-Soße noch mit einem kräftigen Schuss Schlagsahne verfeinert und mit Thymian und Origano gewürzt. Sahne und Gewürze werden in die Soße gerührt.

Nun werden die fertigen Nudeln in ein Sieb abgeschüttet, in eine Schüssel gegeben und ganz frisch mit der Soße serviert. Mit geriebenem Parmesan-Käse werden die Spaghetti erst richtig lecker.

Guten Appetit!



Ü 8: Machen Sie weitere Übungen:

[http://www.deutschseite.de/grammatik/passiv/passiv\\_01.pdf](http://www.deutschseite.de/grammatik/passiv/passiv_01.pdf)

[http://www.grammatikdeutsch.de/html/aktiv\\_und\\_passiv\\_ubung.html](http://www.grammatikdeutsch.de/html/aktiv_und_passiv_ubung.html)

## Hilton Plaza Hurghada, Hurghada HURGHADA

Verpflegungsart: All Inclusive

Lage:

Direkt am flach abfallenden Sandstrand. Unterhaltungs- und Einkaufsmöglichkeiten befinden sich in unmittelbarer Nähe. Nach Hurghada sind es etwa 2 km, zum Flughafen ca. 10 km.

Ausstattung:

Die komfortable, weitläufige Anlage verfügt über 224 Zimmer, welche sich auf das Haupthaus und mehrere Bungalowtrakte verteilen. Sie bietet eine großzügig gestaltete Empfangshalle mit Rezeption, Restaurant, A-la-carte-Restaurant, Bars, Geschäfte und Friseur. Der beheizbare Süßwasser-Swimmingpool mit integriertem Kinderbecken, die Sonnenterrasse und eine Pool-/Snackbar befinden sich auf einer Zwischenebene des Hotels, mit herrlichem Blick auf das Meer. Die Benutzung der Liegen, Sonnenschirme und Badetücher ist inklusive. Alle gängigen Kreditkarten werden akzeptiert.

Landeskategorie: 5 Sterne

Sport gegen Gebühr:

Massage und Tauchschule. Am Strand diverse Wassersportmöglichkeiten durch lokale Anbieter.

Kinder:

Stundenweise Betreuung im Miniclub (4-12 Jahre), Kinderbecken und Spielplatz. Babysitting gegen Gebühr.

Doppelzimmer:

Die modern eingerichteten Zimmer verfügen über Bad/WC, Föhn, Direktwahltelefon, Safe, Sat.-TV, Minikühlschrank, Klimaanlage und Balkon mit Meerblick (DZ). Einzelzimmer sind Doppelzimmer zur Alleinbenutzung (D1).

Verpflegung:

Bei gebuchter Halbpension bedienen Sie sich Morgens und Abends an reichhaltigen Buffets.

All Inclusive Verpflegung:

- Frühstück, Mittag- und Abendessen an reichhaltigen Buffets
- Langschläferfrühstück an der Poolbar (11.00 bis 12.00 Uhr)
- Eiscreme an der Pool- und Strandbar (15.00-17.00 Uhr)
- Nachmittag Snacks an der Poolbar (16.00-18.00 Uhr)
- Mitternachtssnacks im Coral Café (23.00-01.00 Uhr)
- Lokale alkoholfreie und alkoholische Getränke (12.00-23.00 Uhr)
- Täglich Auffüllung der Minibar mit 2 kleinen Flaschen Wasser

All Inclusive Sport/Unterhaltung:

- Fitness, Tennis (Flutlicht gegen Gebühr), Squash, Tischtennis, Billard, Minigolf, Volleyball, Boccia, Fußball, Sauna, Dampfbad, Jacuzzi
- Täglich abwechslungsreiches Animations- und Abendprogramm

Hinweis:

Das Tragen von Badebekleidung in den Restaurants ist nicht gestattet. Angemessene Kleidung ist zum Mittag- und Abendessen gewünscht. Herren werden gebeten, zum Abendessen lange Hosen zu tragen.

### Zum Glossar:

bekannt sein für  
bekannt machen  
das Gebiet, -e  
das Feriengebiet, -e  
anreisen # abreisen  
das Verhältnis, -se  
klimatische Verhältnisse  
das Erlebnis, -se  
erleben  
der Taucher, -  
der Schnorchler, -  
Das Gebiet erfreut sich immer größerer Beliebtheit. .... uživa, je deležno ....  
schaffen, u, a  
messen, a, e  
die Insel, -n  
das Boot, -e  
Alle Touristen kommen in Slowenien auf ihre Kosten.  
zählen zu  
zahlen, bezahlen  
der Wind, -e  
windsicher  
sich etwas besichtigen, -te, -t  
die Besichtigung, -en  
die Stadtbesichtigung, -en  
buchen = reservieren  
buchbar  
führen = leiten  
der Führer = der Leiter  
die Führung = die Leitung  
der Ausflug, -e  
besuchen  
der Besuch, -e  
die Natur bewahren und schützen  
die Umwelt schützen  
die Unterwasserwelt bewahren  
die Abfälle hinterlassen  
die Abfälle ins Meer werfen  
die Korallen berühren  
die Fische füttern  
die Wüste, -n  
lassen pustiti, dati



Beachten Sie das Verb lassen:  
In der Wüste lässt es sich mit wenig Wasser leben.



## Ü 9: DIALOG: INFORMATIONEN ÜBER HURGHADA

2 Kunden: Wir möchten im Juli in Hurghada einen einwöchigen Tauchkurs machen. Können wir die komplette Ausrüstung vor Ort leihen?

Rezeptionist:

2 Kunden: Wie viel kostet ein einwöchiger Tauchkurs? Und der Ausrüstungsverleih? Bekommen wir das Tauchzertifikat? Welche Unterlagen brauchen wir? Wo ist das Tauchzentrum? Wann haben wir den ersten Flugtermin im Juli?

Rezeptionist:

## 5.2 DER KURURLAUB IN TOPOLŠICA, BUDAPEST ...

Kur, die, (-, -en) zdravljenje (tudi v zdravilišču); kura;

### WELCHE DIENSTLEISTUNGEN WERDEN IN EINEM KURORT ANGEBOTEN?

Das sind:

**Behandlung**, die, eines Themas, eines Problems, von Sachzusammenhangen: obravnava, obravnavanje, von Menschen, Technik von Maschinen usw.: ravnanje (z), von Oberflächen: (Wärmebehandlung) obdelava, obdelovanje; von Wasser: priprava; ärztlich: zdravljenje, einer Wunde: zdravljenje, oskrba

**Beratung**, die,

1. posvet, posvetovanje; des Parlaments: zasedanje; ärztlich: konzultacija, von Kunden: svetovanje (strankam), der Tagesordnungspunkte: obravnava, pretres, razprava o

2. (Beratungsstelle) posvetovalnica

**Betreuung**, die, von Verwundeten: oskrba, oskrbovanje, eines Kindes: skrb za, pädagogisch: svetovanje, von Bauausführungen: nadzor

**Erholung**, die

erholen: sich ~ okrevati, okrepiti se, priti spet k močem, spočiti si, odpočiti si

### 5.2.1 Therme Topolšica

Ü 10: Lesen Sie den Text und bilden Sie acht Fragen zum Text.

Topolšica ist ein angenehmer kleiner Ort auf einem Berghang mit mildem Mittelgebirgsklima und heilender Thermalquelle mit einer Temperatur von 32°C. Das Thermalbad Topolšica ist ein modernes und preisgünstiges Kur-, Erholungs- und Tourismuszentrum mit den Hotels Mladika\*\*\* und Vesna\*\*\*.

An der Bruchlinie des erloschenen Vulkans von Smrekovec wurde die Kraft des Thermalwassers bereits im 16. Jahrhundert erkannt. Sogar der Bischof von Ljubljana Tomaž Hren war davon begeistert. Im Jahr 1838 wurde die "Florians Thermalbad" genannte Therme erstmals der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Ende des 19. Jahrhunderts lockten heilendes Wasser, frische Bergluft und sonnige Tage sogar Herrschaften aus Wien und dem ganzen Gebiet der Monarchie Österreich-Ungarn nach Topolšica. Das Tal, in dem Topolšica liegt, ist durch den Berg Lom vor Nordwinden geschützt. Da auch Nebel dem Ort erspart bleibt, wird der ruhige Kurort mit zahlreichen sonnigen Tagen belohnt. Hohe Laubbäume schmücken den Park und die Pappeln, die hier einst reich gediehen, gaben dem Ort seinen Namen.

#### Wasserpark und Schwimmbäder

Heute ist das Thermalbad Topolšica ein modernes Kur-, Erholungs- und Tourismuszentrum mit attraktiver und preisgünstiger Gastronomie und Hotellerie. Heilendes Thermalquellwasser wird in den Innen- und Außenschwimmbadkomplex des Hotels eingeleitet und befindet sich auch im Wasserpark Zora, der während der Sommermonate in Betrieb ist. Auf mehreren Ebenen verteilt am Berghang vor dem Hotel verlocken attraktive Thermalwasserflächen, Überlaufschwimmbekken, Wasserattraktionen, eine Rutschbahn, gepflasterte Sonnenterrassen und gepflegte Grünflächen zu Erholung und Spaß. Das 10.000 m<sup>2</sup> große Areal bietet insgesamt 1.760 m<sup>2</sup> an Wasserfläche, ein umfassendes Gastronomieangebot und viel Platz zum Sonnenbaden und Genießen.

Die Therme lockt mit zwei natürlichen Heilfaktoren: dem Thermalwasser mit Temperaturen von 29°C bis 36°C und dem milden Mittelgebirgsklima mit vielen sonnigen Tagen. Der Schwimmbadkomplex im Hotel umfasst außerdem eine finnische und eine Infrarot-Sauna, türkische Bäder mit zwei schönen Erholungsoasen und ein Solarium, wo auch im Herbst und Winter die Sonne scheint.

Das Thermalwasser eignet sich zur Behandlung von Erkrankungen der Wirbelsäule und Gelenke, der Heilung nach Unfällen, der Rehabilitation nach Operationen am Bewegungsapparat, Lungenerkrankungen, leichteren Herz- und Kreislauferkrankungen sowie chronischen neurologischen Erkrankungen. Balneotherapeutische und physiotherapeutische Behandlungen sowie ein reiches Spektrum an Wellness- und Medico-Angeboten werden im modern eingerichteten, im Herbst 2010 eröffneten Wellnesscenter Zala angeboten. Zur Behandlung verschiedener Beschwerden und zur Entspannung stehen unter anderem folgende Programme zur Wahl: Thermo-therapie, Hydrotherapie, Elektrotherapie, Massagen, Wellness-Packungen und einiges mehr. Sogar eine extra für Menschen mit Behinderung eingerichtete Sauna steht zur Verfügung.

#### Neue Ferienhausanlage

Im Sommer 2010 wurde das Angebot der Therme großzügig mit 16 Appartements in Doppelhäusern und 11 einzelnen Appartementhäusern in einer weitläufigen Anlage erweitert, die sich auf dem Hügel oberhalb des Wasserparks Zora befindet. Jedes Appartement verfügt über topmoderne Ausstattung aus natürlichen Materialien und entspricht der 4-Sterne Kategorie.

Die Gäste können sich entweder in der eigenen Küche selbst kulinarisch verwöhnen oder Frühstück oder Halbpension im Hotel buchen. Für jedes Appartement steht ein eigener Parkplatz zur Verfügung.

Für alle, die gerne Sport treiben und die sportlich erholsame Bewegung genießen, bietet die Nähe des Hotels drei Tennisplätze, eine Boulebahn und Fahrräder an, mit denen die Umgebung von Topolšica entdeckt werden kann.

Tennis kann auch im Winter gespielt werden. Auf Spaziergängen durch Wälder und Wiesen finden Sie Erholung und schöne Zufluchtsorte. Im Hotel werden Bergwanderungen in die Umgebung von Topolšica und Ausflüge zu nahe liegenden Städten oder entfernteren Orten organisiert.

Aufgrund der zentralen Lage in Slowenien ist die Therme Topolšica ein perfekter Ausgangspunkt für Tagesausflüge zu bekannten und weniger bekannten touristischen Attraktionen. Unruhige Seelen und Abenteurer finden in der Umgebung vielfältige kulturelle, geschichtliche und ethologische Sehenswürdigkeiten: das Gedächtniszimmer "Kapitulation 1945", den Sportflughafen Lajše, das Bauernhaus Kavčnik in Zavodnje, die Töpferei Bahor, die Kirche des Heiligen Jakobs, die Grotte Mornova zujalka, das Kohlenbergbaumuseum in Velenje, die Burgen Velenje und Vrbovec und vieles mehr.

#### **Neu 2010: Wellnesscenter Zala**

Unmittelbar zwischen dem Hotel und der Tennisanlage befindet sich das im Herbst 2010 neu eröffnete Wellnesszentrum Zala mit einem modernen Angebot für Wellness und Erholung. Das Gebäude umfasst vier Etagen und wird in der Zukunft durch einen direkten Zugang verbunden. Die großzügige Raumgestaltung ermöglicht es, die Anlage auch für Kongresse und Tagungen zu nutzen. Ein Kaffeehaus und das Restaurant im Dachgeschoß laden in stilvollem Ambiente zum erholsamen Verweilen ein.

Das Wellnesszentrum punktet mit einer finnischen Sauna (Innen- und Außenanlage), verschiedenen Dampfbädern mit Ruheräumen, einem Fitnessraum, Beauty- behandlungen, Massagen. Im Medicocenter gibt es eine großzügige Whirlpoolanlage, verschiedene Packungen (u.a. Fango) sowie Kneipp Therapien. Weiters finden sich im abgetrennten VIP Bereich privat nutzbare Sauna, Whirlpool, Minibar und Entspannungsräume. Auf den beiden Terrassen kann man in den Whirlpoolanlagen oder unter einem Wasserfall seinen Gedanken freien Lauf lassen.

#### **Angebote:**

Ski Paket (2 Tage oder mehr): Übernachtung im Doppelzimmer, Halbpension, Begrüßungsgetränk, Eintritt in den Wasserkomplex des Hotels, Wassergymnastik, Animationsprogramm, 3- oder mehrtägiger Skipass für die Skiregion Golte: ab 55,50 pro Person und Tag.

Biotherapie (4 Tage, 3 Übernachtungen): Übernachtung im Doppelzimmer, Halbpension, Begrüßungsgetränk, Reservierung und Anmeldegebühr für Biotherapie, Eintritt in den Wasserkomplex des Hotels, Wassergymnastik, Animationsprogramm: ab 150 Euro pro Person.

"Ich mag dich" (2 Tage für 2 Erwachsene): Übernachtung im Doppelzimmer, Halbpension mit Frühstück am Zimmer, Champagner und Obst am Zimmer, Vesnabad für zwei mit

Überraschung, 1x Rückenmassage, 1x Fußreflexzonenmassage, Eintritt in den Wasserkomplex des Hotels zum Abendbaden bis 22.00 Uhr: ab 279 Euro für 2 Personen.

"Kurz und süß" (3 Tage): Übernachtung im Doppelzimmer, Halbpension, Begrüßungsgetränk, Eintritt in den Wasserkomplex des Hotels, Wassergymnastik, Animationsprogramm, 1x Halbkörpermassage, 1x Paraffinpackung, 1x Gesichtspflege, 1x Fußreflexzonenmassage, 1x Parafango Umschlag, 3x Tee oder Kaffee im Kaffeehaus: ab 291,50 Euro pro Person.  
<http://www.webheimat.at/aktiv/Urlaub/Thermen-Slowenien/>, 3. 5. 2011

Ü 11: Schreiben Sie einen Werbetext zum Kurort Topolšica.

## 5.2.2 Heilbäder in Ungarn

### HEILBAD-ERBE VON UNGARN

Ungarn ist das ideale Urlaubsland, um Leib und Seele wieder ins Lot zu bringen (spraviti v red). Hier befindet sich eine der reichsten Thermal- und Heilwasserreserven und der größte Thermalbadesee der Welt, und seine traditionelle Badekultur in Verbindung mit Ausstattung auf dem neusten Stand der Technik hat für jeden etwas zu bieten. Sei es, dass Sie Entspannung oder Erfrischung suchen oder sich erholen wollen, Ungarn wird ganz bestimmt Ihren Erwartungen gerecht werden.

Der erste „Boom“ der Heilbäder in Ungarn war zu Zeiten der Römer. Die Überreste ihrer Badekomplexe sind bis heute noch in Óbuda zu sehen. Die Heilbadkultur wurde während der türkischen Okkupation wieder belebt, die viele Badehäuser um die Heilquellen von Buda bauten. Einige von ihnen funktionieren noch immer. Durch die Fortschritte in der Tiefbohrung und der Heilkunde gab es im 19. Jahrhundert einen neuen Aufschwung in der Badekultur. Die großen Heilbäder wie Gellért, Lukács, die Margareteninsel und Széchenyi zeugen dafür.

Balneotherapie, die Anwendung von Thermalwasser für Heilbehandlungen, ist bis zum heutigen Tag eine wirksame Therapie. Sie wird natürlich mit aktuellen und beliebten Wellness-Behandlungen aus allen Teilen des Erdballs kombiniert. Was Ungarn einzigartig macht, ist dennoch die Geschichte und Tradition, die sich in der Atmosphäre seiner Kurorte spiegeln.

### NATURSCHÄTZE UND CHARAKTERISTISCHE BEHANDLUNGEN

#### 1. Thermalwasser

Reich an Mineralien und erwärmt durch die Hitze aus dem Erdinneren, findet sich Wasser aus Thermalquellen nahezu überall in Ungarn unter der Erdoberfläche. Der Mineralgehalt des Wassers variiert je nach Kurort, jede Region bietet ein wenig andere Vorteile und Heilwirkungen. Durch klinische Studien und jahrhundertelange Erfahrung wissen wir, dass Thermalwasser bei der Behandlung von Erkrankungen des Bewegungsapparates besonders wirkungsvoll ist. Überdies haben die hervorragenden Resultate des Wassers bei Entspannung suchenden Ungarn berühmt gemacht und ziehen Besucher an, welche die zahlreichen Thermalbadeanlagen genießen.

Spezialbehandlung - Baden im Thermalwasser

Empfohlene Dauer: täglich 20-30 Minuten

Was Sie erwartet: Eine entspannende Tiefenwirkung und Schmerzlinderung für wehtuende Muskeln und Gelenke.

Wirkung: Unterschiedlich, abhängig von Lage und Mineralgehalt des Wassers; im Allgemeinen ist es jedoch für seine heilende Wirkung bei Rheumatismus, Arthritis und

anderen Beschwerden des Bewegungsapparates bekannt.

## 2. Der berühmte Heilschlamm aus Hévíz

In den meisten ungarischen Kurorten gehört Schlamm aus dem natürlichen Thermalsee von Hévíz zu den wichtigsten Spezialbehandlungen. Der mit dem Thermalwasser des Sees durchtränkte Schlamm enthält verfaulte Algen, Schwefel und eine hohe Mineralkonzentration. [http://www.danubiushotels.com/de/gesundheit\\_und\\_wellness/kur\\_und\\_wellnessbader\\_health\\_spa\\_resorts/heilbader\\_in\\_hungary](http://www.danubiushotels.com/de/gesundheit_und_wellness/kur_und_wellnessbader_health_spa_resorts/heilbader_in_hungary), 3. 5. 2011

Ü 12: Mit Hilfe der Internetseite:

[www.danubiushotels.com/...hotels/.../danubius\\_health\\_spa\\_resort\\_helia](http://www.danubiushotels.com/...hotels/.../danubius_health_spa_resort_helia)

beantworten Sie die Fragen:

- Wo liegen die Hotels Danubius?
- Was bieten Sie an?
- Vergleichen Sie die Preise in verschiedenen Staaten.

Ü 13: Welche Dienstleistungen passen zu welchen Begriffen?

ENTSPANNUNG	GYMNASTIK	SCHÖNHEIT	GESUNDHEIT

Ü 14: Übersetzen Sie ins Deutsche:

plavalni bazen

termalni bazen

sprostitev

lepota

zdravje

telovadba

svetovanje pri prehrani

masaža

termalna kopel

nega nog, nega telesa, nega rok

parna kopel

individualni program treniranja

zdravljenje

plavanje

zdravniška oskrba

Ü 15: Übersetzen Sie ins Slowenische:

die Entschlackungskur

das Heilbad, -er; das Wellenbad; das Sprudelbad; das Dampfbad

viersternig

der Baum, -e

das Ufer, - ; das Donauufer

die Gelegenheit, -en

ärztliche Versorgung

das Schwimmbaden, -



das Thermalbecken, -  
 die Prophylaxe =die Prävention=die Verhütung  
 die Erholung

### 5.3 EINHEIT 5: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN

Merken Sie sich die Sätze im Deutschen:

Savna je v pritličju, v kleti, v 1.,2.3.... nadstropju.  
 Prva, druga, tretja vrata levo/desno.  
 Peljite se do prvega nadstropja/do prve etaže/navzgor/navzdol.  
 Lahko uporabite dvigalo.  
 Zajtrk /kosilo/večerja je v jedilnici od ... do.... / ob / od...

**IZRAZIMO OBŽALOVANJE:**  
 Oprostite neprijetnost/nevšečnosti. (Unannehmlichkeiten)  
 Res mi je žal.  
 Obžalujem.  
 To je neprijetno.  
 To je bila gotovo pomota.

**REAGIRAMO NA PRITOŽBE:**  
 Bo že v redu.  
 Takoj dobite Vaše ...  
 Takoj Vam pošljemo nekoga.  
 Takoj Vas bomo obvestili.  
 Takoj bomo preverili.  
 Stvar bomo takoj pojasnili / uredili.  
 Stvar bomo takoj raziskali. Wir werden der Sache sofort nachgehen.  
 Za to se bom osebno pobrigal.  
 Bodite gotovi, da bomo stvar uredili.  
 Lahko Vam zagotovim, da bomo vse naredili, da boste to težavo pozabili.  
 Prosim Vas za razumevanje.

Selbstevaluation nach der Einheit 5:

Lernziel: Ich kann meinen deutschsprachigen Gast über Hoteldienstleistungen am Meer und im Kurort informieren. Dazu kann/kenne ich:		
	Das kann ich gut.	Das muss ich noch üben.
das Werbematerial,		
das Werbematerial kurz selbst zusammenstellen,		
Dienstleistungen nennen,		
auf Beschwerden reagieren,		
Passivsätze formulieren und verstehen.		

## 6 RUNDFAHRTEN, REISEN, LEIHWAGEN, KULTURELLE ANGEBOTE VERMITTELN




Šli bomo na virtualna potovanja po nemško govorečih prestolnicah, si ogledali njihove znamenitosti in jih opisali.

Zadržali se bomo v „mojem“ mestu in ga ob poldnevnem vodenju pokazali skupini turistov. Od tu bomo šli ob vodenju študentov še na dvodnevno namišljeno turo po Sloveniji. Obe vodenji bosta potekali po predhodni pripravi s pomočjo spleta.

### 6.1 VIRTUELLE REISE DURCH EINE STADT

#### DIE SEHENSWÜRDIGKEIT, -EN EMPFEHLEN

Ü 1: Finden Sie Fotos zu den Sehenswürdigkeiten in einer Stadt:

das Amphitheater, -		
	Quelle: <a href="http://www.launer-reisen.de/">http://www.launer-reisen.de/</a>	
die Brücke, -n		
der Brunnen, -		
die Burg, -en		
das Denkmal, -er		
der Dom, -s		
die Festung, -en		
der Friedhof, -e		
die Kirche, -n		
die Mauer, -n		
die Moschee, -n		
das Museum, -en		
der Palast, -e		
die Pyramide, -n		
das Rathaus, -er		
die Säule, -n		
das Schloss, -er		
die Synagoge, -n		
der Tempel, -		
das Theater, -		
der Triumphbogen, -er		
der Turm, -e		
die Universität, -en		
die Innenstadt, -e		
die Altstadt, -e		
DIE STADTRUNDFAHRT, -EN	DIE RUNDREISE, -N	beschreiben
DIE BESICHTIGUNG, -EN	machen	= besichtigen

Ü2: Machen Sie eine virtuelle WIEN-RUNDFAHRT und machen Sie sich Notizen:

<http://www.wien-lodge.com/regionales/wien-highlights.php>  
[www.donauschiffahrtwien.at/deutsch/](http://www.donauschiffahrtwien.at/deutsch/)

### Ü3: WIE HEIßEN DIE SUBSTANTIVE?

dauern - die Dauer

besichtigen

reisen

fahren

zurückfahren

führen

bauen - der Bau, -ten gradnja, zgradba

erleben

spazieren gehen

blicken

enden

entdecken

fliegen

ausfliegen

besichtigen

lieben

pflügen

kennen lernen

überqueren

genießen

entstehen

fertigen

ändern

umgeben

komponieren

Ü4: Was ist was:

der Wald	→	der Wienerwald
die Oper		die Staatsoper
die Residenz		die Winterresidenz
das Zentrum		
der Park		
die Stadt		
die Kirche		
das Rad		
die Terrasse		
das Tor		
die Tour		
die Arbeit		
der Ausflug		
das Tal		
das Schloss		
der Dom		
das Alter		
der Platz		
die Bibliothek		
der Verein		
der Monat		
der See		
die Besichtigung		

## 6.2 VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE (VAE)

Vereinigte Arabische Emirate (VAE) - Urlaub, Reisen, Hotels

Wer an die VAE denkt, dem fällt zunächst einmal sicher Dubai ein und vielleicht noch Abu Dhabi. Luxushotels wie das Burj al Arab und das Atlantis The Palm (beide in Dubai), sowie das Emirates Palace in Abu Dhabi, Strand und Meer, das mit 828 Metern höchste Gebäude der Welt, der **Burj Khalifa** (ursprünglich Burj Dubai), endlose Wüste und vor allem Öl. Dafür steht die Region Vereinigte Arabische Emirate bei uns.

Doch die Emirate sind viel mehr als das. Für den interessierten Urlauber ergeben sich hier eine Vielzahl von unterschiedlichen Urlaubsregionen und Urlaubserlebnissen. Luxus in Abu Dhabi und Dubai, Wohlstand und Industrie in Sharjah, europäische Kühe in der Kornkammer Ras al-Khaimah, fruchtbare Täler und traumhafte Korallenbänke in Fujairah, verschlafene Oasen in Ajman und Umm al-Quaiwain.

Nicht alle Emirate schwimmen im Öl und entwickeln sich rasant zu modernen Hightechstaaten doch gerade das macht den Reiz der Emirate aus. Die Gegensätze zwischen Tradition und modernem Luxus und deren Miteinander.

### Diese Emirate gibt es:

- Abu Dhabi
- Dubai
- Ajman
- Fujairah
- Ras al Khaimah
- Sharjah

- Umm al-Quaiwain

**Sportliche Aktivitäten und Attraktionen** gibt es hier fast im Überfluss: Eislaufhallen, herrliche Golfplätze, Tennisplätze, Go-Kart-Bahnen, Schießzentren, Rallyes, Schnellboote und Sportflugzeuge. In Dubai, Abu Dhabi und Sharjah gehört Sport zu den wichtigsten Nebensachen und wird in sündhaft teuren Anlagen zelebriert. Kamelrennsport und Pferderennen sind ebenfalls sehr beliebt.

**Wassersport** kann hier das ganze Jahr hindurch optimal betrieben werden.

Wasserskifahren, Segeln, Surfen, Hochseeangeln, Tauchen und Schnorcheln gehören meist zum Angebot der großen Hotels, meist mit eigenen Kursen.

Das **Nachtleben** findet vor allem in Dubai und auch in Abu Dhabi statt. Da Alkohol meist nur in Hotels erlaubt ist, dienen deren Bars, Lounges und Clubs zu den beliebtesten Locations. Dort gibt es häufig Live-Musik, Theateraufführungen und natürlich auch Bauchtanz. Die kleineren Emirate im Norden und Osten pflegen bisher allenfalls ihre regionalen Traditionen.

Die angenehmste Reisezeit für die Region Vereinigte Arabische Emirate (VAE) sind die etwas "kühleren" Wintermonate, in denen durch gelegentliche Niederschläge auch die Vegetation etwas üppiger ist. Die Sommer sind extrem heiß und feucht.

<http://www.vereinigte-arabische-emirate-infos.de/>, 3. 5. 2011

Ü 5: Bilden Sie die Sätze zum Wortschatz:

die Ankunft – ankommen    Ich komme um 8.00 Uhr in Velenje an.

die Abfahrt – abfahren      Der Bus fährt um 8.00 Uhr von Velenje ab.

die Fahrt –

die Rückfahrt –

die Weiterfahrt –

die Hinfahrt –

der Bummel – bummeln      Ich bummle durch die Stadt.

die Erholung – sich erholen

das Einkaufen –

das Bewundern –

der Ausflug –

der Flug

der Rückflug

der Weiterflug –

der Handel –

zu Mittag essen

das Rasten

die Verwandlung – verwandeln

der Besuch

die Verfügung

das Leben

die Übernachtung

die Buchung

der Eintritt

die Führung

die Leitung

die Zahl - zählen šteti

die Bezahlung – bezahlen plačati

der Hafen , - "

der Flughafen

die Wüste, -n  
der Reichtum, reich an  
der Bewohner, -  
der Einwohner, -  
das Volk, -'er  
der Hain, -e

### 6.3 RUNDFAHRTPROGRAMM/RUNDGANGPROGRAMM FÜR VELENJE UND DIE UMGEBUNG VON VELENJE

vodič M (-a ...) človek, knjiga: der Führer; (navodilo) der Leitfaden; gorski ~ Alpenführer, Bergführer; potovalne skupine: der Reisebegleiter, Reiseleiter; turistični ~ Fremdenführer; brez ~a führerlos

Ü 6: Machen Sie sich auf den Weg durch Velenje und beantworten Sie die Fragen der

#### Stadtralley

- 1 Wie viele Denkmäler gibt es am Tito-Platz und was bedeuten sie?
- 2 Welche Institution gibt es am Tito-Platz?
- 3 Welche Geschäfte und Einrichtungen gibt es im Center Nova?
- 4 Wie sind die Öffnungszeiten der Bibliothek?
- 5 Wie viele Schalter gibt es in der Post?
- 6 Wie teuer ist eine Postkarte von Velenje nach Deutschlandsberg?
- 7 Welche Fast Food Geschäfte gibt es gegenüber der Post?
- 8 Wie sind die Öffnungszeiten des Schwimmbads und wie teuer ist der Eintritt?
- 9 Wie viele Sterne und Zimmer hat die Villa Herberstein?
- 10 Und wann wurde das Haus erbaut?
- 11 Zu welchen Zeiten fährt der Bus von Velenje nach Ljubljana? Von welcher Plattform fährt er ab?
- 12 Wie viele Bänke stehen im Park neben dem Busbahnhof?
- 13 Welche Vereine sind in der Roten Halle ansässig?
- 14 Welche Sprüche sind neben das MC gesprayed?
- 15 Was wird in der Bug Velenje ausgestellt? Wann wurde die Burg erbaut?
- 16 Wie viele Treppenstufen führen zur Burg hinauf?
- 17 Wie heißt das Hotel in der Altstadt?
- 18 Wie heißt das Museum für.....? Wann wurde es eröffnet und was wird darin ausgestellt?
- 19 Wann fährt der Zug von Velenje nach Celje? Wie teuer ist eine Fahrt?
- 20 Wie heißt der Fluss, der durch Velenje fließt?
- 21 Welche Instrumente kann man an der Musikschule lernen?
- 22 Wie viele Schüler und Lehrer hat das Gymnasium Velenje?

Ü 7: Bereiten Sie die Stadtführung durch Velenje vor:

Termin, Dauer, Abfahrtstelle, Sehenswürdigkeiten (Beschreibung, historische Informationen), Weg
---

Redemittel:

Wir besuchen..., besichtigen ..., schauen uns .... an, bewundern..., lernen ..... kennen.  
Die Führung findet jeden Tag/samstags/vormittags/... statt.

Die Tour/der Rundgang/die Rundfahrt dauert eine Stunde/zwei Stunden... /beginnt/endet in ...  
Wir führen Sie über... Der Weg führt Sie zum /zur...  
Die Führung dauert ...  
Erleben Sie unsere Stadt als...  
Wir zeigen Ihnen im Rahmen eines Spaziergangs ..... /die Umgebung...  
Unser Bus bringt Sie zum/zur ...  
Von der Burg können Sie den Blick über die Innenstadt, das Stadtzentrum/die Seen genießen.  
Sie können die Sehenswürdigkeiten von Velenje entdecken.  
Das Wahrzeichen von Velenje ist...  
Im Bergwerkmuseum können Sie die Geschichte des ..... sehen.  
... vom Mittelalter bis zur Gegenwart  
Sie können auch andere Seite der Stadt/des Bergwerks/des .... kennen lernen/besichtigen.

## Velenje

Velenje ([deutsch](#): Wöllan) ist eine Stadt mit 34.339 Einwohnern (2008) im Nordosten [Sloweniens](#), rund 60 km nordöstlich der Landeshauptstadt [Ljubljana](#) gelegen. Zudem bildet das Umland von Velenje unter dem gleichen Namen eine der [210 Gemeinden](#) (siehe Grafik), die das Land gliedern. Es ist Sitz des [Haushaltsgeräteherstellers Gorenje](#).

*Staro Velenje* (der Teil am Fuß der Burg) wird erstmals 1264 urkundlich und 1374 als Marktflecken erwähnt und war ein Mittelpunkt von Handwerk und Handel. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde *Novo Velenje*, eine moderne Industrie- und Bergbaustadt, gebaut. 1981 wurde die Stadt in *Titovo Velenje* umbenannt, 1991 wurde der Stadt aber kurz vor der Unabhängigkeit Sloweniens wieder der alte Name gegeben.

Velenje hat seit 1970 [Esslingen am Neckar](#) als deutsche [Partnerstadt](#).

### Theater und Kultureinrichtungen

- Kulturhaus
- Stadtbibliothek
- Jugendzentrum

### Museen

- slowenisches Bergbaumuseum: Schaubergwerk und Bergbaumuseum mit multimedialer Darstellung der Entwicklungsgeschichte des Braunkohlenbergbaus im Salek-Tal
- Museum Velenje (Burg): afrikanische Kunstsammlung von František Foit; Sammlung [barocker Kunst](#); rekonstruierter alter Gemischtwarenladen; Sammlung der Überreste eines Urweltelefanten; Sammlung slowenischer Kunst des [20. Jahrhunderts](#); Ausstellung zur Stadtentwicklung
- privates [Feuerwehrmuseum](#)

### Musik

- gemischter Chor des Schulzentrums Velenje
- international bekannte Kapelle des Kohlebergwerks

- Orgelsaal der Musikschule

#### Bauwerke

Die Entwicklung und Stadtbildung Velenjes setzte in weiten Teilen erst nach [1950](#) ein. Dadurch verfügt die Stadt, obwohl bereits [1264](#) als Marktort erwähnt, über keinen mittelalterlichen Altstadt kern. Einzig die [Burg](#) und einige wenige Gebäude am alten Markt erinnern an diese frühe Zeit. Das [Stadtbild](#) wird heute von in den letzten 50 Jahren entstandenen Bauten moderner Architektur, aus der vor allem die öffentlichen Gebäude (Rathaus, Bibliothek, Kulturhaus, Volkshochschule) herausragen, großen Grünflächen und großzügiger Straßenführung bestimmt.

- Burg Velenje: fünfeckiger Grundriss mit geschlossenem Schlosshof, im [13. Jahrhundert](#) errichtet, im [16. Jahrhundert](#) Umgestaltung zum [Renaissancepalast](#), gilt heute als die am besten erhaltene Anlage unter den Burgen im Salek-Tal
- Villa Herbertstein: repräsentative Vorortvilla aus dem [19. Jahrhundert](#) mit reich verzierten Profilholzdecken (Pension mit Restaurant)

#### Parks

- Landschaftspark Skale: vielfältige in Folge der Kohleförderung entstandenen Lebensräume u. a. für über 120 Vogelarten

#### Sport

Velenje verfügt nicht zuletzt aufgrund des jungen Altersdurchschnitts der Bevölkerung über vielfältige Sport- und Freizeitangebote. Dabei stellt das Fremdenverkehrs- und Erholungszentrum „Am See“ den Kern der Freizeitinfrastruktur dar. Es befindet sich am Ufer des bergbaubedingt entstandenen Velenje-Sees und stellt auch im internationalen Vergleich ein gelungenes Beispiel für die [Rekultivierung](#) und Revitalisierung ehemaliger Abbauflächen dar.

- Tourismus- und Erholungszentrum „Am See“: Reitzentrum (30 ha) mit Wettkampfpfad; Fußball- und Leichtathletikstadion; Tenniszentrum mit zwei Indoor- und acht Outdoor-Spielplätzen, Fitnessstudio; Wassersportzentrum mit Badestellen, Beach-Volleyball-Spielplätzen, Fußballplatz, Minigolfanlage, Tischtennis
- Sport- und Erholungszentrum „Rote Halle“: Freiluft- und Hallenbad; Mehrzweckhalle mit 1300 Zuschauerplätzen
- Schwimmbad und Schwimmhalle (25 x 12 m) mit Sauna
- Winter- und Sommerskisprungzentrum mit fünf Schanzen (bis zu 94 m lang)

#### Regelmäßige Veranstaltungen

Unter den zahlreichen regelmäßig durchgeführten Veranstaltungen ragt das seit 1990 begangene [Pippi-Langstrumpf-Festival](#) hervor. Es hat sich in den vergangenen Jahren zum größten internationalen Kinderfestival Sloweniens entwickelt.

- Februar: Parade des Humors mit bekannten Komikern aus ganz Slowenien
- Mai: Blumenmarkt
- Mai: Kulturtag der Jugend in der Burg Velenje



- Juni: internationaler Leichtathletikwettbewerb
- Juni: Revue der Skispringer (Nachtwettkampf) / Ski Jumping Challenge
- Juni: Autorennen durch Velenje und Umgebung
- Juli: Tag der Bergarbeiter mit Bergparade
- Juli: Sommerkulturveranstaltungen
- Juli: Nacht am See (größte Musik- und Unterhaltungsshow im Salek-Tal)
- September: Pippi-Longstrumpf-Festival (einwöchiges Kinderfestival)
- Dezember: Weihnachts- und Neujahrsmarkt

#### Wirtschaft und Infrastruktur

##### Ansässige Unternehmen

- Bisol [d.o.o.](#): Mono- und polykristalline Solarmodule, 40 % der Beschäftigten sind körperbehindert
- [Gorenje d.d.](#): Herstellung und Verkauf von Haushaltsgeräten
- Premogovnik Velenje, d.d.: Bergbauunternehmen, 1966 Beschäftigte (2005)
- Vegrad, d.d.: internationales Bauunternehmen, 897 Beschäftigte im Inland, 100 Beschäftigte im Ausland (2000)

##### Verkehr

Velenje ist durch die Bahnstrecke Celje–Velenje, einer Verlängerung der heute teils stillgelegten slowenischen [Lavanttalbahn](#) von Dravograd (Unterdrauburg), mit der nächstgrößeren Stadt Celje verbunden.

##### Bildung

- Schulzentrum Velenje: eines der größten Ausbildungszentren Sloweniens; vier Berufsschulen; ein Gymnasium; eine Fachoberschule; ein zwischenbetriebliches Ausbildungszentrum; derzeit von ca. 3800 Schülern, Studenten und Erwachsenen genutzt
- Volkshochschule
- Musikschule „Fran Korun Koželjski“

<http://de.wikipedia.org/wiki/Velenje>, 28. 4. 2011

## 6.4 EINHEIT 6: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN

Übersetzen Sie ins Deutsche und merken Sie sich die Sätze:

V Velenju lahko vidite/občudujete/si ogledate...  
 V našem mestu imamo Muzej rudarstva, grad...  
 Ali Vas zanima umetna obrt?  
 Lahko bi obiskali npr. Muzej rudarstva, Muzej usnjarstva....

Kraj Topolšica je zelo znan/znamenit/slaven/slikovit/vreden ogleda.  
 Kraj/mesto/vas je zgodovinsko/kulturno/umetniško/folklorno zelo zanimiv/a.  
 Pojdite v Dobrno/na grad/ na bazen...  
 Splača se.  
 Tu je veliko videti/veliko znamenitosti.  
 Obvezen je ogled Napotnikove zbirke.

**ICH BESCHREIBE RUNDREISEN: (OPISEM KROŽNA POTOVANJA):**

Od našega mesta srečanja se peljemo preko Mozirja v L.d./mimo Mozirja v Nazarje.  
 Po razdelitvi sob/zajtrku/kosilu/večerji lahko .. /si ogledate.../ se peljete v Šoštanj/ gremo na izlet do K.k.  
 Danes gremo na kratek izlet v Mozirski gaj.  
 Zgodaj zjutraj/dopoldne/opoldne/popoldne /zvečer zapustimo glavno mesto Š.d. in prispemo v Celje/ priporočamo obisk Postojnske jame/se vrnete v hotel.  
 Cel dan/popoldne/dopoldne imate prosto na razpolago.  
 Naša vožnja Vas pelje/vodi v S.G./na smučišče Kope.  
 Med bivanjem v Topolšici bomo šli na izlete.  
 Zvečer Vas v hotelu pričakuje ...  
 Po kosilu se moramo peljati domov/moramo nastopiti potovanje domov.  
 Po isti poti se peljemo tudi nazaj. Preko mejnega prehoda prispemo v Avstrijo.

**ICH VERMITTLE EINEN LEIHWAGEN: (POSREDUJEM vozilo rent-a-car):**

Kakšen avto bi radi? Kateri tip vozila? Katero opremo?  
 Tu je katalog s cenikom.  
 Kdaj potrebujete avto?  
 Kdaj boste odpeljali avto?  
 Za kako dolgo bi ga radi najeli?  
 Ta tip ima klimo/centralno zaklepanje/servo volan/pomično streho/zračno blazino.

Ü 8: Machen Sie einen Plan für die zweitägige Slowenienreise.

Selbstevaluation nach der Einheit 6:

Lernziel: Ich kann meinem deutschsprachigen Gast eine Stadtrundfahrt/einen Stadtrundgang/eine Tour durch Slowenien vermitteln. Dazu kann/kenne ich:		
	Das kann ich gut.	Das muss ich noch üben.
Zusammensetzungen (Schloßpark) verstehen und bilden,		
eine halbtägige Führung durch „meine“ Stadt und nähere Umgebung machen,		
eine Führung für zweitägige Fahrt durch Slowenien vorbereiten,		
einen Leihwagen vermitteln.		

## 7 TELEFONIEREN



Vaš gost mora vedeti, ne samo da nekaj ponujate, temveč nudite. Prijazno, s stilom, natančno. Naučili se bomo nekaterih tipičnih besednih zvez in stavkov za telefoniranje in izvedli izmišljene telefonske pogovore na recepciji. Tema: rezervacije sob, pritožbe zaradi umazanih brisač, informacije o aktualnem vremenu...

### 7.1 WORTSCHATZ ZUM THEMA: TELEFONIEREN

#### Substantive:

das Telefon, -e  
die Telefonzelle, -n  
das Telefonbuch  
das Handy, -s  
der Anruf, -e  
der Anrufer, -  
der Angerufene, -n  
der Apparat, -e  
der Hörer, -  
die Wählscheibe  
der Anrufbeantworter  
die Verbindung, -en  
die Vermittlung, -en  
der Ton, die Töne  
der Wählton  
die Nummer, -n  
die Rufnummer  
die Vorwahl  
das Gespräch  
das Telefongespräch  
das Ortsgespräch  
das Ferngespräch  
das Auslandsgespräch  
die Polizei  
die Feuerwehr  
der Rettungsdienst  
der Anschluss  
die Auskunft  
die Taste, -n

#### Verben. Gebrauchen Sie sie in Sätzen.

anrufen  
mit jdm. telefonieren  
sprechen  
fragen  
antworten  
verbinden  
warten  
bleiben

sich melden  
sich verwählen  
bitten  
geben  
ausrichten  
abnehmen  
auflegen  
zurückrufen  
abnehmen

#### Phrasen:

sich am Telefon melden  
ans Telefon gehen  
sprechen mit  
einen Augenblick warten  
am Apparat bleiben  
um eine Auskunft bitten  
eine Auskunft geben  
eine Nachricht aufs Band sprechen  
jdm. etwas ausrichten  
den Hörer abnehmen  
den Hörer auflegen  
die Nummer wählen  
die Vorwahl wählen

#### Sätze:

Wie ist deine / Ihre Telefonnummer?  
Meine Telefonnummer ist ... .  
Wie ist die internationale Vorwahl von Polen?  
Wie ist die Vorwahl von Berlin?  
Die internationale Vorwahl von Polen ist ... .  
Die Vorwahl von Berlin ist ... .  
Ich wähle die internationale Vorwahl von Slowenien / Deutschland / ...  
Ich wähle die Vorwahl von Velenje.  
Ich wähle eine Nummer ohne Vorwahl.  
Ich wähle deine Telefonnummer.  
Das Telefon klingelt.  
Ich nehme den Hörer ab.  
Könnte bitte jemand ans Telefon gehen?  
Könnte bitte jemand abnehmen?  
Ich bin gerade beschäftigt.  
Ich habe im Moment einen anderen Anruf.  
Könnte ich bitte Herrn ... sprechen?  
Würden Sie mich bitte mit Herrn ... verbinden?  
Bleiben Sie am Apparat, ich verbinde.  
Herr ... ist im Moment / gerade nicht da.  
Herr ... ist im Moment / gerade beschäftigt.  
Könnten Sie mir sagen, wann er wieder da ist?  
Kann ich etwas ausrichten?  
Er soll mich bitte heute Abend zurückrufen.  
Kann ich ihn heute Nachmittag zurückrufen?

Ich verbinde Sie mit Herrn ... .  
Wer spricht da, bitte?  
Mit wem spreche ich?  
Spreche ich mit Herrn ... ?  
Am Apparat!  
Nein, falsch verbunden, hier ist Frau ... .  
Warten Sie bitte einen Augenblick!  
Bleiben Sie am Apparat!  
Es tut mir Leid, da meldet sich niemand.  
Entschuldigung, falsch verbunden.  
Da bin ich ganz falsch. Entschuldigung.  
Entschuldigung, ich habe mich verwählt.  
Sprechen Sie eine Nachricht aufs Band.  
Ich lege den Hörer ab.

### Adjektive und Adverbe:

beschäftigt  
telefonisch  
falsch  
genau  
besetzt  
erreichbar  
dienstlich  
gerade

Ü 1: Buchstabieren Sie Ihren Namen.

Ü 2: Übernehmen Sie die Rolle des Anrufers und sprechen Sie mit dem Hotel.  
Vervollständigen Sie das Telefongespräch.

- Hotel "Zur Sonne", Filbinger. Guten Tag, was \_\_\_\_\_ ich für Sie tun?
- + Ich hätte gern \_\_\_\_\_ Doppelzimmer \_\_\_\_\_ die Nacht vom 18.auf den 19.6. Haben \_\_\_\_\_ noch etwas frei?
  
- Vom 18.auf den 19.6., also für eine \_\_\_\_\_. Mit Bad haben wir aber nichts mehr frei, nur noch \_\_\_\_\_ Dusche.
- + Danke, das geht schon in Ordnung.
  
- Auf welchen \_\_\_\_\_ soll ich das Zimmer reservieren?
- + Mein Name ist Schabowski.
  
- Geben Sie mir bitte auch \_\_\_\_\_ Telefonnummer oder E-Mail-Adresse, falls wir Rückfragen haben?
- + Robenfels AG, 08456 Kleinhessen, Alter Weg 35, meine E-Mail lautet schabowski@robenfels.de, meine Durchwahl ist 089-45679695.
  
- Gut, Herr Schabowski, dann ist alles klar. Auf Wiederhören.
- + Auf \_\_\_\_\_ und vielen \_\_\_\_\_.



Foto 25: Telefonieren  
Quelle: Kaja Avberšek

Ü 3: Machen Sie fiktive Telefongespräche. Machen Sie sich Notizen.

## 7.2 ZEIT- UND DATUMSANGABEN

Ü 4: Formulieren Sie verschiedene Zeit- und Datumsangaben:

1.

um 8 (Uhr) Mitternacht  1929 Ende der Woche Mitte Mai Anfang des Monats	am Dienstag Tag Morgen/Abend Vormittag/Nachmittag Wochenende Anfang  (zu) Weihnachten zur Mittagszeit aber: zu Beginn des Monats	in der Nacht den Ferien der Vergangenheit im Mai Sommer Moment/Augenblick Jahre 1920  bei Tagesanbruch Sonnenuntergang
---	---	---

2.

Welches Datum ist heute?	der -te/-ste
Der Wievielte ist heute?	der -te/-ste
Den Wievielten haben wir heute?	den -ten/-sten
Am Wievielten war das?	am -ten/-sten
Von wann bis wann ...?	vom -ten/-sten bis zum -ten/-sten

3.

Wann? Wann kommen Sie? Seit wann arbeiten Sie schon hier? Bis wann bleiben Sie? Wie lange dauert die Besprechung?	Morgen. Seit einem Jahr. Bis morgen. Von 12.00 bis 24.00 Uhr.
Wann war das? Wann ist das?	Das war vor einem Jahr. Das ist in einem Jahr.
Wann besuchst du ihn?	Morgen. Wenn ich wieder in München bin.
Wann hast du ihn das letzte Mal besucht?	Im Mai. Als ich letzten Sommer in München war. (einmalig) Ich habe ihn immer besucht, wenn ich in München war. (mehrmals, öfter, immer)

## 7.3 EINHEIT 7: WICHTIGE WÖRTER UND SÄTZE

Übersetzen Sie ins Deutsche und merken Sie sich die Sätze.

Danes je 4. 7. 20... (z besedo)

Hvala za Vaš klic.

Ali bi lahko črkovali Vaše ime?  
Rad bi govoril z g. Meierjem.  
Kdaj je spet dosegljiv?  
Mu lahko kaj sporočim?  
Z njim bi moral osebno govoriti.  
Vas lahko povežem s kom drugim?  
Kdaj ste dosegljivi?  
Bi radi pustili sporočilo?  
Gre za Vaše naročilo z dne 19.3. 20.. .  
Ali bi lahko prestavila termin/rezervacijo?  
Predlagal bi 28. september ob 10. uri. (z besedo)  
To bi se dalo urediti.  
Se lahko dogovorimo za drug termin?

Selbstevaluation nach der Einheit 7:

Lernziel: Ich kann mit meinem deutschsprachigen Gast Telefongespräche führen. Dazu kann/kenne ich:		
	Das kann ich gut.	Das muss ich noch üben.
Phrasen zum Telefonieren,		
Zeit- und Datumsangaben,		
auf Anrufe in verschiedenen Angelegenheiten reagieren,		
einen anderen Termin ausmachen.		



## 8 BRIEFE SCHREIBEN



Naš cilj je napisati enostavno uradno pismo (rezervacijo, ponudbo, povpraševanje, pritožbo) brez slovničnih in pravopisnih napak. To bomo osvojili, ker je pisni izdelek naša pomembna izkaznica. Brez za uradno korespondenco (tudi e-pošto!) uveljavljenega besedišča ne bo šlo. Ob korekturah bomo imeli možnost za ponavljanje in odpravo napak.

### 8.1 AUFBAU EINES OFFIZIELLEN BRIEFS:

Absender	Ort, Datum
Anschrift Empfänger ----- -----	
Betreffzeile	
Anrede: Sehr geehrte Damen und Herren, Sehr geehrter Herr Meier, Sehr geehrte Frau Meier,	
Textteil	
Grußformel: Mit freundlichen Grüßen	
Unterschrift: Name	

## 8.2 BRIEF UND E-MAIL: WICHTIGE VERBEN MIT PRÄPOSITIONEN

### DIESE VERBEN FORDERN BESTIMMTE PRÄPOSITIONEN

#### A

<b>bei einem an/fragen</b>	povpraševati
<b>auf</b> etwas/ jemanden (Akk.) <b>an/kommen</b>	odvisno biti od
<b>auf</b> etwas (Akk.) <b>antworten</b>	odgovoriti na
<b>mit/ zu</b> jemandem Kontakt <b>auf/nehmen</b>	vzpostaviti stik
<b>von</b> etwas <b>aus/gehen</b>	izhajati iz

#### B

sich <b>mit</b> etwas <b>beschäftigen</b>	ukvarjati se z
sich <b>um</b> etwas <b>bewerben</b>	prostiti za (delo, štipendijo)
jemanden <b>um</b> etwas <b>bitten</b>	nekoga prositi za

#### D

<b>für</b> etwas <b>danken</b>	zahvaliti se za
<b>an</b> etwas <b>denken</b>	misliti na

#### E

sich <b>über/ auf</b> etwas <b>einigen</b>	zediniti se
<b>zu</b> etwas <b>ein/laden</b>	povabiti na
sich <b>für</b> etwas <b>entscheiden</b>	odločiti se za
sich <b>wegen</b> etwas <b>entschuldigen</b>	opravičiti se zaradi
sich <b>an</b> etwas <b>erinnern</b>	spominjati se na
sich <b>nach</b> etwas <b>erkundigen</b>	pozanimati se za

#### G

<b>um</b> etwas <b>gehen</b>	iti za
------------------------------	--------

#### F



Foto 26: Freude in der Schule

Quelle: <http://www.google.si/imgres?imgurl=http://e-glins.narod.ru/> (3. 5. 2011)

sich <b>auf</b> etwas (Akk.) <b>freuen</b>	veseliti se (prih.)
sich <b>über</b> etwas (Akk.) <b>freuen</b>	veseliti se (pret.)

**nach** etwas **fragen** vprašati za

## H

für etwas haften jamčiti za

**für** etwas **halten** imeti za

**mit** etwas **handeln** trgovati z

## I

sich **über** etwas (A.) **informieren** pozanimati se za

## K

sich **um** etwas (A.) **kümmern** brigati se za

sich **auf** etwas (A.) **konzentrieren** osredotočiti se na

## L

**an** etwas **liegen** vzrok biti za

## M, S, T

**zu** etwas **meinen/sagen** meniti o

**vor** etwas **schützen** zaščititi pred

sich **mit** jemandem **in Verbindung setzen** povezati se z

**an** etwas **teil/nehmen** udeležiti se

## V

sich **auf** etwas/jemanden (A.) **verlassen** zanesti se na

**auf** etwas (D.) **verzichten** odpovedati se

## W

**auf** etwas/jmdn **warten** čakati na

sich **an** jemanden **wenden** obrniti se na

**für** etwas **werben** delati reklamo za

### 8.3 WORTSCHATZ: GESCHÄFTSBRIEFE

**fragen** vprašati  
die **Anfrage**, -n povpraševanje

die allgemeine **Anfrage**

die gezielte **Anfrage**

**anbieten** ponuditi

das **Angebot**, -e ponudba

der **Auftrag**, -e+ naročilo

die **Auftragsbestätigung**, -en potrditev naročila

**bestellen** naročiti

die **Bestellung**, -en naročilo

**liefern** dobaviti

die **Lieferung**, -en pošiljka

**reklamieren** reklamirati

die **Reklamation**, -en reklamacija

**mahnen** opominjati

die <b>Mahnung</b> , -en	opomin
schicken/ verschicken/ versenden	poslati
die Anschrift, -en	naslov
betragen	znašati (račun)
die Rechnung, -en	račun

### Synonym verwendete Wörter/ Wendungen:

der Käufer = der Abnehmer  
der Hersteller = der Produzent  
das Produkt = das Erzeugnis  
das Unternehmen = die Firma  
der Verkauf = der Vertrieb  
die Kooperation = die Zusammenarbeit  
der Export = die Ausfuhr  
der Import = die Einfuhr  
die Offerte = das Angebot  
das Dokument = das Schriftstück  
die Kondition = die Bedingung  
der Rabatt = der Preisnachlass

Kontakt aufnehmen zu = in Verbindung treten mit  
ein Angebot machen = ein Angebot unterbreiten

herstellen = produzieren  
exportieren = ausführen  
importieren = einführen  
offerieren = an/bieten  
sich belaufen auf = betragen  
verfassen = abfassen = schreiben  
sich interessieren für = interessiert sein an (+ Dat.)

exakt = genau

### Substantive in Verbindung mit bestimmten Verben

Rabatte gewähren  
etwas ins Verkaufsprogramm aufnehmen  
Auskunft erteilen  
ein Angebot unterbreiten/ machen  
Kontakt aufnehmen zu/ in Verbindung treten mit  
einen Auftrag erteilen  
zu den üblichen Bedingungen bestellen  
mit den Zahlungs- und Lieferbedingungen einverstanden sein  
die Ware bis zum ... benötigen  
auf (eine) termingerechte Lieferung hoffen  
für das Angebot danken  
ein Angebot annehmen  
an weiterer Zusammenarbeit interessiert sein  
die Kosten übernehmen (= bezahlen)  
die Lieferzeit einhalten  
Schadenersatz fordern

vom Kaufvertrag zurücktreten/ den Kaufvertrag annullieren  
die Annahme der Ware verweigern/ die Ware nicht annehmen

## 8.4 HÖFLICHKEIT

Höflichkeit demonstriert man mit bestimmten Wörtern oder grammatischen Formen.

### Wörter

"Bitte" und "Danke"/ "bitten um" und "danken für" sollten immer verwendet werden.

Schicken Sie uns Prospekte. -> Bitte schicken Sie uns Prospekte.

Ihr Angebot ist angekommen. -> Vielen Dank für Ihr Angebot.

### Grammatische Formen

#### Konjunktiv-/ Konditionalformen

Wir haben noch eine Bitte: ... -> Wir hätten noch eine Bitte.

Wir sind dankbar, wenn ... -> Wir wären dankbar, wenn ...

Schicken Sie uns das Angebot bald. -> Würden Sie uns ... bald schicken?

Schicken Sie das Angebot sofort. -> Könnten Sie ... sofort schicken?

sein	> er wäre
haben	> er hätte
werden	> er würde
können	> er könnte
müssen	> er müsste
dürfen	> er dürfte
mögen	> er möchte
sollen	> er sollte
wollen	> er wollte
brauchen	> er bräuchte
gehen	> er ginge

#### Indirekte Fragesätze

Die eigentliche Frage steht nach einer Frageeinleitung:

Wann liefern Sie -> Bitte teilen Sie uns mit, wann Sie liefern.

Wir möchten gern wissen, ...

Würden Sie uns bitte informieren, ...

## 8.5 BRIEFMUSTER

### Rezervacija sobe v hotelu (Zimmerreservierung im Hotel)

VIŠJA STROKOVNA ŠOLA  
Trg mladosti 3  
3320 VELENJE  
Telefon: 03/8960 642  
Fax: 03/ 8960 660

Velenje, 14. 6. 20..

<http://vss.scv.si>

Haus Korotan  
Albertgasse 48  
1080 Wien  
Tel.: 403-41-93

<http://www.korotan.com>

Zimmerreservierung

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir bestellen zwei ruhige Einzelzimmer mit Bad, Kategorie »gut«, vom 1. 7. bis zum 3. 7. 20.. auf die Namen Lukanc und Štravs. Herr Lukanc und Herr Štravs kommen am 1. 7. d. J. um 15.50 Uhr mit dem Flugzeug in Wien an.

Wir bitten Sie um Bestätigung dieser Buchung.

Mit freundlichen Grüßen

VŠS

i. A. A. Kremer  
Sekretariat

## Sprememba datuma dogovorjenega srečanja (Besuchsterminänderung)

VIŠJA STROKOVNA ŠOLA

Velenje, 14. 6. 20..

Trg mladosti 3

3320 VELENJE

Telefon: 03/8960 642

Fax: 03/ 8960 660

TAMPOPRINT

Martin Herrling

Lingwiesenstrasse 1

70825 Korntal-Münchingen

Nemčija

Tel.: 0049 7150 928 238

Fax : 0049 7150 928 402

E-Mail: [m.herrling@tampoprint.de](mailto:m.herrling@tampoprint.de)

Besuchsterminänderung

Sehr geehrter Herr Herrling,

leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass der Besuchstermin vom 20. 6. bis zum 22. 6. 20.. unsererseits nicht eingehalten werden kann, da Herr Štravs am 20. 6. d. J. unbedingt an einer Sitzung in Ljubljana teilnehmen muss.

Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie den Besuchstermin um eine Woche verlegen könnten – das wäre dann vom 27. 6. bis zum 29. 6. d. J.

Falls Ihnen dieser Termin entspricht, bitten wir Sie um Bestätigung.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

VŠS

i.A. A. Kremer

Sekretariat

## Odgovor na pritožbo (Antwort auf Beschwerde)

Musterhotel Datum  
Straße  
PLZ Ort  
Tel. (Handynummer)  
Mailadresse

Heinz Mustermann  
Straße  
PLZ Ort

Betrifft: Ihre Beschwerde vom 25. Juni 20..

Sehr geehrte Herr Mustermann!

Mit Bedauern mussten wir zur Kenntnis nehmen, dass Ihr Aufenthalt in unserem Haus entgegen der letzten Jahre nicht zu Ihrer Zufriedenheit abgelaufen ist. Das tut uns sehr leid und wir möchten Ihnen gerne erklären, wie es zu den Mängel kam.

Was die Reinigung der Räume betrifft, so haben wir kurzfristig neues Personal einstellen müssen, weil gleich drei unserer langjährigen Mitarbeiterinnen ausgefallen waren. Dadurch kam es zu Mängel, die untypisch für unser Haus sind und die wir sehr bedauern. Wir sind überzeugt, dass dieser Fehler nicht wieder auftreten kann.

Betreffend des Baulärm geben wir Ihnen völlig recht, das Problem war nur, dass die erforderlichen Bauarbeiten verzögert wurden, denn sie waren für die Zeit bis April geplant, konnten aber leider nicht durchgeführt werden. Die Arbeiten werden aber in Bälde abgeschlossen sein, wodurch die erforderlich gewordenen Modernisierungen unseres Hotels fertiggestellt sind. Auch dieses Problem wird sich also nicht wiederholen können.

Wir möchten uns in aller Form bei Ihnen entschuldigen und würden uns sehr freuen, Sie nächstes Jahr wieder als Gäste begrüßen zu dürfen.

Mit besten Grüßen

Max Mustermann  
(Geschäftsführer)

<http://www.wissenswertes.at/index.php?id=beschwerde-antwort>, 1. 4. 2011

## Vabilo (Einladung)

Sehr geehrte(r) \_\_\_\_\_,  
endlich ist es soweit. Am \_\_. \_\_. 20 \_\_ eröffnen wir eine neue Filiale in \_\_\_\_\_.  
Da wir Sie zu unseren treuen Kunden zählen, wäre es uns eine große Freude, Sie als  
Gast begrüßen zu dürfen ...



Prošnja za počitniško delo/delo (Bewerbung um den Ferienjob/die Arbeitsstelle)

Vorname Familienname

Datum

Straße Hausnummer

Hotel „Adler“

Andreas-Hofer-Str. 4

39100 Bozen

Ihr Stellenangebot in den „Südtiroler Nachrichten“ vom 12. Mai 2011

Sehr geehrte Frau Romberg,

ich bewerbe mich um die ausgeschriebene Stelle als Hilfskraft in Ihrem Hotel.

Zur Zeit besuche ich die 4A-Klasse der Handelsoberschule in Schlanders, Plawenn Park 4. Meine Englischkenntnisse habe ich in einem vierwöchigen Aufenthalt in London verbessert, und im Semesterzeugnis habe ich das Fach mit „Sehr gut“ abgeschlossen. Ich habe gründliche Kenntnisse in EDV, weil unser Stundenplan 3 Unterrichtsstunden wöchentlich dafür vorsieht. Seit heuer beschäftigen wir und auch in Form einer Übungsfirma mit den Anforderungen, die ein Betrieb an die darin Beschäftigten stellt.

In den Ferien arbeite ich oft im Restaurant meiner Tante. Ich habe daher schon Praxis im Gastbetrieb und gute Umgangsformen. Nähere Einzelheiten über mich entnehmen Sie bitte meinem Lebenslauf und der Kopie des Semesterzeugnisses.

Ich könnte die Stelle in Ihrem Hotel am 17. Juni antreten.

Über eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch würde ich mich sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

Anlage

Lebenslauf

Kopie des Semesterzeugnisses

<http://www.schule.suedtirol.it/ssp-schlanders/Intelprojekte/webbewerbung/bewerbungsschreiben1.htm>, 3. 5. 2011

## Življenjepis (Lebenslauf)

NELE NACHTMANN  
Neuengammer Hauptdeich 189  
21039 Hamburg  
Telefon 040 567890  
E-Mail: Nele@dodo.de

### Lebenslauf

#### Berufstätigkeit

Seit 10/1998 Teamassistentin PR-Agentur Gebser & Partner, Hamburg

#### Berufsausbildung

09/1996–09/1998 Lehre Bürokauffrau H&H, Krefeld  
Note der Abschlussprüfung: gut

#### Schulbildung

1990–1996 Realschule Horkesgath, Krefeld  
Abschluss: mittlere Reife mit der Note „gut“  
1986–1990 Pestalozzi-Grundschule, Krefeld

#### Praktika

1996 zweiwöchiges Schulpraktikum PR-Agentur Sommer, Krefeld  
1995 zweiwöchiges Schulpraktikum Kaufhaus Plum, Krefeld

#### Weitere Qualifikationen

Sprachkenntnisse: Englisch gut, Französisch Grundkenntnisse  
PC-Kenntnisse: Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, Outlook)

Nele Nachtmann

13. Mai 20..

[http://www.deutschepost.de/images/flashapps/113\\_brief/briefassistent/pdfdl/Erfolgreich\\_Briefe\\_schreiben.pdf](http://www.deutschepost.de/images/flashapps/113_brief/briefassistent/pdfdl/Erfolgreich_Briefe_schreiben.pdf), 3.5.2011

Ü 1: Vervollständigen Sie folgende Glückwünsche:

Zu Ihrem ..... Geburtstag gratuliere ich Ihnen recht herzlich.

..... Geschäftsjubiläum möchten wir Ihnen herzlich gratulieren.

..... senden wir Ihnen unsere herzlichsten Glückwünsche.

.....die herzlichsten Glückwünsche.

Zum .....-jährigen Bestehen Ihrer Firma/Ihres Unternehmens/  
..... Geburtstag herzlichen Glückwunsch.

Ü 2: LÜCKENTEXTE: Ergänzen Sie folgende Lücken in diesen Briefen.

Sehr ..... Frau Freudenreich,

vielen Dank für Ihr ..... vom 2.3.2011.

Ich möchte für die Zeit vom 21.1.2012 ..... 25.1.2012 ein Doppelzimmer mit Bad und Vollpension .....

..... es möglich ist, ..... ich gern ein Zimmer mit Alpenblick, ..... ich auch schon vor 2 Jahren ..... habe.

Bitte teilen Sie mir vor Bestätigung der Reservierung noch ....., ob wir extra auch ein Kinderbett ins Zimmer bekommen .....

Mit besten Grüßen  
Jan Fröhlich

Sehr ..... Damen und Herren,

bitte teilen Sie mir ....., ob Sie vom xxx bis zum xxx noch xxx Einzel(Doppel)zimmer frei ..... und wie hoch die ..... pro Zimmer inkl. Frühstück sind.

Des Weiteren bin ich an Informationsmaterial ....., Bitte senden Sie mir dieses an die o. g. Adresse.

Mit freundlich\_\_ Grüßen

Sehr geehrte Damen und .....,

wir ..... vom ..... bis ..... 8 Einzelzimmer/Doppelzimmer. Bitte teilen Sie mir mit, wie ..... die Kosten für die Zimmer inkl. Frühstück sind.

Des Weiteren würde ich Sie ....., mir Informationsmaterial Ihres Hauses zuzusenden.

Bei Fragen erreichen Sie mich unter \_\_\_\_\_.

Vielen Dank.

Ü 3: Schreiben Sie eine Anfrage an ein Hotel. Sie benötigen folgende Infos:  
Kapazität,  
Preise,  
Informationsmaterial.

#### Ü 4: ZIMMERANGEBOT

Sie sind das Hotelpersonal vom Hotel Terranova. Schreiben Sie ein Zimmerangebot mit allen folgenden Angaben. Beachten Sie die äußere Form eines Briefes. Schreiben Sie in ganzen Sätzen.

Absender:	Hotel Terranova ...
Empfänger:	Slovan-Tours ...
Bezug:	Anfrage vom 03.03.2011
Betreff:	Zimmerangebot
Zeit:	04.12.2011 - 12.12.2011
Zimmertyp:	9 DZ mit Bad/WC, 3 EZ
Arrangement:	VP
Preis:	DZ mit Bad/WC 150 Euro pro Tag und Person Aufpreis für EZ 25 Euro Fahrer und Reiseleiter frei
Anlage:	Stadtplan und 12 Kataloge
Anzahlung:	10 Tage vor Ankunft

#### Ü 5: Übungsbrief - Informationen über die Sommerkurse

Sie wollen an einem Sommer-Sprachkurs in Deutschland teilnehmen und sind auf die folgende Annonce gestoßen.

Sommer-Sprachkurse in den Alpen.  Intensivkurse auf verschiedenen Niveaus - spezielle Prüfungskurse - preisgünstig in kleinen Gruppen - Unterbringung bei deutschen Familien - viele Kontakte mit Deutschen - Freizeitprogramm Nähere Auskünfte bei: SPRACHREISEN Weberplatz 48, D - 87527 Sonthofen
--

Sie finden das Angebot interessant und schreiben einen Brief an die Sprachschule, in dem Sie um nähere Informationen über die Sommerkurse bitten.

Setzen Sie die folgenden Ausdrücke in den Brief ein.

Bitte teilen Sie mir auch mit - Es wäre schön - Mit freundlichen Grüßen - Sehr geehrte Damen und Herren - Sie erwähnen in Ihrer Annonce - Zunächst würde ich gerne wissen -Ich habe vor

## 8.6 EINHEIT 8: WICHTIGE WÖRTER UND WENDUNGEN

Merken Sie sich die Wendungen auf den Seiten 88-90.

Selbstevaluation nach der Einheit 8:

Lernziel: Ich kann an meinen deutschsprachigen Gast offizielle Briefe schreiben. Dazu kann/kenne ich:		
	Das kann ich gut.	Das muss ich noch üben.
die schriftliche Korrespondenz im Hotel verstehen,		
die Redewendungen im offiziellen Brief,		
die äußerliche Form eines offiziellen Briefes,		
eine Einladung schreiben,		
ein Angebot schreiben,		
eine Zimmerreservierung schreiben,		
eine Beschwerde schreiben,		
eine Bewerbung schreiben,		
einen Europass Lebenslauf schreiben: <a href="http://europass.cedefop.europa.eu/img/dynamic/c1346/type.FileContent.file/CVExamples_de_DE.pdf">http://europass.cedefop.europa.eu/img/dynamic/c1346/type.FileContent.file/CVExamples_de_DE.pdf</a>		

## 9 DIE STARKEN UND DIE UNREGELMÄßIGEN VERBEN

**ei → ie → ie** oder **ei → i → i**

Infinitiv	3. Person Sg.	Präteritum	Hilfsverb	Partizip II
beweisen	beweist	bewies	hat	bewiesen
bleiben	bleibt	blieb	ist	geblieben
leihen	leiht	lieh	hat	geliehen
scheinen	scheint	schien	hat	geschienen
schreiben	schreibt	schrieb	hat	geschrieben
steigen	steigt	stieg	ist	gestiegen
gleichen	gleich	glich	hat	geglichen
leiden	leidet	litt	hat	gelitten
schneiden	schneidet	schnitt	hat	geschnitten
streiten	streitet	stritt	hat	gestritten

**ie → o → o**

fließen	fließt	floss	ist	geflossen
gießen	gießt	goss	hat	gegossen
riechen	riecht	roch	hat	gerochen
schließen	schließt	schloss	hat	geschlossen
biegen	biegt	bog	hat	gebogen
bieten	bietet	bot	hat	geboten
fliegen	fliegt	flog	ist	geflogen
frieren	friert	fror	ist/hat	gefroren
schieben	schiebt	schob	hat	geschoben
verlieren	verliert	verlor	hat	verloren
wiegen	wiegt	wog	hat	gewogen
ziehen	zieht	zog	hat/ist	gezogen

**i → a → u**

binden	bindet	band	hat	gebunden
finden	findet	fand	hat	gefunden
gelingen	gelingt	gelang	ist	gelungen
singen	singt	sang	hat	gesungen
sinken	sinkt	sank	ist	gesunken
springen	springt	sprang	ist	gesprungen
trinken	trinkt	trank	hat	getrunken
zwingen	zwingt	zwang	hat	gezwungen

**e/i → a → o**

bewerben	bewirbt	bewarb	hat	beworben
brechen	bricht	brach	hat/ist	gebrochen

gelten	gilt	galt	hat	gegolten
helfen	hilft	half	hat	geholfen
nehmen	nimmt	nahm	hat	genommen
sprechen	spricht	sprach	hat	gesprochen
stehlen	stiehlt	stahl	hat	gestohlen
sterben	stirbt	starb	<b>ist</b>	gestorben
treffen	trifft	traf	hat	getroffen
werben	wirbt	warb	hat	geworben
werfen	wirft	warf	hat	geworfen
beginnen	beginnt	begann	hat	begonnen
gewinnen	gewinnt	gewann	hat	gewonnen

**e/i → a → e**

essen	isst	aß	hat	gegessen
fressen	frisst	fraß	hat	gefressen
geben	gibt	gab	hat	gegeben
geschehen	geschieht	geschah	<b>ist</b>	geschehen
lesen	liest	las	hat	gelesen
messen	misst	maß	hat	gemessen
sehen	sieht	sah	hat	gesehen
treten	tritt	trat	hat/ist	getreten
vergessen	vergisst	vergaß	hat	vergessen
bitten	bittet	bat	hat	gebeten
liegen	liegt	lag	hat	gelegen
sitzen	sitzt	saß	hat	gesessen

**a → ie → a**

fallen	fällt	fiel	<b>ist</b>	gefallen
fangen	fängt	fang	hat	gefangen
hängen	hängt	hing	hat	gehangen
halten	hält	hielt	hat	gehalten
lassen	lässt	ließ	hat	gelassen
raten	rät	riet	hat	geraten
schlafen	schläft	schlief	hat	geschlafen
laufen	läuft	lief	<b>ist</b>	gelaufen

**a → u → a**

fahren	fährt	fuhr	<b>ist/hat</b>	gefahren
laden	lädt	lud	hat	geladen
schlagen	schlägt	schlug	hat	geschlagen
tragen	trägt	trug	hat	getragen
wachsen	wächst	wuchs	<b>ist</b>	gewachsen
waschen	wäscht	wusch	hat	gewaschen

rennen	rennt	rannte	<b>ist</b>	gerannt
brennen	brennt	brannte	hat	gebrannt

kennen	kennt	kannte	hat	gekannt
nennen	nennt	nannte	hat	genannt
wenden	wendet	wandte	hat	gewandt
senden	sendet	sandte	hat	gesandt
denken	denkt	dachte	hat	gedacht
bringen	bringt	brachte	hat	gebracht

stehen	steht	stand	hat	gestanden
--------	-------	-------	-----	-----------

kommen	kommt	kam	ist	gekommen
--------	-------	-----	-----	----------

tun	tut	tat	hat	getan
wissen	weiß	wusste	hat	gewusst
heben	hebt	hob	hat	gehoben
gehen	geht	ging	ist	gegangen
heißen	heißt	hieß	hat	geheißen

<http://lepo.it.da.ut.ee/~lepan/Grammatik/Verb/3GrundformenVerben.htm>, 27. 4. 2011



## 10 VIRI IN LITERATURA

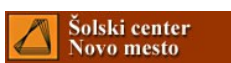
1. Antwort auf Beschwerde (online). 2011. (citirano 1. 4. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.wissenswertes.at/index.php?id=beschwerde-antwort>
2. Axel Hering und Magdalena Marussek, GESCHÄFTSKOMMUNIKATION, Max Hueber Verlag, 1996
3. Axel Hering, Magdalena Marussek, M. Perlmann-Balme, ÜBUNGSGRAMMATIK, Max Hueber Verlag, 2006
4. Bewerbung (online). 2011. (citirano 3. 5. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.schule.suedtirol.it/ssp-schlanders/Intelprojekte/webbewerbung/bewerbungsschreiben1.htm>
5. Das Cafe (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: [www.strassenkatalog.de](http://www.strassenkatalog.de)
6. Das Mittagessen (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.roterochs.de/>
7. Das Tischgedeck (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Essbesteck>
8. Das Tischgedeck (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: [http://www.smgroup.ch/am\\_rande/kleiner\\_knigge/Tischmanieren.pdf](http://www.smgroup.ch/am_rande/kleiner_knigge/Tischmanieren.pdf)
9. Die Rezeption (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: [http://de.wikipedia.org/wiki/Rezeption\\_%28Betreuung%29](http://de.wikipedia.org/wiki/Rezeption_%28Betreuung%29)
10. Golf- & Sporthotel Hof Maran (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: [www.hofmaran.ch](http://www.hofmaran.ch)
11. Heilbad-Erbe von Vngarn (online). 2011. (citirano 3. 5. 2011). Dostopno na naslovu: [http://www.danubiushotels.com/de/gesundheit\\_und\\_wellness/kur\\_und\\_wellnessbader\\_health\\_spa\\_resorts/heilbader\\_in\\_hungary](http://www.danubiushotels.com/de/gesundheit_und_wellness/kur_und_wellnessbader_health_spa_resorts/heilbader_in_hungary)
12. Hilton Plaza Hurghada, Hurghada HURGHADA (online). 2011. (citirano 3. 5. 2011). Dostopno na naslovu: [http://www.holidaycheck.de/hotel-Reiseinformationen\\_Hotel+Hilton+Hurghada+Plaza-hid\\_8533.html](http://www.holidaycheck.de/hotel-Reiseinformationen_Hotel+Hilton+Hurghada+Plaza-hid_8533.html)
13. Hotel Alpenhof (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: [www.hotel-alpenhof-kitzbuehel.com](http://www.hotel-alpenhof-kitzbuehel.com)
14. Hurghada (Ägypten) (online). 2011. (citirano 3. 5. 2011). Dostopno na naslovu: [www.ab-in-den-urlaub.de](http://www.ab-in-den-urlaub.de) › ... › Hurghada / Safaga › Hurghada
15. Infos an der Rezeption (online). 2011. (citirano 1. 4. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.hotelamstephansplatz.at/offene-stellen.html>
16. Interkultureller Kalender (online). 2011. (citirano 1. 4. 2011). Dostopno na naslovu:

- <http://www.berlin.de/lb/intmig/publikationen/kalender/>
17. Kalender (online). 2011. (citirano 1. 4. 2011). Dostopno na naslovu: [www.schulferien.org](http://www.schulferien.org)
  18. KIRIS WORLD an der türkischen Riviera (online). 2011. (citirano 3. 5. 2011). Dostopno na naslovu: [www.ab-in-den-urlaub.de](http://www.ab-in-den-urlaub.de) › Türkei › Türkische Riviera › Kiris
  19. Lebenslauf (online). 2011. (citirano 3.5. 2011). Dostopno na naslovu: [http://www.deutschepost.de/images/flashapps/113\\_brief/briefassistent/pdfdl/Erfolgreich\\_Briefe\\_schreiben.pdf](http://www.deutschepost.de/images/flashapps/113_brief/briefassistent/pdfdl/Erfolgreich_Briefe_schreiben.pdf)
  20. Offizielle Briefe (online). 2010. (citirano 27. 8. 2010). Dostopno na naslovu: [http://www.deutschdidaktik-primar.uni-bremen.de/Offizielle\\_Briefe.pdf](http://www.deutschdidaktik-primar.uni-bremen.de/Offizielle_Briefe.pdf)
  21. Paola Barberis, Elena Bruno, DEUTSCH IM HOTEL, GESPRÄCHE FÜHREN, Max Hueber Verlag, 2006
  22. Playa de las Americas (online). 2011. (citirano 3. 5. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.eurobookings.com/playa-de-las-americas-hotels-es/iberostar-bouganville-playa.html>
  23. Reflexivverben (online). 2011. (citirano 12. 5. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.deutsch-online.com>
  24. Rezepte (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.chefkoch.de/rezepte/114501048089489/Kartoffelbrot.html>
  25. Rezeptionist / Rezeptionistin (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.gehalt.de/beruf/Rezeptionist-Rezeptionistin>
  26. Sunstar Parkhotel Arosa (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: [www.sunstar.ch/arosa](http://www.sunstar.ch/arosa)
  27. Terme Topolšica (online). 2011. (citirano 3. 5. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.webheimat.at/aktiv/Urlaub/Thermen-Slowenien/>
  28. Velenje (online). 2011. (citirano 28. 4. 2011). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Velenje>
  29. Verbtabelle (online). 2009. (citirano 27. 4. 2011). Dostopno na naslovu: [www.bss-b.de/DaF/unrverben.doc](http://www.bss-b.de/DaF/unrverben.doc)
  30. Vereinigte Arabische Emirate (VAE) - Urlaub, Reisen, Hotels (online). 2011. (citirano 3. 5. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.vereinigte-arabische-emirate-infos.de/>
  31. Volker Eisman, WIRTSCHAFTSKOMMUNIKATION DEUTSCH, Langenscheidt, 2004

Projekt **Impletum**

Uvajanje novih izobraževalnih programov na področju višjega strokovnega izobraževanja v obdobju 2008–11

Konzorcijski partnerji:



Operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo RS za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, razvojne prioritete Razvoj človeških virov in vseživljenjskega učenja in prednostne usmeritve Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja.